# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

1. 为了保卫加拿大(for The Defence Of Canada) 000001

2. 为了保卫加拿大(for The Defence Of Canada) 000002

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 为了保卫加拿大(For the defence of Canada)
# 第1/2页

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
**for** **the**
为了 这

为了

[dɪˈfens] [ɒv; əv]['kænədə]
**Defence** **of** **Canada**
防御 的 加拿大

加拿大国防部

['ɪʃuːd] [baɪ]
**Issued** **by**
发布 经过

由...发出

[ðə; ði] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] ['kaʊns(ə)l]
**THE** **MILITARY** **SERVICE** **COUNCIL**
这 军队 服务 理事会

军事服务委员会

[ɒkˈtəʊbə(r)] , - [ [θriː] ]
**October** **,** **1917** **[** **3** **]**
十月 , - [ 3 ]

1917 年 10 月[3]

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˈfens] [ɒv; əv] ['kænədə]
**FOR** **THE** **DEFENCE** **OF** **CANADA**
为了 这 防御 的 加拿大

为了保卫加拿大

[aɪ] .
**I** **.**
我 .

我。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['sɪəriəs] [səˈdʒestʃən] [əˈmʌŋ] ['brɪtɪʃ] ['piːp(ə)l] [ðæt] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [kʊd; kəd] [hæv; həv]
**There** **is** **no** **serious** **suggestion** **among** **British** **people** **that** **Great** **Britain** **could** **have**
那里 是 不 严肃的 建议 之中 英国 人们 那 伟大的 英国 可以 有
[rɪˈmeɪnd] ['njuːtrəl] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] [wɪtʃ] [brəʊk] [əˈkrɒs] ['jʊərəp] [θriː] [j'iəz] [əˈgəʊ] [ænd; ənd]
**remained** **neutral** **in** **the** **Great** **War** **which** **broke** **across** **Europe** **three** **years** **ago** **and**
剩余 中性的 在 这 伟大的 战争 哪个 打破 穿过 欧洲 三 年 前 和
[wɪtʃ] [stɪl] [fɪlz] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ˌdevəˈsteɪʃn] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] .
**which** **still** **fills** **the** **earth** **with** **devastation** **and** **mourning** **.**
哪个 仍然 填充 这 地球 和 毁灭 和 丧 .

英国民众中没有任何人认真认为英国可以在三年前席卷欧洲、至今仍给世界带来破坏和悲痛的第一次世界大战中保持中立。

[baɪ] ['brɪtɪʃ] ['piːp(ə)l] [wʌn] [miːnz] [nɒt] ['əʊnli] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] ['ɒrɪdʒɪn] ,
**By** **British** **people** **one** **means** **not** **only** **those** **of** **English** **speech** **and** **British** **origin** **,**
经过 英国 人们 一 方法 不是 仅有的 那些 的 英语 演讲 和 英国 起源 ,

英国人不仅指讲英语和有英国血统的人，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ɒv; əv] ['eni] [reɪs] [ɔː(r)] [tʌŋ] [ɔː(r)] [kriːd] [huː] [səˈluːt] [ðə; ði] [flæg] ,
**but** **all** **of** **any** **race** **or** **tongue** **or** **creed** **who** **salute** **the** **flag** **,**
但 全部 的 任何 种族 或者 舌头 或者 信条 WHO 礼炮 这 旗帜 ,

但所有向国旗敬礼的人，无论种族、语言或信仰，

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv] ['friːdəm] [wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] ['brɪtɪʃ] ['sɪtɪzənʃɪp] .

| and | enjoy | the | heritage | of | freedom | which | belongs | to | British | citizenship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 享受 | 这 | 遗产 | 的 | 自由 | 哪个 | 属于 | 到 | 英国 | 国籍 | . |

并享受英国公民所享有的自由遗产。

[ðə; ði]['mʌðə(r)] ['kʌntri] [hæd; həd][æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɪð] [frɑːns] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]

| The | mother | country | had | an | understanding | with | France | which | could | not | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 母亲 | 国家 | 有 | 一个 | 理解 | 和 | 法国 | 哪个 | 可以 | 不是 | 是 |

[ɪg'nɔːd] ;

| ignored | ; |
|---|---|
| 忽略 | ; |

母国与法国之间存在不可忽视的谅解；

[æn; ən][ˌpblɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə]['beldʒəm] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ rɪ'pjuːdieɪt ] [wɪ'ðaʊt] [dɪs'ɒnə(r)] .

| an | obligation | to | Belgium | which | could | not | be | repudiated | without | dishonor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 义务 | 到 | 比利时 | 哪个 | 可以 | 不是 | 是 | 被否认 | 没有 | 羞辱 | . |

对比利时的义务，若不履行则构成不守信用。

[ɪn][ðə; ði] [kən'venʃnz] [ænd; ənd] [ ˌʌndə'stændɪŋ ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)][wɒz; wəz]

| In | the | conventions | and | understandings | to | which | the | British | Empire | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 惯例 | 和 | 理解 | 到 | 哪个 | 这 | 英国 | 帝国 | 曾是 |

[kə'mɪtɪd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['menəs] [tuː; tə]['eni]['ʌðə(r)]['neɪʃ(ə)n] .

| committed | there | was | no | menace | to | any | other | nation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坚定的 | 那里 | 曾是 | 不 | 威胁 | 到 | 任何 | 其他 | 国家 | . |

大英帝国所遵守的各项公约和谅解中，并未对任何其他国家构成威胁。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə] [meɪk] [wɔː(r)][bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] [piːs] ;

| The | object | was | not | to | make | war | but | to | keep | peace | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 目的 | 曾是 | 不是 | 到 | 制作 | 战争 | 但 | 到 | 保持 | 和平 | ; |

其目的不是为了发动战争，而是为了维护和平；

[nɒt][tuː; tə][dɪ'vaɪd][ɔː(r)] [kən'vʌls] ['jʊərəp] [bʌt; bət][tuː; tə]['ʃʊə(r)] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [sɪ'kjʊərəti][ænd; ənd]

| not | to | divide | or | convulse | Europe | but | to | assure | international | security | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 到 | 划分 | 或者 | 抽搐 | 欧洲 | 但 | 到 | 保证 | 国际的 | 安全 | 和 |

[ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ɔːl] ['piːplz] .

| the | honorable | and | happy | independence | of | all | peoples | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 光荣的 | 和 | 快乐的 | 独立 | 的 | 全部 | 人民 | . |

不是为了分裂或动摇欧洲，而是为了确保国际安全和所有民族的体面幸福的独立。

[ˌaɪ 'aɪ] .

| II | . |
|---|---|
| 二 | . |

二、

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪvi][wɒz; wəz] [meɪn'teɪnd] [ɪn] [streŋθ] , ['vɪgə(r)][ænd; ənd]

| It | is | true | that | the | British | navy | was | maintained | in | strength | , | vigor | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 真的 | 那 | 这 | 英国 | 海军 | 曾是 | 维持 | 在 | 力量 | , | 活力 | 和 |

[ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ,

| efficiency | , |
|---|---|
| 效率 | , |

英国海军的确保持了强大的实力、活力和效率。

[bʌt; bət][ðə; ði]['neɪvi][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [ə'greʃ(ə)n] [nɔː(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['gɑːdiən]

| but | the | navy | was | not | an | instrument | of | aggression | nor | even | the | guardian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 海军 | 曾是 | 不是 | 一个 | 乐器 | 的 | 侵略 | 也不 | 甚至 | 这 | 监护人 |

[ɒv; əv] [ɪk'sklu:sɪv] [pɑːðz] [fɔː(r); fə(r)] ['brɪtɪʃ] ['kɒmɜːs] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['siːz] .

| of | exclusive | paths | for | British | commerce | across | the | seas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 独家的 | 路径 | 为了 | 英国 | 商业 | 穿过 | 这 | 海域 | . |

但海军既不是侵略的工具，也不是英国商船在海上专属航线的守护者。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['bʊlwək] [ɒv; əv] ['friːdəm] ; [ðə; ði] [pə'liːs] [fɔːs] [ɒv; əv][ɔːl] ['neɪʃnz] .

| It | was | the | bulwark | of | freedom | ; | the | police | force | of | all | nations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 堡垒 | 的 | 自由 | ; | 这 | 警察 | 力量 | 的 | 全部 | 国家 | . |

它是自由的堡垒；是各国的警察部队。

[ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)][hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .

| The | trade | of | the | Empire | had | no | other | protection | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 贸易 | 的 | 这 | 帝国 | 有 | 不 | 其他 | 保护 | . |

帝国的贸易没有其他保护措施。

[ðə; ði]['empaɪə(r)][ɪt'self][hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] [wɔːl] [ɒv; əv] [dɪ'fens] .

| The | Empire | itself | had | no | other | wall | of | defence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 帝国 | 本身 | 有 | 不 | 其他 | 墙 | 的 | 防御 | . |

帝国本身没有其他防御屏障。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] ['ʌðə(r)] [kə'mjuːnətiz] [nɔː(r)] ['eni] [θɔːt] [ɒv; əv]

| There | was | no | British | army | to | challenge | other | communities | nor | any | thought | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 英国 | 军队 | 到 | 挑战 | 其他 | 社区 | 也不 | 任何 | 想法 | 的 |

[ə'greʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['kɒŋkwest] .

| aggression | or | conquest | . |
|---|---|---|---|
| 侵略 | 或者 | 征服 | . |

当时英国没有军队去挑战其他地区，也没有任何侵略或征服的想法。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [də'mɪnjənz] [kʊd; kəd]

| Indeed | it | is | certain | that | the | people | of | Great | Britain | and | the | Dominions | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | 它 | 是 | 肯定 | 那 | 这 | 人们 | 的 | 伟大的 | 英国 | 和 | 这 | 领地 | 可以 |

[nɒt][biː; bi][juːnaɪtɪd][ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌterə'tɔːriəl] [ɪk'stenʃ(ə)n][ɔː(r)][ə; eɪ] ['wɒntən]

| not | be | united | in | support | of | a | war | for | territorial | extension | or | a | wanton |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 是 | 团结的 | 在 | 支持 | 的 | 一个 | 战争 | 为了 | 领土 | 扩大 | 或者 | 一个 | 放肆 |

[ə'tæk] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] .

| attack | upon | the | independence | of | any | other | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 攻击 | 之上 | 这 | 独立 | 的 | 任何 | 其他 | 国家 | . |

可以肯定的是，大不列颠及其自治领的人民不可能团结起来支持一场旨在扩张领土的战争，或者肆意攻击任何其他国家的独立。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['daʊtf(ə)l] ['tʃæptəz] [ɪn] ['brɪtɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

| There | may | be | doubtful | chapters | in | British | history | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 可能 | 是 | 疑 | 章节 | 在 | 英国 | 历史 | . |

英国历史上可能存在一些疑点重重的篇章。

[ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['eɪdʒɪz] [wen] [greɪt] ['brɪt(ə)n][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði]

| There | may | have | been | ages | when | Great | Britain | was | willing | to | live | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 可能 | 有 | 到过 | 年龄 | 什么时候 | 伟大的 | 英国 | 曾是 | 愿意的 | 到 | 居住 | 经过 | 这 |

[spɔːd] ;

| sword | ; |
|---|---|
| 剑 | ; |

历史上或许曾有很长一段时间，英国甘愿以武力为生；

[wen] [hɜː(r); hə(r)] ['steɪtsmən] [strəʊv] [fɔː(r); fə(r)] [də'mɪnjən] ['əʊvə(r)]['ʌðə(r)][lændz][ænd; ənd] ['piːplz] .

| when | her | statesmen | strove | for | dominion | over | other | lands | and | peoples | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 她 | 政治家 | 努力 | 为了 | 统治权 | 超过 | 其他 | 土地 | 和 | 人民 | . |

当时她的政治家们正努力争取统治其他土地和人民。

[bʌt; bət] [ [fɔːr] ]

| But | [ | 4 | ] |
|---|---|---|---|
| 但 | [ | 4 | ] |

但是[4]

[wɪð] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriən] ['ɪərə][ə; eɪ] [njuː] ['spɪrɪt] ['entəd] ['ɪntuː] ['brɪtɪʃ] ['kaunslz] .

| with | the | Victorian | era | a | new | spirit | entered | into | British | councils | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 维多利亚时代 | 时代 | 一个 | 新的 | 精神 | 进入 | 进入 | 英国 | 议会 | . |

维多利亚时代给英国议会注入了一种新的精神。

[hɜː(r); hə(r)] ['steɪtsmən] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [spɔːd] ['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ] ['nesəsəri] [ˌgærən'tiː] [ɒv; əv]
**Her** **statesmen** **thought** **of** **the** **sword** **only** **as** **a** **necessary** **guarantee** **of**
她 政治家 想法 的 这 剑 仅有的 作为 一个 必要的 保证 的
['brɪtɪʃ] [sɪ'kjʊərəti] .
**British** **security** **.**
英国 安全 .

她的政治家们认为，武力只是英国安全所必需的保障。

[ðeɪ] [geɪv] ['ɜːnɪst] [sə'pɔːt] [tuː; tə][ɔːl] ['muːvmənts] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə]['set(ə)l] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl]
**They** **gave** **earnest** **support** **to** **all** **movements** **designed** **to** **settle** **international**
他们 给予 认真 支持 到 全部 移动 设计 到 定居 国际的
['dɪfərənsɪz] [baɪ] [kənˌsɪli'eɪʃn] [ænd; ənd] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] .
**differences** **by** **conciliation** **and** **arbitration** **.**
差异 经过 和解 和 仲裁 .

他们热烈支持一切旨在通过调解和仲裁解决国际争端的运动。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] “ [sləʊ] [tuː; tə]['æŋgə(r)] ” [ðæt] ['enviəs] [ænd; ənd] ['restləs] ['neɪbəz] [pə'sweɪdɪd]
**They** **were** **so** **“** **slow** **to** **anger** **”** **that** **envious** **and** **restless** **neighbors** **persuaded**
他们 是 所以 “ 慢的 到 愤怒 ” 那 羡慕 和 不安 邻居 被说服
[ðəm'selvz] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [maɪt] [ænd; ənd] ['pwiːsɒs] [ɒv; əv][ɪm'pɪəriəl]['brɪt(ə)n][hæd; həd] [gɒn]
**themselves** **that** **the** **old** **might** **and** **puissance** **of** **Imperial** **Britain** **had** **gone**
他们自己 那 这 老的 可能 和 力量 的 帝国 英国 有 已消失
[fər'evə(r)] .
**forever** **.**
永远 .

他们“不易动怒”，以至于心怀嫉妒和不安的邻居们都相信，昔日大不列颠帝国的强大和威严已经一去不复返了。

[θriː] .
**III** **.**
三、 .

三、

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['betə(r)] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['pjʊərəti][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['moʊtɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði]
**There** **is** **no** **better** **evidence** **of** **the** **purity** **of** **British** **motives** **and** **the**
那里 是 不 更好的 证据 的 这 纯度 的 英国 动机 和 这
[dɪs'ɪntərəstɪdnɪs] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['ækʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [kəm'pliːt] ['juːnəti][ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɪn]
**disinterestedness** **of** **British** **action** **than** **the** **complete** **unity** **of** **the** **Empire** **in**
无私 的 英国 行动 比 这 完全的 统一 的 这 帝国 在
[ðə; ði] ['despərət] ['strʌg(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] .
**the** **desperate** **struggle** **in** **which** **it** **is** **now** **engaged** **.**
这 绝望的 斗争 在 哪个 它 是 现在 已订婚的 .

英国动机的纯洁性和英国行动的无私性，最好的证明莫过于帝国在当前这场殊死搏斗中展现出的完全团结。

[ɪf] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi]['betə(r)] ['evɪdəns] [ˌaɪ 'tiː][laɪz][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][juːnaɪtɪd] [steɪts] ,
**If** **there** **could** **be** **better** **evidence** **it** **lies** **in** **the** **fact** **that** **the** **United** **States** **,**
如果 那里 可以 是 更好的 证据 它 谎言 在 这 事实 那 这 团结的 各州 ,

如果说还有什么更有力的证据，那就是美国……这一事实。

[rɪ'muːvd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sentʃəri] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kwɔrəlz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] , [hæz; həz] ['entəd] [ðə; ði]
**removed** **for** **a** **century** **from** **the** **quarrels** **of** **Europe** **,** **has** **entered** **the**
已移除 为了 一个 世纪 从 这 争吵 的 欧洲 , 有 进入 这
['kɒnflɪkt] ,
**conflict** **,**
冲突 ,

远离欧洲纷争一个世纪之久，如今却卷入了这场冲突。

[ɪn] [ʃɪə(r)] [rɪ'vəʊlt] [ə'genst] [tju:'tɒnɪk] [ə'greʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [wɪð]

| in | sheer | revolt | against | Teutonic | aggression | and | driven | by | a | noble | impatience | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 透明 | 反叛 | 反对 | 条顿 | 侵略 | 和 | 驱动 | 经过 | 一个 | 高贵 | 不耐烦 | 和 |

['ækʃ(ə)nz] [ðæt] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [lɔ:] [ə'mʌŋ] ['neɪʃnz] [ænd; ənd] [pʊt] [ɜ:θ]

| actions | that | have | destroyed | the | reign | of | law | among | nations | and | put | earth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 行动 | 那 | 有 | 损毁 | 这 | 在位 | 的 | 法律 | 之中 | 国家 | 和 | 放 | 地球 |

[ænd; ənd] ['hev(ə)n] [tu:; tə] [ʃeɪm] .

| and | heaven | to | shame | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 天堂 | 到 | 耻辱 | . |

完全是出于对日耳曼侵略的反抗，以及对破坏国家间法治、令天地蒙羞的行为的义愤填膺。

[ðʌs] [wi:; wi][hæv; həv][nɒt]['əʊnli][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pi:p(ə)l] , [səʊ]['seldəm][ju'naɪtɪd][ɪn][wɔ:(r)] ,

| Thus | we | have | not | only | the | British | people | , | so | seldom | united | in | war | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 我们 | 有 | 不是 | 仅有的 | 这 | 英国 | 人们 | , | 所以 | 很少 | 团结的 | 在 | 战争 | , |

因此，我们不仅有很少在战争中团结起来的英国人民，

['ænɪmeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['kɒmən] ['pɜ:pəs] , [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] ,

| animated | by | a | common | purpose | , | but | also | the | American | Republic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 动画 | 经过 | 一个 | 常见的 | 目的 | , | 但 | 还 | 这 | 美国人 | 共和国 | , |

受共同目标的激励，也为了美利坚共和国，

['nə:tʃəd] [ɪn] [lʌv] [ɒv; əv] [pi:s] [ænd; ənd] [dɪs'trʌstfl] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wɜ:rldz] [aɪ'diəl] [ænd; ənd]

| nurtured | in | love | of | peace | and | distrustful | of | the | old | world's | ideals | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 培育 | 在 | 爱 | 的 | 和平 | 和 | 不信任 | 的 | 这 | 老的 | 世界的 | 理想 | 和 |

[æm'bɪʃənz] ,

| ambitions | , |
|---|---|
| 抱负 | , |

在热爱和平的氛围中成长，对旧世界的理想和野心抱有怀疑，

[ɪn'spaɪəd][ænd; ənd][ju'naɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['kɒmən] [sens] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒmən]

| inspired | and | united | by | a | common | sense | of | danger | and | a | common |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 灵感 | 和 | 团结的 | 经过 | 一个 | 常见的 | 感觉 | 的 | 危险 | 和 | 一个 | 常见的 |

[kən'sɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)] ['fri:dəm] [ænd; ənd] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

| concern | for | freedom | and | civilization | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 忧虑 | 为了 | 自由 | 和 | 文明 | . |

共同的危险意识和对自由与文明的共同关切激励并团结在一起。

[ˌaɪ 'vi:] .

| IV | . |
|---|---|
| 第四 | . |

四、

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['mænɪfest]['i:v(ə)n][bɪ'fɔ:(r)][wɔ:(r)][wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ]

| It | was | manifest | even | before | war | was | declared | that | there | would | be | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 显现 | 甚至 | 前 | 战争 | 曾是 | 声明 | 那 | 那里 | 会 | 是 | 不 |

[ˌɪndɪ'sɪʒn] [ɔ:(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn]['kænədə] .

| indecision | or | division | in | Canada | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 优柔寡断 | 或者 | 分配 | 在 | 加拿大 | . |

甚至在宣战之前，加拿大就已明显表现出不会出现犹豫不决或分裂的局面。

[wi:; wi] [nju:] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði]['mʌðə(r)] ['kʌntri] [æt; ət][wɔ:(r)][wi:; wi] [wʊd] [bi:; bi][æt; ət][wɔ:(r)] .

| We | knew | that | with | the | mother | country | at | war | we | would | be | at | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 知道 | 那 | 和 | 这 | 母亲 | 国家 | 在 | 战争 | 我们 | 会 | 是 | 在 | 战争 | . |

我们知道，祖国一旦陷入战争，我们也必然会卷入战争。

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi]['nju:trəl][ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['empaɪə(r)] .

| We | could | not | be | neutral | and | remain | within | the | Empire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可以 | 不是 | 是 | 中性的 | 和 | 保持 | 之内 | 这 | 帝国 | . |

我们不可能保持中立并留在帝国境内。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv] [kəm'pʌlʃn] [baɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['gʌvənmənt] .

| There | was | no | apprehension | of | compulsion | by | the | Imperial | Government | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 忧虑 | 的 | 强迫症 | 经过 | 这 | 帝国 | 政府 | . |

人们并不担心会受到帝国政府的强制。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] [kəm'pʌlʃn] [baɪ] ['dʒɜːməni] [ɪf] ['aʊə(r)] ['ætɪtjuːd] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'faɪnd]

| There | was | certainty | of | compulsion | by | Germany | if | our | attitude | was | not | defined |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 肯定 | 的 | 强迫症 | 经过 | 德国 | 如果 | 我们的 | 态度 | 曾是 | 不是 | 定义 |

[ænd; ənd] [ˌʌnɪ'kwɪvəkl] .

| and | unequivocal | . |
|---|---|---|
| 和 | 明确的 | . |

如果我们不采取明确无误的态度，德国肯定会采取强制措施。

[wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [prə'kleɪm] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd] [njuː'trælәti] [ɔː(r)] [pledʒ] ['aʊə(r)] ['mænhʊd]

| We | had | to | proclaim | independence | and | neutrality | or | pledge | our | manhood |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 到 | 宣布 | 独立 | 和 | 中立 | 或者 | 保证 | 我们的 | 男子气概 |

[ænd; ənd] [rɪ'sɔːsɪz] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [sɪ'kjʊərәti] [ænd; ənd] [ɪn'tegrәti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] .

| and | resources | to | maintain | the | security | and | integrity | of | the | Empire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 资源 | 到 | 维持 | 这 | 安全 | 和 | 正直 | 的 | 这 | 帝国 | . |

我们必须宣布独立和中立，或者誓死捍卫我们的人力物力来维护帝国的安全和完整。

[ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [dʌn] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [hæv; həv] [wiː; wi] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] [ skʌlk ] [ [faɪv] ]

| If | we | had | done | otherwise | than | we | have | we | would | now | be | skulking | [ | 5 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 有 | 完毕 | 否则 | 比 | 我们 | 有 | 我们 | 会 | 现在 | 是 | 潜行 | [ | 5 | ] |

如果我们当初采取了不同的做法，我们现在就会偷偷摸摸地躲起来了[5]

[ɪn] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['baɪweɪ] [ænd; ənd] ['raɪðɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kən'tempt] [ɒv; əv] ['diːsnt] ['piːplz] .

| in | the | world's | byways | and | writhing | under | the | contempt | of | decent | peoples | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 世界的 | 小路 | 和 | 扭动 | 在下面 | 这 | 鄙视 | 的 | 体面的 | 人民 | . |

在世界的偏僻角落，在体面人的鄙夷下苟延残喘。

[huː] [sə'dʒests] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [piːs] [wiː; wi] [kæn; kən] [sɪŋ] [gɒd] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

| Who | suggests | that | in | time | of | peace | we | can | sing | God | save | the | King | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 建议 | 那 | 在 | 时间 | 的 | 和平 | 我们 | 能 | 唱歌 | 上帝 | 节省 | 这 | 国王 | , |

谁说在和平时期我们可以唱《天佑吾王》？

[bəʊst] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['brɪtɪʃ] ['sɪtɪzənʃɪp] [ænd; ənd] [send] ['aʊə(r)] [treɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['siːz] ['ʌndə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪvi] ,

| boast | of | our | British | citizenship | and | send | our | trade | on | the | seas | under | protection | of | the | British | navy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 夸 | 的 | 我们的 | 英国 | 国籍 | 和 | 发送 | 我们的 | 贸易 | 在 | 这 | 海域 | 在下面 | 保护 | 的 | 这 | 英国 | 海军 | , |

我们以英国公民身份为荣，并将我们的海上贸易置于英国海军的保护之下。

[ænd; ənd] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ?

| and | do | nothing | in | time | of | war | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做 | 没有什么 | 在 | 时间 | 的 | 战争 | ? |

战时却无所作为?

[ðeə(r)] [kʊd; kəd] , [haʊ'evə(r)] ,

| There | could | , | however | , |
|---|---|---|---|---|
| 那里 | 可以 | , | 然而 | , |

然而，也可能存在这种情况。

[biː; bi][nəʊ]['greɪtə(r)] [mɪs'teɪk] [ðæn; ðən][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][æt; ət][ðə; ði]

| be | no | greater | mistake | than | to | think | that | we | are | in | the | war | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不 | 更大的 | 错误 | 比 | 到 | 思考 | 那 | 我们 | 是 | 在 | 这 | 战争 | 在 | 这 |

[kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ɔː(r)] ['pjʊəli] [tuː; tə] [sə'steɪn] ['brɪtɪʃ] ['ɪntrəsts] .

| command | of | Great | Britain | or | purely | to | sustain | British | interests | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 命令 | 的 | 伟大的 | 英国 | 或者 | 纯粹 | 到 | 维持 | 英国 | 兴趣 | . |

认为我们参战是奉英国之命或纯粹为了维护英国利益，那就大错特错了。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][praɪ'merəli][tuː; tə] [dɪ'fend] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] ['friːdəm] [ænd; ənd][self] -

| We | are | in | the | war | primarily | to | defend | and | maintain | freedom | and | self | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 在 | 这 | 战争 | 主要 | 到 | 保卫 | 和 | 维持 | 自由 | 和 | 自己 | - |

['gʌvənmənt] [ɪn]['kænədə] .

| government | in | Canada | . |
|---|---|---|---|
| 政府 | 在 | 加拿大 | . |

我们参与这场战争的主要目的是为了捍卫和维护加拿大的自由和自治。

[æt; ət] [liːst] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ɪz] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['kænədə][æz; əz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][æz; əz]['kænədə][ɪz] ['faɪtɪŋ]

| At | least | Great | Britain | is | fighting | for | Canada | as | surely | as | Canada | is | fighting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | 伟大的 | 英国 | 是 | 斗争 | 为了 | 加拿大 | 作为 | 一定 | 作为 | 加拿大 | 是 | 斗争 |

[fɔː(r); fə(r)] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

| for | Great | Britain | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 伟大的 | 英国 | . |

至少英国在为加拿大而战，正如加拿大在为英国而战一样。

[viː] .

| V | . |
|---|---|
| V | . |

五、

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] [ˌɪnkən'siːvəbl] [ðæt] ['dʒɜːməni] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['daʊtɪd] [wɒt] ['aʊə(r)][dɪ'sɪʒ(ə)n]

| It | is | almost | inconceivable | that | Germany | could | have | doubted | what | our | decision |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 几乎 | 不可思议 | 那 | 德国 | 可以 | 有 | 怀疑 | 什么 | 我们的 | 决定 |

[wʊd] [biː; bi] .

| would | be | . |
|---|---|---|
| 会 | 是 | . |

德国竟然会怀疑我们的决定，这简直令人难以置信。

[wiː; wi]['æktɪd] [ɪn'vɒləntrəli] [ænd; ənd] [ɪn'stɪŋktɪvli] .

| We | acted | involuntarily | and | instinctively | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 行动 | 不由自主 | 和 | 本能地 | . |

我们的行为是无意识的、本能的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˌjuːnə'nɪməti][ɪn][ðə; ði] [pres] [ænd; ənd][ɪn] ['pɑːləmənt] .

| There | was | unanimity | in | the | press | and | in | Parliament | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一致 | 在 | 这 | 按 | 和 | 在 | 议会 | . |

媒体和议会对此意见一致。

[wiː; wi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [dɪ'griːz] [ɒv; əv][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə'laɪəns] .

| We | did | not | think | of | degrees | of | obligation | or | conditions | of | alliance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 做过 | 不是 | 思考 | 的 | 学位 | 的 | 义务 | 或者 | 状况 | 的 | 联盟 | . |

我们没有考虑义务的程度或联盟的条件。

[ɪn] [kwɪ'bek] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][kəm'pækt] [bɪ'twiːn] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd] [frɑːns] ,

| In | Quebec | there | was | rejoicing | over | the | compact | between | Britain | and | France | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 魁北克 | 那里 | 曾是 | 欢欣鼓舞 | 超过 | 这 | 袖珍的 | 之间 | 英国 | 和 | 法国 | , |

魁北克城一片欢腾，人们为英国和法国之间的盟约而欢欣鼓舞。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['prɒvɪnsɪz] [wi:; wi] [sɔ:] ['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd][ɪm'pɪəriəl]['vælju:][ɪn][ə; eɪ]['ju:niən]

| **while** | **in** | **the** | **English** | **provinces** | **we** | **saw** | **national** | **and** | **Imperial** | **value** | **in** | **a** | **union** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 在 | 这 | 英语 | 省份 | 我们 | 锯 | 国家的 | 和 | 帝国 | 价值 | 在 | 一个 | 联盟 |

[ɒv; əv] [ frentʃ ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ,

| **of** | **French** | **and** | **English** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 法语 | 和 | 英语 | , |

而在英国各省，我们看到了法英联合所体现的国家和帝国价值。

[ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [fri:] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] .

| **in** | **defence** | **of** | **free** | **institutions** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 防御 | 的 | 自由的 | 机构 | . |

捍卫自由制度。

[wi:; wi] [bɪ'li:vd] [ðæt] [θru:] [ðə; ði] ['kɒmən] ['sækrɪfaɪsɪz][ɒv; əv][wɔ:(r)] [wʊd] [kʌm] [ðæt] ['hæpi]

| **We** | **believed** | **that** | **through** | **the** | **common** | **sacrifices** | **of** | **war** | **would** | **come** | **that** | **happy** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 相信 | 那 | 通过 | 这 | 常见的 | 牺牲 | 的 | 战争 | 会 | 来 | 那 | 快乐的 |

[ˌʌndə'stændɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['reɪsɪz][ɪn]['kænədə] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði][ˌæspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

| **understanding** | **between** | **the** | **races** | **in** | **Canada** | **which** | **has** | **been** | **the** | **aspiration** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 理解 | 之间 | 这 | 种族 | 在 | 加拿大 | 哪个 | 有 | 到过 | 这 | 抱负 | 的 |

[kə'neɪdiən] ['peitriəts][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sentʃəri] .

| **Canadian** | **patriots** | **for** | **a** | **century** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 加拿大 | 爱国者 | 为了 | 一个 | 世纪 | . |

我们相信，通过战争的共同牺牲，加拿大各族人民之间将会实现一个世纪以来加拿大爱国者们一直渴望的那种美好的相互理解。

[wi:; wi] [tʊk] [di:p] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['prɒspekt] [ðæt] [frɑ:ns] , [ɪn] [ə'laɪəns] [wɪð] ['brɪt(ə)n] ,

| **We** | **took** | **deep** | **satisfaction** | **in** | **the** | **prospect** | **that** | **France** | **,** | **in** | **alliance** | **with** | **Britain** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 采取 | 深的 | 满意 | 在 | 这 | 前景 | 那 | 法国 | , | 在 | 联盟 | 和 | 英国 | , |

我们深感欣慰的是，法国将与英国结盟，

[wʊd] [ɪ'mɜ:dʒ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɒŋ] [hju:ˌmɪli'eɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] “ [lɒst] ['prɒvɪnsɪz] ” [rɪ'kʌvəd]

| **would** | **emerge** | **from** | **a** | **long** | **humiliation** | **with** | **the** | **“** | **lost** | **provinces** | **”** | **recovered** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 出现 | 从 | 一个 | 长的 | 屈辱 | 和 | 这 | “ | 丢失的 | 省份 | ” | 恢复 |

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['næʃ(ə)nəl]['dɪgnəti] [rɪ'stɔ:d] .

| **and** | **the** | **ancient** | **national** | **dignity** | **restored** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 古老的 | 国家的 | 尊严 | 恢复 | . |

结束长期的屈辱，收复“失去的省份”，恢复古老的民族尊严。

[hens] [wi:; wi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]['mʌðə(r)] ['kʌntri] [æz; əz] [dʒi'hɔʃəfæt] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]

| **Hence** | **we** | **said** | **to** | **the** | **mother** | **country** | **as** | **Jehoshaphat** | **said** | **to** | **the** | **King** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 我们 | 说 | 到 | 这 | 母亲 | 国家 | 作为 | 约沙法 | 说 | 到 | 这 | 国王 | 的 |

['ɪzreɪl] ,

| **Israel** | **,** |
|---|---|
| 以色列 | , |

因此，我们对祖国说，正如约沙法对以色列王说的那样：

“ [ai][ˌeɪ 'em][æz; əz] [ðaʊ] [ɑ:t][ænd; ənd][maɪ]['pi:p(ə)l][æz; əz][ðaɪ]['pi:p(ə)l][ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] [wɪð]

| **“** | **I** | **am** | **as** | **thou** | **art** | **and** | **my** | **people** | **as** | **thy** | **people** | **and** | **we** | **will** | **be** | **with** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 是 | 作为 | 你 | 艺术 | 和 | 我的 | 人们 | 作为 | 你的 | 人们 | 和 | 我们 | 将要 | 是 | 和 |

[ði:] [ɪn][ðə; ði][wɔ:(r)] .

| **thee** | **in** | **the** | **war** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 你 | 在 | 这 | 战争 | . |

“我与你一样，我的人民与你的人民一样，我们将与你并肩作战。”

” [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][ðə; ði] [tʃɔɪs] [wɒz; wəz] [bɪ'twi:n] ['sækrɪfaɪs][ænd; ənd]

| **”** | **For** | **her** | **as** | **for** | **us** | **the** | **choice** | **was** | **between** | **sacrifice** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为了 | 她 | 作为 | 为了 | 我们 | 这 | 选择 | 曾是 | 之间 | 牺牲 | 和 |

[dɪs'ɒnə(r)] ,

| **dishonor** | **,** |
|---|---|
| 羞辱 | , |

对她而言，就像对我们而言一样，摆在她面前的选择是在牺牲和耻辱之间做出抉择。

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['sækrɪfaɪs] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ]

| and | when | these | are | the | conditions | honor | and | sacrifice | are | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这些 | 是 | 这 | 状况 | 荣誉 | 和 | 牺牲 | 是 | 这 |

[ˌɪmə'mɔːrɪəl] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] ['piːp(ə)l] . [ [sɪks] ]

| immemorial | obligation | and | inheritance | of | the | British | people | . | [ | 6 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 远古的 | 义务 | 和 | 遗产 | 的 | 这 | 英国 | 人们 | . | [ | 6 | ] |

在这些情况下，荣誉和牺牲是英国人民亘古不变的义务和传承。[6]

['sɪksθ] .

| VI | . |
|---|---|
| 六年级 | . |

六、

[nəʊ][wʌn] [fɔːr'sɔː] [ðə; ðɪ] [dju'reɪʃn] [ɔː(r)][ðə; ðɪ]['mægnɪtjuːd][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kɒnflɪkt] .

| No | one | foresaw | the | duration | or | the | magnitude | of | the | conflict | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 预见 | 这 | 期间 | 或者 | 这 | 震级 | 的 | 这 | 冲突 | . |

谁也没有预料到这场冲突会持续这么久，规模这么大。

[ˌɑːmə'gedn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv]['poʊəts][ænd; ənd] ['prɒfɪts] .

| Armageddon | was | a | vision | of | poets | and | prophets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 世界末日 | 曾是 | 一个 | 想象 | 的 | 诗人 | 和 | 先知 | . |

末日之战是诗人与先知们的想象。

[ðə; ðɪ] 20th ['sentʃəri] , [ɪn'spaɪəd][baɪ] [ɪn'θjuːzɪæsts] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ] [ɪ'kɑːnəmɪsts] ,

| The | 20th | century | , | inspired | by | enthusiasts | and | instructed | by | economists | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 20th | 世纪 | , | 灵感 | 经过 | 爱好者 | 和 | 指示 | 经过 | 经济学家 | , |

20世纪，在爱好者的启发和经济学家的指导下，

[bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [hæd; həd] [grəʊn] [sɒft] [ænd; ənd] “ ['præktɪkl] .

| believed | that | the | world | had | grown | soft | and | “ | practical | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相信 | 那 | 这 | 世界 | 有 | 生长 | 柔软的 | 和 | “ | 实际的 | . |

他认为世界已经变得软弱而“务实”。

” [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][təʊld] [ðæt] [wɔː(r)] [lɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['ledʒəndri] ['fɪgəz] [ɒv; əv][æn; ən]['iːv(ə)l][pɑːst] .

| ” | We | were | told | that | war | lords | were | legendary | figures | of | an | evil | past | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 是 | 讲述 | 那 | 战争 | 领主们 | 是 | 传奇 | 数据 | 的 | 一个 | 邪恶的 | 过去的 | . |

“我们被告知，军阀是邪恶过去的传奇人物。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒmən] [bɪ'liːf] [ðæt] [nəʊ]['neɪʃ(ə)n][kʊd; kəd] [kə'mɑːnd] [ðə; ðɪ] [rɪ'sɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)]

| It | was | a | common | belief | that | no | nation | could | command | the | resources | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 常见的 | 信仰 | 那 | 不 | 国家 | 可以 | 命令 | 这 | 资源 | 为了 |

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['strʌg(ə)l] .

| a | long | struggle | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 长的 | 斗争 | . |

人们普遍认为，没有哪个国家能够拥有足够的资源来进行长期斗争。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] ['faɪnæns][ænd; ənd] ['kɒmɜːs] , [ˌɪntə'lɒkt] [ænd; ənd] [ˌɪntə'næʃənəlaizd] ,

| It | was | said | that | finance | and | commerce | , | interlocked | and | internationalized | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 说 | 那 | 金融 | 和 | 商业 | , | 互锁 | 和 | 国际化 | , |

据说金融和商业相互交织，并实现了国际化。

[wʊd] [kəm'pel][ə; eɪ] ['spiːdi] [se'seɪʃn] [ɒv; əv] [hɑː'stɪlətiz] [baɪ] [ɪg'zɔːstʃən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ 'kɔmbətənt ] .

| would | compel | a | speedy | cessation | of | hostilities | by | exhaustion | of | the | combatants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 迫使 | 一个 | 迅速 | 停止 | 的 | 敌对行动 | 经过 | 疲惫 | 的 | 这 | 战斗人员 | . |

这将迫使交战双方因疲惫而迅速停止敌对行动。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪn'dʌstriəl] ['ɑːmiz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wəːkʃɔps] [kʊd; kəd][nɒt]

| We | were | assured | that | the | industrial | armies | of | the | workshops | could | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 保证 | 那 | 这 | 工业的 | 军队 | 的 | 这 | 研讨会 | 可以 | 不是 |

[biː; bi]['məubilaizd][fɔː(r); fə(r)]['mjuːtʃuəl] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

| be | mobilized | for | mutual | destruction | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 动员起来 | 为了 | 相互的 | 破坏 | . |

我们被告知，各个工厂的工业大军不可能被动员起来进行相互毁灭。

[tuː; tə][ðə; ði] [fjuː] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['waɪzə(r)][wiː; wi] [wʊd] [nɒt]['lɪs(ə)n] .

| To | the | few | who | were | wiser | we | would | not | listen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 很少 | WHO | 是 | 更明智 | 我们 | 会 | 不是 | 听 | . |

那些少数比我们更有智慧的人，我们却充耳不闻。

['pɒsəbli] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['wɪzdəm][wɒz; wəz] ['ruːtɪd] [ɪn] [ˌæprɪ'henʃn] [ænd; ənd][sə'spɪʃ(ə)n] .

| Possibly | much | of | their | wisdom | was | rooted | in | apprehension | and | suspicion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 很多 | 的 | 他们的 | 智慧 | 曾是 | 根 | 在 | 忧虑 | 和 | 怀疑 | . |

或许他们的许多智慧都源于忧虑和怀疑。

[ðeə(r)] ['nevə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['mɜːsi] [ænd; ənd] ['tʃærəti] [ænd; ənd] [ˌgʊd'wɪl] [ænd; ənd]

| There | never | was | so | much | of | mercy | and | charity | and | goodwill | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 绝不 | 曾是 | 所以 | 很多 | 的 | 怜悯 | 和 | 慈善机构 | 和 | 善意 | 和 |

['brʌðəhʊd] [ə'mʌŋ] [men][æz; əz]['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] .

| brotherhood | among | men | as | during | the | first | years | of | the | century | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 兄弟情 | 之中 | 男人 | 作为 | 期间 | 这 | 第一的 | 年 | 的 | 这 | 世纪 | . |

世纪之初，人与人之间从未像现在这样充满仁慈、慈善、善意和兄弟情谊。

[wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [heɪg] [traɪ'bjuːnl][ænd; ənd] [triːtiz] [ɒv; əv] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] .

| We | had | the | Hague | tribunal | and | treaties | of | arbitration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 这 | 海牙 | 法庭 | 和 | 条约 | 的 | 仲裁 | . |

我们有海牙仲裁法庭和仲裁条约。

[wiː; wi][hæd; həd] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔː] [ænd; ənd] [ˌwɜːld'waɪd] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmən]

| We | had | international | law | and | worldwide | organizations | for | the | common |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 国际的 | 法律 | 和 | 全世界 | 组织 | 为了 | 这 | 常见的 |

[prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'rɪtʃmənt] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

| protection | and | enrichment | of | mankind | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 保护 | 和 | 丰富 | 的 | 人类 | . |

我们曾拥有国际法和世界性组织，以共同保护和造福全人类。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [streɪndʒ] , ['ðeəfɔː(r)] ,

| It | is | not | strange | , | therefore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 奇怪的 | , | 所以 | , |

因此，这并不奇怪。

[ɪf] [men] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [ɪn'djʊərɪŋ] [piːs] [ɔː(r)] [ɪf] [ðeə(r)]

| if | men | believed | that | there | was | a | happy | prospect | of | enduring | peace | or | if | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 男人 | 相信 | 那 | 那里 | 曾是 | 一个 | 快乐的 | 前景 | 的 | 持久 | 和平 | 或者 | 如果 | 那里 |

[wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəl] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [spəʊk] [ɒv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]

| was | general | impatience | with | those | who | spoke | of | war | and | preparation | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一般的 | 不耐烦 | 和 | 那些 | WHO | 辐 | 的 | 战争 | 和 | 准备 | 为了 |

[wɔː(r)] .

| war | . |
|---|---|
| 战争 | . |

如果人们相信持久和平的美好前景，或者如果人们普遍对谈论战争和备战的人感到不耐烦。

[sevn] .

| VII | . |
|---|---|
| 七 | . |

七、

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

| It | is | not | necessary | to | consider | at | length | the | immediate | causes | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 必要的 | 到 | 考虑 | 在 | 长度 | 这 | 即时 | 原因 | 的 | 这 |

[wɔː(r)][ɔː(r)][tuː; tə] ['mɑːʃ(ə)l] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪn] [pruːf] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪtnz] [dɪs'ɪntrəstɪd] [ænd; ənd]

| war | or | to | marshal | the | evidence | in | proof | of | Great | Britain's | disinterested | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 战争 | 或者 | 到 | 元帅 | 这 | 证据 | 在 | 证明 | 的 | 伟大的 | 英国的 | 无私的 | 和 |

['rezəluːt] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ə'vɜːt] [ðə; ði]['kɒnflɪkt] .

| resolute | endeavor | to | avert | the | conflict | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 坚决 | 努力 | 到 | 避免 | 这 | 冲突 | . |

没有必要详细探讨战争的直接原因，也没有必要列举证据来证明英国为避免冲突而做出的不偏不倚、坚决的努力。

[fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wˈɔːz] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][stænd][ðə; ði][kəʊld] , [ˌʌnɪm'pæʃ(ə)nd] ['skruːtəni]

| Few | of | the | great | wars | of | history | stand | the | cold | , | unimpassioned | scrutiny |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很少 | 的 | 这 | 伟大的 | 战争 | 的 | 历史 | 站立 | 这 | 寒冷的 | , | 冷漠的 | 审查 |

[ɒv; əv]['leɪtə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

| of | later | generations | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 之后 | 几代人 | . |

历史上鲜有伟大的战争能够经受住后世冷静客观的审视。

[wiː; wi][hæv; həv] , [haʊ'evə(r)] ,

| We | have | , | however | , |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | , | 然而 | , |

然而，我们有，

[ˌəʊvə'welmɪŋ] ['evɪdəns] [ðæt] ['dʒɜːməni] [plɔtid] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['sɒvrənti] [ɪn]

| overwhelming | evidence | that | Germany | plotted | and | prepared | for | sovereignty | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 压倒 | 证据 | 那 | 德国 | 绘制 | 和 | 准备 | 为了 | 主权 | 在 |

['jʊərəp] [ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'tʃælɪndʒd] ['praɪməsi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪʃnz] .

| Europe | and | an | unchallenged | primacy | among | the | nations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欧洲 | 和 | 一个 | 未受挑战 | 首要性 | 之中 | 这 | 国家 | . |

大量证据表明，德国密谋并准备在欧洲建立主权，并在各国中占据无可争议的主导地位。

[ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [biːn] [ə'staʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['dʒɜːmən]['moʊtɪvz] , [ðə; ði]

| The | world | has | been | astounded | by | the | revelation | of | German | motives | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 世界 | 有 | 到过 | 震惊 | 经过 | 这 | 启示 | 的 | 德语 | 动机 | , | 这 |

[ɪn'fleksəb(ə)l] [pə'sɪstəns] [ɒv; əv]['dʒɜːmən]['pɒləsi] ,

| inflexible | persistence | of | German | policy | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 不灵活的 | 持久性 | 的 | 德语 | 政策 | , |

德国的动机和政策的毫不妥协令世界震惊。

[ðə; ði][ɪk'stent][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv]['dʒɜːmən][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

| the | extent | and | efficiency | of | German | preparation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 程度 | 和 | 效率 | 的 | 德语 | 准备 | . |

德国备战的规模和效率。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ ['sɛvən] ]

| It | was | [ | 7 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | [ | 7 | ] |

它是[7]

['əʊnli][baɪ][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːtədəm] [ɒv; əv]['beldʒəm] [ðæt] [frɑːns] [wɒz; wəz]

| only | by | the | mercy | of | God | and | the | martyrdom | of | Belgium | that | France | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 经过 | 这 | 怜悯 | 的 | 上帝 | 和 | 这 | 殉道 | 的 | 比利时 | 那 | 法国 | 曾是 |

[nɒt] [brɔːt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['ɔːgənaɪz] [hɜː(r); hə(r)]['væliənt] [dɪ'fens] [ɔː(r)]

| not | brought | to | her | knees | before | she | could | organize | her | valiant | defence | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 带来 | 到 | 她 | 膝盖 | 前 | 她 | 可以 | 组织 | 她 | 英勇 | 防御 | 或者 |

[ðə; ði][hə'rəʊɪk] ['brɪtɪʃ] ['redʒəmənt][juˈnaɪt] [wɪð] [ðə; ði] [ frentʃ ] ['liːdʒənz][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒn]

| the | heroic | British | regiments | unite | with | the | French | legions | to | check | the | advance | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英勇 | 英国 | 军团 | 团结 | 和 | 这 | 法语 | 军团 | 到 | 查看 | 这 | 进步 | 在 |

['pærɪs] .

| Paris | . |
|---|---|
| 巴黎 | . |

若非上帝的怜悯和比利时的殉难，法国才没有在组织英勇的防御之前屈服，也没有让英勇的英国军团与法国军团联合起来阻止对巴黎的进攻。

[waɪl] [taɪm] [lɑːsts] [ðə; ði] [bɪ'treɪəl] [ɒv; əv]['beldʒəm] [wɪl] [hæv; həv] ['ʃeɪmfl] ['priː] - ['emɪnəns] [ɪn] [wɒt]

| While | time | lasts | the | betrayal | of | Belgium | will | have | shameful | pre | - | eminence | in | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 时间 | 持续时间 | 这 | 背叛 | 的 | 比利时 | 将要 | 有 | 可耻 | 预 | - | 卓越 | 在 | 什么 |

[dʒɒn] ['mɔːrli] [kɔːlz] “ [ðə; ði]['sɒmbə(r)]['trædʒədi][ɒv; əv]['hjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri] .

| John | Morley | calls | “ | The | sombre | tragedy | of | human | history | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约翰 | 莫利 | 呼叫 | “ | 这 | 阴沉 | 悲剧 | 的 | 人类 | 历史 | . |

只要时间还在流逝，对比利时的背叛就会在约翰·莫利所说的“人类历史上的悲惨悲剧”中占据可耻的首要地位。

" [nɔː(r)] [wʊd] [greɪt] ['brɪt(ə)n][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ['lɑːstɪŋ] [dɪs'ɒnə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [feɪld] [ɪn][fɪ'deləti]

| " | Nor | would | Great | Britain | have | escaped | lasting | dishonor | if | she | had | failed | in | fidelity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 也不 | 会 | 伟大的 | 英国 | 有 | 逃脱 | 持久 | 羞辱 | 如果 | 她 | 有 | 失败的 | 在 | 忠诚 |

[tuː; tə] [frɑːns] [ænd; ənd]['beldʒəm][æt; ət]['eni] [kɒst][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['treʒə(r)] .

| to | France | and | Belgium | at | any | cost | of | life | and | treasure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 法国 | 和 | 比利时 | 在 | 任何 | 成本 | 的 | 生活 | 和 | 宝藏 | . |

"如果英国不惜付出生命和财富的代价，背弃对法国和比利时的忠诚，那么英国也将永远蒙受耻辱。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə]['ɑːgjuː] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['beldʒən] [njuː'trælətɪ] [ə'ləʊn]

| It | is | not | necessary | to | argue | that | the | violation | of | Belgian | neutrality | alone |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 必要的 | 到 | 争论 | 那 | 这 | 违反 | 的 | 比利时人 | 中立 | 独自的 |

[ɪk'spleɪnz][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [ˌdekləˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wɔː(r)][ə'pɒn] ['dʒɜːmənɪ] .

| explains | the | British | declaration | of | war | upon | Germany | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 解释 | 这 | 英国 | 宣言 | 的 | 战争 | 之上 | 德国 | . |

无需论证比利时中立遭到破坏就足以解释英国对德国宣战。

[ðæt] [kɔːz] [wɒz; wəz] ['ædɪkwət] , [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] ,

| That | cause | was | adequate | , | if | there | were | no | other | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 原因 | 曾是 | 足够的 | , | 如果 | 那里 | 是 | 不 | 其他 | , |

如果没有其他理由，那么这个理由就足够了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɒv; əv][də'rekt][ænd; ənd] [trə'mendəs] ['kɒnsɪkwəns]

| but | there | were | other | considerations | of | direct | and | tremendous | consequence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 其他 | 考虑因素 | 的 | 直接的 | 和 | 巨大的 | 结果 |

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)] .

| to | the | British | Empire | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 英国 | 帝国 | . |

但还有其他一些因素对大英帝国有着直接而巨大的影响。

[eɪtθ] .

| VIII | . |
|---|---|
| 八 | . |

## 第八章

['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)] ['brɪtɪʃ] ['steɪtsmən] [kʊd; kəd][nɒt] [daʊt] [ðæt] ['dʒɜːmənɪ] , [traɪ'ʌmfənt]

| Looking | to | the | future | British | statesmen | could | not | doubt | that | Germany | , | triumphant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 到 | 这 | 未来 | 英国 | 政治家 | 可以 | 不是 | 怀疑 | 那 | 德国 | , | 凯 |

['əʊvə(r)] [frɑːns] [ænd; ənd]['beldʒəm] ,

| over | France | and | Belgium | , |
|---|---|---|---|---|
| 超过 | 法国 | 和 | 比利时 | , |

展望未来，英国政治家们毫不怀疑，战胜法国和比利时的德国，

[wɪð] ['paʊə(r)][ɒv; əv][dɪk'teɪʃ(ə)n]['əʊvə(r)] ['rʌʃə] , [wɪð] ['mɑːstəri][ɒv; əv] ['tɜːki] , [ænd; ənd] [wɪð] [vi'enə]

| with | power | of | dictation | over | Russia | , | with | mastery | of | Turkey | , | and | with | Vienna |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 力量 | 的 | 听写 | 超过 | 俄罗斯 | , | 和 | 精通 | 的 | 火鸡 | , | 和 | 和 | 维也纳 |

[ɪn] [səb'dʒekʃn] [tuː; tə] [bɜː'lɪn] ,

| in | subjection | to | Berlin | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 隶属 | 到 | 柏林 | , |

凭借对俄罗斯的独裁权力，对土耳其的控制权，以及维也纳对柏林的臣服权，

[wʊd] ['ɔːgənaɪz] [ɪts] [rɪ'sɔːsɪz] [ænd; ənd] [kən'sɒlɪdeɪt] [ɪts] ['enədʒiz] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'tæk] [ə'pɒn]

| would | organize | its | resources | and | consolidate | its | energies | for | an | attack | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 组织 | 它是 | 资源 | 和 | 合并 | 它是 | 能量 | 为了 | 一个 | 攻击 | 之上 |

['brɪt(ə)n][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [də'mɪnjənz] .

| Britain | and | her | Dominions | . |
|---|---|---|---|---|
| 英国 | 和 | 她 | 领地 | . |

将会组织资源，集中力量进攻英国及其自治领地。

[ɪn'di:d] [ɔ:l] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] [ dis'kləuz ] [ʃəʊz] ['klɪəli] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [greɪt]

| Indeed | all | that | has | been | disclosed | shows | clearly | that | the | destruction | of | Great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | 全部 | 那 | 有 | 到过 | 披露 | 演出 | 清楚地 | 那 | 这 | 破坏 | 的 | 伟大的 |

['brɪt(ə)n][ænd; ənd]['pɑ:ʃ(ə)l][ɔ:(r)] [kəm'pli:t] ['su:zərənti; 'su:zəreɪnti]['əʊvə(r)][ðə; ði][self] - ['gʌvənɪŋ] ['brɪtɪʃ]

| Britain | and | partial | or | complete | suzerainty | over | the | self | - | governing | British |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英国 | 和 | 部分的 | 或者 | 完全的 | 宗主权 | 超过 | 这 | 自己 | - | 治理 | 英国 |

['neɪʃnz] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['dʒɜ:mən]['pɒləsi] .

| nations | was | the | ultimate | object | of | German | policy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家 | 曾是 | 这 | 最终的 | 目的 | 的 | 德语 | 政策 | . |

事实上，所有已披露的信息都清楚地表明，摧毁大不列颠并对自治的英国各邦实行部分或完全的宗主权，是德国政策的最终目标。

[wɪð] [ə; eɪ][lænd] ['ɑ:mi] [ʌn'i:kwəld] [ɪn] ['jʊərəp] [ðə; ði]['kaɪzə(r)] [set] [hɪm'self] [tu:; tə]['raɪv(ə)l][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

| With | a | land | army | unequalled | in | Europe | the | Kaiser | set | himself | to | rival | the | British |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 土地 | 军队 | 无与伦比 | 在 | 欧洲 | 这 | 凯撒 | 放 | 他自己 | 到 | 竞争对手 | 这 | 英国 |

['neɪvi][ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['mɜ:tʃənt] [mə'ri:n] .

| navy | and | the | British | merchant | marine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 海军 | 和 | 这 | 英国 | 商人 | 海洋 | . |

德皇凭借一支欧洲无与伦比的陆军，决心与英国海军和英国商船队一较高下。

[ə; eɪ] [greɪt] ['neɪvi][wɒz; wəz][nɒt] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][sɪ'kjʊərətɪ][ɔ:(r)] [prə'tekt] [ðə; ði]

| A | great | navy | was | not | required | to | ensure | the | political | security | or | protect | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 海军 | 曾是 | 不是 | 必需的 | 到 | 确保 | 这 | 政治的 | 安全 | 或者 | 保护 | 这 |

['kɒmɜ:s] [ɒv; əv] ['dʒɜ:mənɪ] .

| commerce | of | Germany | . |
|---|---|---|---|
| 商业 | 的 | 德国 | . |

德国并不需要一支强大的海军来确保政治安全或保护商业。

['əʊnli][baɪ]['neɪv(ə)l]['paʊə(r)][kʊd; kəd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)][ɪg'zɪst] .

| Only | by | naval | power | could | the | British | Empire | exist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 经过 | 海军 | 力量 | 可以 | 这 | 英国 | 帝国 | 存在 | . |

大英帝国唯有依靠海军力量才能存在。

[wen] [wi:; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɐtʃ'i:vmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɜ:'mænɪk] [ə'laɪəns] [ə'genst] [ə; eɪ] [wɜ:ld]

| When | we | think | of | the | achievements | of | the | Germanic | alliance | against | a | world |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 思考 | 的 | 这 | 成就 | 的 | 这 | 日耳曼 | 联盟 | 反对 | 一个 | 世界 |

[ɪn] [ɑ:mz] [wi:; wi] ['riːəlaɪz] [wɒt] [ə; eɪ]['mɔ:t(ə)l] ['hæzəd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [feɪst] [ɪn]

| in | arms | we | realize | what | a | mortal | hazard | the | British | Empire | would | have | faced | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 武器 | 我们 | 意识到 | 什么 | 一个 | 凡人 | 冒险 | 这 | 英国 | 帝国 | 会 | 有 | 面对 | 在 |

['sɪŋg(ə)l]['kɒmbæt] [ə'genst] ['enəmɪz] [ɪn'rɪtʃt] [baɪ][ðə; ði] [spɔɪlz] [ɒv; əv] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)] [frɑ:ns] ,

| single | combat | against | enemies | enriched | by | the | spoils | of | victory | over | France | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 单身的 | 战斗 | 反对 | 敌人 | 富含 | 经过 | 这 | 战利品 | 的 | 胜利 | 超过 | 法国 | , |

当我们想到日耳曼联盟在对抗全球武装冲突中所取得的成就时，我们就会意识到，如果大英帝国与那些因战胜法国而财力雄厚的敌人进行单打独斗，将会面临多么致命的危险。

['rʌʃə] [ænd; ənd]['beldʒəm] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði][smɔ:lə(r)] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [rɪ'dju:st] [tu:; tə]

| Russia | and | Belgium | , | and | with | all | the | smaller | nations | of | Europe | reduced | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 俄罗斯 | 和 | 比利时 | , | 和 | 和 | 全部 | 这 | 较小的 | 国家 | 的 | 欧洲 | 减少 | 到 |

[səb'mɪsɪv] [nju:'trælətɪ] .

| submissive | neutrality | . |
|---|---|---|
| 顺从者 | 中立 | . |

俄罗斯和比利时，以及欧洲所有较小的国家，都沦为顺从的中立国。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['vaɪt(ə)l] , [ [eit] ]

| It | was | vital | , | [ | 8 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 必不可少的 | , | [ | 8 | ] |

这至关重要[8]

['ðeəfɔ:(r)] ,

| therefore | , |
|---|---|
| 所以 | , |

所以，

[ðæt] ['brɪt(ə)n][ʃʊd; ʃəd]['entə(r)][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [nɒt]['əʊnli][baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv] ['ɒnərəb(ə)l] [ə'laɪəns] [bʌt; bət]

| that | Britain | should | enter | the | struggle | not | only | by | virtue | of | honorable | alliances | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 英国 | 应该 | 进入 | 这 | 斗争 | 不是 | 仅有的 | 经过 | 美德 | 的 | 光荣的 | 联盟 | 但 |

[tuː; tə] [gɑːd] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [ɪg'zɪstəns] .

| to | guard | her | very | existence | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 警卫 | 她 | 非常 | 存在 | . |

英国应该不仅出于光荣的联盟而加入这场斗争，而且是为了捍卫自身的生存。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,

| Moreover | , |
|---|---|
| 而且 | , |

而且，

[ɪf] ['brɪt(ə)n][hæd; həd] ['hezɪteɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] [wʊd]

| if | Britain | had | hesitated | at | the | outset | it | is | certain | that | her | position | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 英国 | 有 | 犹豫了一下 | 在 | 这 | 开端 | 它 | 是 | 肯定 | 那 | 她 | 位置 | 会 |

['kwɪkli] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] .

| quickly | have | become | intolerable | . |
|---|---|---|---|---|
| 迅速地 | 有 | 变得 | 无法容忍 | . |

如果英国一开始犹豫不决，那么她的处境肯定会很快变得无法容忍。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ɔː(r)] [mʌnθs] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][send][hɜː(r); hə(r)] [fliːt] [tuː; tə]

| In | a | few | weeks | or | months | she | would | have | had | to | send | her | fleet | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 很少 | 周 | 或者 | 几个月 | 她 | 会 | 有 | 有 | 到 | 发送 | 她 | 舰队 | 到 |

[siː] [ænd; ənd] ['ɔːgənaɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['mænhʊd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] .

| sea | and | organize | her | manhood | for | defence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 海 | 和 | 组织 | 她 | 男子气概 | 为了 | 防御 | . |

几周或几个月后，她就必须派出舰队出海，并组织男丁进行防御。

[dɪ'leɪ] , [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm] ['fuːlɪʃ] ['kɒnfɪdəns] [ɔː(r)]['tɪmɪd] [ 'kaunsəl ] ,

| Delay | , | resulting | from | foolish | confidence | or | timid | counsels | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 延迟 | , | 结果 | 从 | 愚蠢 | 信心 | 或者 | 胆小 | 律师 | , |

因愚蠢的自信或怯懦的建议而导致的延误

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['deɪndʒərəs][ænd; ənd] ['pɒsəbli] ['feɪt(ə)l][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['ɪntrəsts] [wɪtʃ]

| would | have | been | dangerous | and | possibly | fatal | to | all | the | vital | interests | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 有 | 到过 | 危险的 | 和 | 可能 | 致命的 | 到 | 全部 | 这 | 必不可少的 | 兴趣 | 哪个 |

[dɪ'pend] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['sɒlvənt] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['brɪtɪʃ] ['kɒmənwelθ] .

| depend | upon | a | solvent | and | powerful | British | Commonwealth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 依赖 | 之上 | 一个 | 溶剂 | 和 | 强大的 | 英国 | 联邦 | . |

这会对所有依赖于一个财政稳健、实力强大的英联邦的重要利益造成危险，甚至可能是致命的。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [skeəs] [sɜːv] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [steɪt] ;

| A | thousand | years | scarce | serve | to | form | a | state | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 千 | 年 | 稀少 | 服务 | 到 | 形式 | 一个 | 状态 | ; |

千年也不足以形成一个国家；

[æn; ən]['aʊə(r)] [meɪ] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [dʌst] .

| An | hour | may | lay | it | in | the | dust | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小时 | 可能 | 躺 | 它 | 在 | 这 | 灰尘 | . |

一小时或许就能将它化为尘埃。

[ɪks] .

| IX | . |
|---|---|
| 第九章 | . |

九、

['weðə(r)] [ɔ:(r)][nɒt][ðeə(r)][wɒz; wəz] [læk] [ɒv; əv] ['vɪdʒɪləns] [ɔ:(r)]['feɪljə(r)][ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][baɪ] [greɪt]
**Whether** **or** **not** **there** **was** **lack** **of** **vigilance** **or** **failure** **in** **preparation** **by** **Great**
无论 或者 不是 那里 曾是 缺少 的 警觉 或者 失败 在 准备 经过 伟大的
['brɪt(ə)n] ,
**Britain** **,**
英国 ,

无论英国是否存在警惕性不足或准备不足的情况，

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ɪn]['hju:mən]['hɪstri; 'hɪstəri][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [ɛtʃ'i:vmənts] [ɒv; əv]
**there** **is** **nothing** **more** **remarkable** **in** **human** **history** **than** **the** **achievements** **of**
那里 是 没有什么 更多的 卓越 在 人类 历史 比 这 成就 的
[ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] ['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ][wɔ:(r)] .
**the** **British** **people** **in** **the** **war** **.**
这 英国 人们 在 这 战争 .

在人类历史上，没有什么比英国人民在战争中所取得的成就更令人瞩目的了。

[fju:] ['daʊtɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['neɪvɪ] [wʊd] [bi:; bi]['vɪdʒɪlənt][ænd; ənd][ɪn'vɪnsəb(ə)l] .
**Few** **doubted** **that** **the** **navy** **would** **be** **vigilant** **and** **invincible** **.**
很少 怀疑 那 这 海军 会 是 警惕的 和 无敌 .

几乎没有人怀疑海军会保持警惕，所向披靡。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ðɪ][əʊld][hɪ'stɒrɪk] ['redʒəmənt] [wʊd] [feɪl][ɪn]['vælə(r)][ɔ:(r)]
**It** **was** **not** **feared** **that** **the** **old** **historic** **regiments** **would** **fail** **in** **valor** **or**
它 曾是 不是 害怕 那 这 老的 历史性 军团 会 失败 在 勇气 或者
[ɪn'djʊərəns] .
**endurance** **.**
耐力 .

人们并不担心这些历史悠久的古老军团会在英勇或耐力方面有所退步。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['i:v(ə)n][ɪn] ['brɪtɪʃ] ['æn(ə)lz][səʊ] ['wʌndəf(ə)l] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['vɒləntri]
**But** **there** **is** **nothing** **even** **in** **British** **annals** **so** **wonderful** **as** **the** **voluntary**
但 那里 是 没有什么 甚至 在 英国 志 所以 精彩的 作为 这 自愿
[ɪn'lɪstmənt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑ:mi] [ɒv; əv][fɔ:(r)] [m'ɪlɪənz] .
**enlistment** **of** **an** **army** **of** **four** **millions** **.**
征募 的 一个 军队 的 四 百万 .

但即使在英国历史上，也没有什么比自愿征召四百万人军队更令人惊叹的事情了。

[ɪf] ['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['deɪndʒə(r)] [wɪtʃ] ['θret(ə)nd] [ðə; ðɪ]['empaɪə(r)][ðə; ðɪ]
**If** **only** **as** **a** **measure** **of** **the** **danger** **which** **threatened** **the** **Empire** **the**
如果 仅有的 作为 一个 措施 的 这 危险 哪个 威胁 这 帝国 这
['fɪgəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'presɪv] .
**figures** **are** **impressive** **.**
数据 是 感人的 .

即使仅从帝国所面临的危险程度来看，这些数字也令人印象深刻。

[men] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [rɪ'kru:tɪd] [ɪn] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [felt] [ðæt]
**Men** **would** **not** **have** **recruited** **in** **hundreds** **of** **thousands** **if** **they** **had** **not** **felt** **that**
男人 会 不是 有 招募 在 数百 的 数千 如果 他们 有 不是 毛毡 那
[ðə; ðɪ] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [ðeɪ] ['tʃerɪʃt] ,
**the** **institutions** **they** **cherished** **,**
这 机构 他们 珍爱 ,

如果男人们不觉得自己珍视的机构对他们有益，他们就不会招募成千上万的人。

['i:v(ə)n][ðeə(r)] ['veri] ['haʊshoʊldz] , [stʊd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [deθ] .
**even** **their** **very** **households** **,** **stood** **in** **the** **shadow** **of** **death** **.**
甚至 他们的 非常 家庭 , 站立 在 这 阴影 的 死亡 .

甚至他们的家庭也笼罩在死亡的阴影之下。

[nəʊ] [daʊt] [ə; eɪ] [fleɪm] [ɒv; əv] [rɒθ] [swept] ['əʊvə(r)] ['ɪŋgləɪnd] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'vəʊltɪŋ] ['stɔ:ri][ɒv; əv]

| No | doubt | a | flame | of | wrath | swept | over | England | as | the | revolting | story | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 怀疑 | 一个 | 火焰 | 的 | 愤怒 | 扫荡 | 超过 | 英格兰 | 作为 | 这 | 令人作呕的 | 故事 | 的 |

['dʒɜ:mən][bru:'tæləti][ɪn]['beldʒəm][wɒz; wəz][ʌn'foʊldɪd] ,

| German | brutality | in | Belgium | was | unfolded | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 德语 | 残酷 | 在 | 比利时 | 曾是 | 展开 | , |

毫无疑问，当德国在比利时的暴行被揭露后，愤怒的火焰席卷了整个英格兰。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ,

| but | a | living | , |
|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 活的 | , |

但为了生存，

['kɒnʃəs] [sens] [ɒv; əv]['æktʃuəl]['deɪndʒə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['empaɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['ɪmpʌls]

| conscious | sense | of | actual | danger | to | the | Empire | was | the | moving | impulse |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有意识的 | 感觉 | 的 | 实际的 | 危险 | 到 | 这 | 帝国 | 曾是 | 这 | 移动 | 冲动 |

[tu:; tə] ['brɪtɪʃ] ['ækʃ(ə)n] .

| to | British | action | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 英国 | 行动 | . |

英国采取行动的动因是对帝国面临的实际危险的清醒认识。

[ðə; ði] [trə'mendəs] ['vɒləntri] [ɪn'lɪstmənt] [ɪz]['əʊnli] ['raɪvld] [æz; əz][ə; eɪ] [fə'nɒmɪnən] [ɪn] ['brɪtɪʃ]

| The | tremendous | voluntary | enlistment | is | only | rivalled | as | a | phenomenon | in | British |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 巨大的 | 自愿 | 征募 | 是 | 仅有的 | 竞争对手 | 作为 | 一个 | 现象 | 在 | 英国 |

['hɪstri; 'hɪstəri][baɪ][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [kəm'pʌlsəri] ['sɜ:vɪs] .

| history | by | the | final | adoption | of | the | principle | of | compulsory | service | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 历史 | 经过 | 这 | 最终的 | 采用 | 的 | 这 | 原则 | 的 | 强制性的 | 服务 | . |

英国历史上，只有最终采纳强制服役原则这一现象才能与之媲美，那就是大规模的自愿入伍。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][ɪn]['kænədə] [ðæt] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] [rɪ'krʊtɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑ:dɪd] [wɪð]

| It | was | not | only | in | Canada | that | this | method | of | recruiting | was | regarded | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 仅有的 | 在 | 加拿大 | 那 | 这 | 方法 | 的 | 招聘 | 曾是 | 认为 | 和 |

[dɪs'feɪvər] .

| disfavor | . |
|---|---|
| 不受欢迎 | . |

这种招募方式不仅在加拿大不受欢迎。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [kəm'pʌlʃn] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɪlətri] ['sɜ:vɪs] [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'pʌgnənt] [tu:; tə]

| For | generations | compulsion | for | military | service | has | been | repugnant | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 几代人 | 强迫症 | 为了 | 军队 | 服务 | 有 | 到过 | 令人厌恶的 | 到 |

[ðə; ði]['dʒi:niəs][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] . [ [naɪn] ]

| the | genius | of | British | institutions | . | [ | 9 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天才 | 的 | 英国 | 机构 | . | [ | 9 | ] |

几代以来，强制兵役一直与英国制度的精髓相悖。[9]

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][held][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪlɪtərɪzəm][ɒv; əv][ˌkɒntɪ'nent(ə)l]

| It | was | held | to | be | the | essential | basis | of | the | militarism | of | continental |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 握住 | 到 | 是 | 这 | 基本的 | 基础 | 的 | 这 | 军国主义 | 的 | 大陆 |

['kʌntriz] .

| countries | . |
|---|---|
| 国家 | . |

它被认为是大陆国家军国主义的根本基础。

[ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ɔ:(r)]['predʒədɪs] [wɪtʃ] [əb'teɪnd] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [wɒz; wəz][æz; əz] ['di:pli] ['ru:tɪd] [ɪn]

| The | conviction | or | prejudice | which | obtained | in | England | was | as | deeply | rooted | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 定罪 | 或者 | 偏见 | 哪个 | 获得 | 在 | 英格兰 | 曾是 | 作为 | 深 | 根 | 在 |

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

| the | United | States | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 团结的 | 各州 | . |

英国盛行的这种信念或偏见在美国也同样根深蒂固。

[ə; eɪ] [greɪt] ['stændɪŋ] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] ['triːtɪd] [ɪn][bəuθ] ['kʌntriz] [æz; əz][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]

| A | great | standing | army | was | treated | in | both | countries | as | incompatible | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 常设 | 军队 | 曾是 | 治疗 | 在 | 两个都 | 国家 | 作为 | 不相容 | 和 | 这 |

[aɪ'diəl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [friː] ['piːp(ə)l] .

| ideals | of | a | free | people | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 理想 | 的 | 一个 | 自由的 | 人们 | . |

在两国，庞大的常备军都被视为与自由人民的理想不相容。

[eks] .

| X | . |
|---|---|
| X | . |

X.

[ɪn] ['freɪmɪŋ] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃiːfli]

| In | framing | the | constitution | the | fathers | of | the | American | Republic | were | chiefly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 框架 | 这 | 宪法 | 这 | 父亲们 | 的 | 这 | 美国人 | 共和国 | 是 | 主要 |

[kən'sɜːnd] [tuː; tə] [rɪ'pəʊz] ['paʊə(r)][ɪn] ['kɒŋgres] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ]

| concerned | to | repose | power | in | Congress | and | to | establish | conditions | under | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 担心的 | 到 | 休息 | 力量 | 在 | 国会 | 和 | 到 | 建立 | 状况 | 在下面 | 哪个 |

[ə; eɪ] ['mɪlətri] [ˌdɪk'teɪtəʃɪp] [wʊd] [biː; bi][fər'evə(r)][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

| a | military | dictatorship | would | be | forever | impossible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 军队 | 专政 | 会 | 是 | 永远 | 不可能的 | . |

美国共和国的缔造者们在制定宪法时，主要关注的是将权力赋予国会，并创造条件，使军事独裁永远不可能出现。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sentʃəri] [fel] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] .

| Across | the | world | for | a | century | fell | the | shadow | of | Napoleon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿过 | 这 | 世界 | 为了 | 一个 | 世纪 | 跌倒 | 这 | 阴影 | 的 | 拿破仑 | . |

一个世纪以来，拿破仑的阴影笼罩着全世界。

[bɪ'haɪnd] [stʊd] [ðə; ði]['sɪnɪstə(r)] ['fɪgəz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ dik'teitə, 'dikteitə ][ænd; ənd] [ 'despɔt ] .

| Behind | stood | the | sinister | figures | of | ancient | dictators | and | despots | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在后面 | 站立 | 这 | 险恶 | 数据 | 的 | 古老的 | 独裁者 | 和 | 独裁者 | . |

背后站着古代独裁者和暴君的阴险身影。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ðə; ði][drɑːft] [prə'djuːst] [ˌdɪsə'fekʃn] [ænd; ənd]['raɪət][ɪn][ðə; ði]

| During | the | American | Civil | War | the | draft | produced | disaffection | and | riot | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 美国人 | 民用 | 战争 | 这 | 草稿 | 生产 | 不满 | 和 | 暴动 | 在 | 这 |

[nɔːθ] ,

| North | , |
|---|---|
| 北 | , |

美国内战期间，征兵制度在北方引发了不满和骚乱。

[waɪl] ['lɪŋkən] [wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə]['eksəsaɪz] [ˌɔːtə'krætɪk] ['paʊə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][held][hɪz; ɪz]

| while | Lincoln | was | permitted | to | exercise | autocratic | power | because | he | held | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 林肯 | 曾是 | 允许 | 到 | 锻炼 | 专制 | 力量 | 因为 | 他 | 握住 | 他的 |

[ɔː'θɒrəti] [frɒm; frəm] “ [ðə; ði]['piːp(ə)l] .

| authority | from | “ | the | people | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 权威 | 从 | “ | 这 | 人们 | . |

林肯之所以被允许行使专制权力，是因为他的权力来自“人民”。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [θruː] [fækts][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ] [hæd; həd][nəʊ]

| ” | There | was | confusion | of | thinking | through | facts | of | history | which | had | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那里 | 曾是 | 困惑 | 的 | 思维 | 通过 | 事实 | 的 | 历史 | 哪个 | 有 | 不 |

[və'lɪdəti] ['ʌndə(r)] [dɪ'mɒkrəsi] ,

| validity | under | democracy | , |
|---|---|---|---|
| 有效性 | 在下面 | 民主 | , |

“当时人们对历史事实的理解存在混乱，而这些事实在民主制度下毫无效力。”

[ænd; ənd][sɪn'sɪə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] ['θɪərɪz] [ænd; ənd]['predʒədɪsɪz] [wɪtʃ] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði]['beɪsɪk]

| and | sincere | devotion | to | theories | and | prejudices | which | challenge | the | basic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 真诚 | 虔诚 | 到 | 理论 | 和 | 偏见 | 哪个 | 挑战 | 这 | 基本的 |

[aɪ'diəl] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] ['gʌvənmənt] .

| ideals | and | principles | of | popular | government | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 理想 | 和 | 原则 | 的 | 受欢迎的 | 政府 | . |

以及对挑战人民政府基本理想和原则的理论和偏见的真诚拥护。

[ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['lʌndən] [taɪmz] ['lɪtərəri] ['sʌplɪmənt] , [dɪ'skʌsɪŋ] “ [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv]

| A | writer | in | The | London | Times | Literary | Supplement | , | discussing | “ | The | ways | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 作家 | 在 | 这 | 伦敦 | 《时代周刊》 | 文学 | 补充 | , | 讨论 | “ | 这 | 方式 | 的 |

[ˌrevə'luːʃn] ,

| Revolution | , |
|---|---|
| 革命 | , |

《伦敦时报文学副刊》的一位作家在讨论“革命的方式”时写道：

” [sed] , “ [ɪn]['mɒd(ə)n] [taɪmz] [dɪ'mɒkrəsi] [hæz; həz]['ɔːlməʊst][ɪn'veərɪəbli][hæd; həd][ðə; ði][best][ɒv; əv]

| ” | said | , | “ | In | modern | times | democracy | has | almost | invariably | had | the | best | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | , | “ | 在 | 现代的 | 时代 | 民主 | 有 | 几乎 | 总是 | 有 | 这 | 最好的 | 的 |

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] .

| the | fighting | . |
|---|---|---|
| 这 | 斗争 | . |

他说：“在现代，民主几乎总是在斗争中取得胜利。”

[frɑːns] [hɜː'self] [wɒz; wəz]['nevə(r)][led][tuː; tə] [dɪ'fiːt] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ['gʌvənmənt] ;

| France | herself | was | never | led | to | defeat | by | a | Republican | Government | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 法国 | 她自己 | 曾是 | 绝不 | 引领 | 到 | 击败 | 经过 | 一个 | 共和党人 | 政府 | ; |

法国本身从未被共和政府击败过；

[ˌwɔːtə'luː] [ænd; ənd][sɪ'dæn][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['empərəz] .

| Waterloo | and | Sedan | were | lost | by | her | Emperors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 滑铁卢 | 和 | 轿车 | 是 | 丢失的 | 经过 | 她 | 皇帝们 | . |

滑铁卢和色当都被她的皇帝们攻陷了。

[swɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][wʌn] [lɒŋ] [teɪl] [ɒv; əv][ˌdemə'krætɪk] [sək'ses] [ɪn] [dɪ'fens] ;

| Swiss | history | is | one | long | tale | of | democratic | success | in | defence | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瑞士 | 历史 | 是 | 一 | 长的 | 故事 | 的 | 民主 | 成功 | 在 | 防御 | ; |

瑞士的历史就是一部漫长的民主国防成功史；

[tuː] [dʌtʃ] ['prɒvɪnsɪz] [dɪ'faɪd] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] [ˌaɪ 'aɪ] . ,

| two | Dutch | provinces | defied | the | arms | of | Philip | II | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 荷兰语 | 省份 | 违抗 | 这 | 武器 | 的 | 菲利普 | 二 | . | , |

荷兰两个省份公然反抗腓力二世的军队。

[ænd; ənd] [ˌθɜː'tiːn] [ə'merɪkən] ['kɒləniz] [ðə; ði] [maɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)] .

| and | thirteen | American | colonies | the | might | of | the | British | Empire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 十三 | 美国人 | 殖民地 | 这 | 可能 | 的 | 这 | 英国 | 帝国 | . |

以及大英帝国的强大力量，还有北美十三州。

[dɪ'mɒkrəsi] [ɪz][mɔː(r)] [prəʊn] [tuː; tə]['suːɪsaɪd][ðæn; ðən]['laɪəb(ə)l][tuː; tə]['kɒŋkwest] .

| Democracy | is | more | prone | to | suicide | than | liable | to | conquest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 民主 | 是 | 更多的 | 易于 | 到 | 自杀 | 比 | 容易 | 到 | 征服 | . |

民主制度更容易走向自我毁灭，而不是被征服。

” [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

| ” | XI | . |
|---|---|---|
| ” | 十一 | . |

“十一、

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aɪd(ə)l][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [kəm'pʌlʃn] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ə'plaɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n]

| It | is | idle | to | suggest | that | compulsion | should | have | been | applied | in | Great | Britain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 闲置的 | 到 | 建议 | 那 | 强迫症 | 应该 | 有 | 到过 | 应用 | 在 | 伟大的 | 英国 |

[wen] [ðə; ði][wɔː(r)][bɪ'gæn] .

| when | the | war | began | . |
|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 战争 | 开始 | . |

认为战争爆发时英国应该采取强制措施是毫无根据的。

[ðə; ði]['sɜːt(ə)n] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'zɪstəns] [ænd; ənd][dɪs'ɔːdə(r)] .

| The | certain | result | would | have | been | resistance | and | disorder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 肯定 | 结果 | 会 | 有 | 到过 | 反抗 | 和 | 紊乱 | . |

可以肯定的是，结果必然是抵抗和混乱。

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['wiːkənd] , [dɪ'vaɪdɪd] , [dɪs'eɪb(ə)ld][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['maɪti] [tɑːsk]

| The | nation | would | have | been | weakened | , | divided | , | disabled | for | the | mighty | task |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国家 | 会 | 有 | 到过 | 减弱 | , | 分割 | , | 已禁用 | 为了 | 这 | 强大的 | 任务 |

[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

| before | it | . |
|---|---|---|
| 前 | 它 | . |

国家将会因此而衰弱、分裂，无力应对摆在面前的艰巨任务。

['əʊnli]['æktʃuəl] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] [ - ]

| Only | actual | experience | and | [ | 10 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 实际的 | 经验 | 和 | [ | - | ] |

只有实际经验和[10]

[ðə; ði][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [ˌʌn'regjuleɪtɪd] [ɪn'lɪstmənt] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] [nə'sesəti]

| the | undesirable | consequences | of | unregulated | enlistment | established | the | necessity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不理想的 | 结果 | 的 | 不受监管 | 征募 | 已确立的 | 这 | 必要性 |

[fɔː(r); fə(r)] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [meɪd] [kəm'pʌlsəri] ['sɜːvɪs] ['pɒsəb(ə)l] .

| for | selection | and | made | compulsory | service | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 选择 | 和 | 制成 | 强制性的 | 服务 | 可能的 | . |

无序征兵带来的不良后果证明了选拔的必要性，并使强制兵役成为可能。

['reɪlweɪ] ['wɜːkəz] ,

| Railway | workers | , |
|---|---|---|
| 铁路 | 工人 | , |

铁路工人

[kəʊl]['maɪnəz][ænd; ənd] ['veəriəs] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [skɪld] [mə'kænɪks] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt]

| coal | miners | and | various | classes | of | skilled | mechanics | had | to | be | brought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 煤炭 | 矿工 | 和 | 各种各样的 | 课程 | 的 | 熟练 | 机械学 | 有 | 到 | 是 | 带来 |

[bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['trentʃɪz] .

| back | from | the | trenches | . |
|---|---|---|---|---|
| 后退 | 从 | 这 | 战壕 | . |

煤矿工人和各类熟练技工必须从战壕里被调回来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'zɜːv] [ænd; ənd] ['ɔːgənaɪz] ['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| It | was | found | necessary | to | reserve | and | organize | labor | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 成立 | 必要的 | 到 | 预订 | 和 | 组织 | 劳动 | 为了 | 这 |

['ʃɪpjɑːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [mjuː'nɪʃn] ['fæktriz] .

| shipyards | and | the | munition | factories | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 造船厂 | 和 | 这 | 弹药 | 工厂 | . |

必须为造船厂和军工厂储备和组织劳动力。

['ægrɪkʌltʃə(r)][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['stɪmjuleɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] .

| Agriculture | had | to | be | stimulated | to | the | utmost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 农业 | 有 | 到 | 是 | 刺激 | 到 | 这 | 极致 | . |

必须最大限度地促进农业发展。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [kən'fju:ʒn] ,

| For | a | time | there | was | a | degree | of | industrial | confusion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 时间 | 那里 | 曾是 | 一个 | 程度 | 的 | 工业的 | 困惑 | , |

一段时间内，工业领域出现了一定程度的混乱。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] - [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪ'senʃ(ə)l] [wɔ:(r)][mə'tɪərɪəlz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][men][hæd; həd][dʒɔɪnd]

| and | under | - | production | of | essential | war | materials | because | men | had | joined |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在下面 | - | 生产 | 的 | 基本的 | 战争 | 材料 | 因为 | 男人 | 有 | 加入 |

[ðə; ði] [k'ʌləz] [hu:] [kʊd; kəd] [gɪv] ['betə(r)] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ʃɒps] [ænd; ənd]

| the | colors | who | could | give | better | service | to | the | Empire | in | the | shops | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 颜色 | WHO | 可以 | 给 | 更好的 | 服务 | 到 | 这 | 帝国 | 在 | 这 | 商店 | 和 |

[maɪnz][ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [gɪv] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] .

| mines | than | they | could | give | in | the | field | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 矿井 | 比 | 他们 | 可以 | 给 | 在 | 这 | 场地 | . |

由于参军的士兵大多在商店和矿山里为帝国效力，而不是在战场上，导致重要的战争物资生产不足。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:miz] [wel]

| It | was | essential | that | transportation | should | be | efficient | and | the | armies | well |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 基本的 | 那 | 运输 | 应该 | 是 | 高效的 | 和 | 这 | 军队 | 出色地 |

[fed] [ænd; ənd] [wel] [ɪ'kwɪpt] [ɪf] ['bæt(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [wʌn] [ə'genst] [ðə; ði] [lɒŋ]

| fed | and | well | equipped | if | battles | were | to | be | won | against | the | long |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美联储 | 和 | 出色地 | 配备 | 如果 | 战斗 | 是 | 到 | 是 | 韩元 | 反对 | 这 | 长的 |

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

| preparation | , |
|---|---|
| 准备 | , |

如果想要在漫长的准备过程中赢得战争，高效的运输以及军队充足的食物和装备至关重要。

[ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [mə'ʃi:nəri] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'kju:mjəleɪtɪd][wɔ:(r)] [stɔ:z] [ɒv; əv]['dʒɜ:məni] .

| the | scientific | machinery | and | the | accumulated | war | stores | of | Germany | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 科学 | 机械 | 和 | 这 | 积累 | 战争 | 商店 | 的 | 德国 | . |

德国的科学仪器和积累的战争物资。

[hens] [sɪ'lekʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['fɔ:sɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

| Hence | selection | became | necessary | in | order | that | the | industrial | forces | should | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 选择 | 成为 | 必要的 | 在 | 命令 | 那 | 这 | 工业的 | 力量 | 应该 | 是 |

['kɒmpɪtənt] [ænd; ənd] ['ædɪkwət] [ænd; ənd] ['ɔ:gənaɪzd] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði]['mæksɪməm][ɒv; əv]

| competent | and | adequate | and | organized | to | secure | the | maximum | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 胜任的 | 和 | 足够的 | 和 | 组织 | 到 | 安全的 | 这 | 最大限度 | 的 |

[prə'dʌkʃ(ə)n] .

| production | . |
|---|---|
| 生产 | . |

因此，为了使工业力量能够胜任、充足且组织有序，从而确保生产最大化，选拔人才势在必行。

[ˌʌnɪk'spektɪd] [revl'eʃən] [ɒv; əv]['dʒɜ:mən][bru:'tæləti][ænd; ənd] ['ru:θləsnəs] [ə'fektɪd] [ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ]

| Unexpected | revelations | of | German | brutality | and | ruthlessness | affected | the | thinking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 意外 | 启示 | 的 | 德语 | 残酷 | 和 | 冷酷无情 | 做作的 | 这 | 思维 |

[ɒv; əv][ 'mʌlti,tju:d, -,tu:d ][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pi:p(ə)l] .

| of | multitudes | of | the | British | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 众多 | 的 | 这 | 英国 | 人们 | . |

德国人的残暴和冷酷无情的意外揭露，影响了众多英国民众的思想。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə]['ri:əlaɪz] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['enədʒiz] [ænd; ənd] [rɪ'sɔ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm]

| They | began | to | realize | that | all | the | energies | and | resources | of | the | kingdom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 开始 | 到 | 意识到 | 那 | 全部 | 这 | 能量 | 和 | 资源 | 的 | 这 | 王国 |

[mʌst; məst][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪf] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)][ðə; ði][dʒɜ:'mænɪk] [ə'laɪəns] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]

| must | be | employed | if | victory | over | the | Germanic | alliance | was | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 是 | 受雇 | 如果 | 胜利 | 超过 | 这 | 日耳曼 | 联盟 | 曾是 | 到 | 是 |

[ə'tʃi:vd] .

| achieved | . |
|---|---|
| 已达成 | . |

他们开始意识到，如果想要战胜日耳曼联盟，就必须动用王国的所有精力和资源。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] ['vɒləntri] [rɪ'krʊtɪŋ] .

| There | was | reason | to | rejoice | over | the | results | of | voluntary | recruiting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 原因 | 到 | 麾 | 超过 | 这 | 结果 | 的 | 自愿 | 招聘 | . |

自愿招募的结果令人欣喜。

[wɒt] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [wɒz; wəz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] .

| What | had | been | done | was | magnificent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 有 | 到过 | 完毕 | 曾是 | 壮丽 | . |

所做的事情非常了不起。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['rekəg'naɪzd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [mæn] - ['paʊə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] [ænd; ənd] [ðæt]

| But | it | was | recognized | that | there | was | still | man | - | power | available | and | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 认可 | 那 | 那里 | 曾是 | 仍然 | 男人 | - | 力量 | 可用的 | 和 | 那 |

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪəd] [ðə; ði] [ɪn'rəʊlmənt] [ɒv; əv] ['evri] ['sɪtɪz(ə)n] [huː] [wɒz; wəz] ['fɪzɪkli] ['iːkwəl]

| the | situation | required | the | enrolment | of | every | citizen | who | was | physically | equal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 情况 | 必需的 | 这 | 注册 | 的 | 每一个 | 公民 | WHO | 曾是 | 身体 | 平等的 |

[tuː; tə] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] ,

| to | military | service | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 军队 | 服务 | , |

但人们认识到，仍然有可用的人力，而且当时的形势需要让所有身体条件适合服兵役的公民都应征入伍。

[ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [æk'tɪvətiz] [les] ['vaɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪ'kjʊərəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .

| and | engaged | in | activities | less | vital | to | the | security | of | the | State | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已订婚的 | 在 | 活动 | 较少的 | 必不可少的 | 到 | 这 | 安全 | 的 | 这 | 状态 | . |

并从事对国家安全不太重要的活动。

[greɪt] ['brɪt(ə)n] [ə'dɒptɪd] ['evri] [ɪk'spiːdiənt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ri'kruːts] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sɪ'lektɪv] [drɑːft]

| Great | Britain | adopted | every | expedient | to | secure | recruits | before | the | selective | draft |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 英国 | 已采用 | 每一个 | 权宜 | 到 | 安全的 | 新兵 | 前 | 这 | 选择性 | 草稿 |

[wɒz; wəz] [ə'plaɪd] .

| was | applied | . |
|---|---|---|
| 曾是 | 应用 | . |

在实行选择性征兵制之前，英国采取了各种权宜之计来招募新兵。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['vɒləntri] ['sɪstəm] [wɒz; wəz] ['kɒstli] , ['pɑːʃ(ə)l] [ænd; ənd]

| It | was | found | that | the | voluntary | system | was | costly | , | partial | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 成立 | 那 | 这 | 自愿 | 系统 | 曾是 | 昂贵 | , | 部分的 | 和 |

[ˌʌndemə'krætɪk] .

| undemocratic | . |
|---|---|
| 不民主的 | . |

研究发现，自愿制度成本高昂、存在偏颇且不民主。

[ɪn'lɪstmənt] [wɒz; wəz] [ʌn'sɜːt(ə)n] , [hæp'hæzəd] [ænd; ənd] [ʌn'iːv(ə)n] .

| Enlistment | was | uncertain | , | haphazard | and | uneven | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 征募 | 曾是 | 不确定 | , | 偶然 | 和 | 不均匀 | . |

征兵工作缺乏确定性，杂乱无章，参差不齐。

['meni] ['ɪnsɪdənts] , [wen] [ə'piːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ri'kruːts] [bɪ'keɪm] ['straɪd(ə)nt] [ænd; ənd] [kəʊ'ɜːsɪv] ,

| Many | incidents | , | when | appeals | for | recruits | became | strident | and | coercive | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 事件 | , | 什么时候 | 上诉 | 为了 | 新兵 | 成为 | 刺耳的 | 和 | 强制性的 | , |

许多事件中，征兵呼吁变得咄咄逼人且带有胁迫性，

[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə] ['næʃ(ə)nəl] [self] - [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['næʃ(ə)nəl] ['dɪgnəti] .

| were | repugnant | to | national | self | - | respect | and | national | dignity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 令人厌恶的 | 到 | 国家的 | 自己 | - | 尊重 | 和 | 国家的 | 尊严 | . |

这有损民族自尊和民族尊严。

[θruː] [əd'vɜːsəti] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [i'kwɒləti] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪs][ɪz]

| Through | adversity | Great | Britain | discovered | that | equality | of | service | and | sacrifice | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 逆境 | 伟大的 | 英国 | 发现 | 那 | 平等 | 的 | 服务 | 和 | 牺牲 | 是 |

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [ - ]

| the | essential | [ | 11 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 基本的 | [ | - | ] |

英国在逆境中发现，服务和牺牲的平等至关重要[11]

['beɪsɪs][ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] .

| basis | of | democracy | . |
|---|---|---|---|
| 基础 | 的 | 民主 | . |

民主的基础。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['sɜːvɪs] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] [reɪs] [ɔː(r)] [kriːd] [ɔː(r)]

| Under | the | system | of | National | Service | there | is | no | distinction | of | race | or | creed | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 系统 | 的 | 国家的 | 服务 | 那里 | 是 | 不 | 区别 | 的 | 种族 | 或者 | 信条 | 或者 |

[klɑːs] [ɔː(r)][pə'zɪʃ(ə)n] .

| class | or | position | . |
|---|---|---|---|
| 班级 | 或者 | 位置 | . |

在国民服役制度下，不分种族、信仰、阶级或地位。

[ðeə(r)] [ɪz] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ə'pɒn] ['friːdəm] [bʌt; bət]['əʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'zɜːvd] [ænd; ənd]

| There | is | restriction | upon | freedom | but | only | that | the | State | may | be | preserved | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 限制 | 之上 | 自由 | 但 | 仅有的 | 那 | 这 | 状态 | 可能 | 是 | 保存完好 | 和 |

[ðə; ði]['sɪtɪz(ə)n] [sɪ'kjʊəd] [ɪn][laɪf][ænd; ənd] ['lɪbəti] ,

| the | citizen | secured | in | life | and | liberty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 公民 | 安全 | 在 | 生活 | 和 | 自由 | , |

对自由的限制仅仅是为了维护国家稳定，保障公民的生命和自由。

['ʌndə(r)][ðə; ði][flæg][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] .

| under | the | flag | of | his | choice | and | in | the | land | of | his | fathers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 旗帜 | 的 | 他的 | 选择 | 和 | 在 | 这 | 土地 | 的 | 他的 | 父亲们 | . |

在自己选择的旗帜下，在他祖先的土地上。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

| XII | . |
|---|---|
| 十二 | . |

十二、

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ðə; ði] ['redi] [səb'mɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə]

| In | the | light | of | history | the | ready | submission | of | the | United | States | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 光 | 的 | 历史 | 这 | 准备好 | 提交 | 的 | 这 | 团结的 | 各州 | 到 |

[kəm'pʌlsəri] [drɑːft] [wen] [piːs] [wɪð] ['dʒɜːməni] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [ɪz]

| compulsory | draft | when | peace | with | Germany | could | no | longer | be | maintained | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 强制性的 | 草稿 | 什么时候 | 和平 | 和 | 德国 | 可以 | 不 | 更长 | 是 | 维持 | 是 |

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] .

| remarkable | . |
|---|---|
| 卓越 | . |

从历史角度来看，当与德国的和平无法继续维持时，美国欣然接受强制征兵制度，这着实令人惊讶。

[ɪf] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [hæd; həd] [biːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ 'kɔmbətənt ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'siːvəbl] [ðæt]

| If | the | Republic | had | been | among | the | original | combatants | it | is | inconceivable | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 共和国 | 有 | 到过 | 之中 | 这 | 原来的 | 战斗人员 | 它 | 是 | 不可思议 | 那 |

[ðə; ði][drɑːft][æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['sæŋkʃnd] .

| the | draft | at | the | outset | would | have | been | sanctioned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 草稿 | 在 | 这 | 开端 | 会 | 有 | 到过 | 已制裁 | . |

如果共和国是最初的参战国之一，那么一开始就批准征兵是不可想象的。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)] ,

| There | is | nothing | in | the | history | of | the | Revolutionary | War | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 没有什么 | 在 | 这 | 历史 | 的 | 这 | 革命者 | 战争 | , |

美国独立战争的历史上没有任何记载。

[ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - [ɔː(r)][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wʊd]

| the | war | of | 1812 | or | the | Civil | War | to | suggest | that | the | United | States | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 战争 | 的 | - | 或者 | 这 | 民用 | 战争 | 到 | 建议 | 那 | 这 | 团结的 | 各州 | 会 |

[reɪz] ['ɑːmiz] [baɪ] [kəm'pʌlʃn] [waɪl] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [rɪ'kwaɪəd] [kʊd; kəd][biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [baɪ][ðə; ði]

| raise | armies | by | compulsion | while | the | forces | required | could | be | secured | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 增加 | 军队 | 经过 | 强迫症 | 尽管 | 这 | 力量 | 必需的 | 可以 | 是 | 安全 | 经过 | 这 |

['vɒləntri] ['sɪstəm] .

| voluntary | system | . |
|---|---|---|
| 自愿 | 系统 | . |

1812 年战争或内战表明，美国将通过强制征兵来组建军队，而所需的兵力可以通过志愿兵制度获得。

['nɪəli] [θriː] [j'iəz] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['steɪtsmən] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][ɪn'geɪdʒ]

| Nearly | three | years | elapsed | before | the | statesmen | at | Washington | resolved | to | engage |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 三 | 年 | 过去 | 前 | 这 | 政治家 | 在 | 华盛顿 | 已解决 | 到 | 从事 |

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] ['friːdəm] [ænd; ənd]['despətɪzəm] .

| in | the | great | struggle | between | freedom | and | despotism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 伟大的 | 斗争 | 之间 | 自由 | 和 | 专制主义 | . |

将近三年时间过去了，华盛顿的政治家们才下定决心投入到自由与专制之间的伟大斗争中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ] [rɪ'prəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [lɒŋ]

| It | is | not | necessarily | a | reproach | to | the | American | people | that | there | was | long |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 一定 | 一个 | 责备 | 到 | 这 | 美国人 | 人们 | 那 | 那里 | 曾是 | 长的 |

[dɪ'leɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['frendli] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] ['dʒɜːməni] [wɜː(r); wə(r)] [s'ɛvəd] .

| delay | before | friendly | relations | with | Germany | were | severed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 延迟 | 前 | 友好的 | 关系 | 和 | 德国 | 是 | 切断 | . |

美国与德国断绝友好关系的过程拖延了很长时间，这并不一定是对美国人民的指责。

[ə; eɪ][dɪ'vaɪdɪd]['neɪʃ(ə)n] ['kænɒt] [straɪk] [wɪð] [ɔːl][ɪts] [streŋθ] .

| A | divided | nation | cannot | strike | with | all | its | strength | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 分割 | 国家 | 不能 | 罢工 | 和 | 全部它是 | | 力量 | . |

一个分裂的国家无法发挥全部力量。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [səb'stænʃəli] [juˈnaɪtɪd] [kəm'pʌlʃn] [wɒz; wəz] [ɪm'præktɪkəbl] [ænd; ənd]

| Until | the | people | were | substantially | united | compulsion | was | impracticable | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这 | 人们 | 是 | 实质性 | 团结的 | 强迫症 | 曾是 | 不切实际 | 和 |

['deɪndʒərəs] .

| dangerous | . |
|---|---|
| 危险的 | . |

在人民基本团结起来之前，强迫是不可行且危险的。

[θruː] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [waɪz] ['diːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ærəgəns] ,

| Through | the | patience | and | wise | dealing | of | the | President | and | the | arrogance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 耐心 | 和 | 明智的 | 处理 | 的 | 这 | 总统 | 和 | 这 | 傲慢 | , |

凭借总统的耐心和明智的处理方式以及傲慢，

['ɪnsələns] [ænd; ənd] ['diːviəs] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['næʃ(ə)nəl] ['fiːlɪŋ] [wɒz; wəz]

| insolence | and | devious | manœuvring | of | Germany | a | common | national | feeling | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 傲慢 | 和 | 狡猾的 | 机动 | 的 | 德国 | 一个 | 常见的 | 国家的 | 感觉 | 曾是 |

['faɪnəli] [dɪ'veləpt] [ə'pɒn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] [kʊd; kəd][rɪ'laɪ][fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːt] [ɪn][ɔːl] ['meʒəz]

| finally | developed | upon | which | Mr | . | Wilson | could | rely | for | support | in | all | measures |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 发达 | 之上 | 哪个 | 先生 | . | 威尔逊 | 可以 | 依靠 | 为了 | 支持 | 在 | 全部 | 措施 |

['nesəsəri] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] ,

| necessary | to | secure | appropriations | , |
|---|---|---|---|---|
| 必要的 | 到 | 安全的 | 拨款 | , |

德国的傲慢和狡诈最终促使人们形成了一种共同的民族情感，威尔逊先生可以依靠这种情感来采取一切必要措施以确保拨款。

[reɪz] ['ɑ:miz] [ænd; ənd][ɪn'ʃʊə(r)] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] [ˌsi: 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

| raise | armies | and | ensure | sympathetic | and | effective | co | - | operation | between | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 增加 | 军队 | 和 | 确保 | 交感神经 | 和 | 有效的 | 合作 | - | 手术 | 之间 | 这 |

['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

| Government | and | the | people | . |
|---|---|---|---|---|
| 政府 | 和 | 这 | 人们 | . |

组建军队，确保政府与人民之间进行友好有效的合作。

[sə'pɔ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['fi:lɪŋ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['næʃ(ə)nəl]

| Supported | by | the | national | feeling | the | President | was | able | to | establish | national |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 经过 | 这 | 国家的 | 感觉 | 这 | 总统 | 曾是 | 有能力的 | 到 | 建立 | 国家的 |

['sɜ:vɪs] [ænd; ənd] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪst] ,

| service | and | save | his | country | from | the | waste | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 服务 | 和 | 节省 | 他的 | 国家 | 从 | 这 | 浪费 | , |

在国民情怀的支持下，总统得以建立国民服务制度，使国家免于浪费。

[streɪn] , ['klæmə(r)][ænd; ənd][ɪn'ekwəti][ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] ['ɑ:miz] [baɪ] ['vɒləntri] [ə'pi:l] . [ - ]

| strain | , | clamor | and | inequity | of | raising | armies | by | voluntary | appeal | . | [ | 12 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉紧 | , | 叫嚣 | 和 | 不公平 | 的 | 提高 | 军队 | 经过 | 自愿 | 上诉 | . | [ | - | ] |

自愿征兵的压力、喧嚣和不公平。[12]

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| XIII | . |
|---|---|
| 十三 | . |

十三、

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə]['prɒfɪt][baɪ][ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n]

| The | United | States | was | in | a | position | to | profit | by | the | experiences | of | Britain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 团结的 | 各州 | 曾是 | 在 | 一个 | 位置 | 到 | 利润 | 经过 | 这 | 经历 | 的 | 英国 |

[ænd; ənd]['kænədə] .

| and | Canada | . |
|---|---|---|
| 和 | 加拿大 | . |

美国本可以从英国和加拿大的经验中获益。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɒləntri] ['sɪstəm] [æz; əz]

| It | had | knowledge | of | the | disadvantages | of | the | voluntary | system | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 知识 | 的 | 这 | 缺点 | 的 | 这 | 自愿 | 系统 | 作为 |

[rɪ'vi:ld] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kʌntriz] [ænd; ənd] ['fri:dəm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'ljʊʒən] [wɪtʃ] [dɪ'leɪd]

| revealed | in | the | British | countries | and | freedom | from | the | illusions | which | delayed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 揭晓 | 在 | 这 | 英国 | 国家 | 和 | 自由 | 从 | 这 | 幻觉 | 哪个 | 延迟 |

[ænd; ənd] [ɪm'bærəst] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ 'kɔmbətənt ] .

| and | embarrassed | the | original | combatants | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尴尬的 | 这 | 原来的 | 战斗人员 | . |

它了解英国所揭示的志愿兵制度的弊端，并且摆脱了那些拖延和羞辱最初参战者的幻想。

[wi:; wi] ['hɑ:dli] [jet] ['ri:əlaɪz] [wɒt] [ə; eɪ] [ˌrevə'lu:ʃn] [ɪn] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði][drɑ:ft]

| We | hardly | yet | realize | what | a | revolution | in | opinion | was | necessary | before | the | draft |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 几乎 | 然而 | 意识到 | 什么 | 一个 | 革命 | 在 | 观点 | 曾是 | 必要的 | 前 | 这 | 草稿 |

[kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'plaɪd] [ɪn]['brɪt(ə)n][ɔ:(r)][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

| could | be | applied | in | Britain | or | the | United | States | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 是 | 应用 | 在 | 英国 | 或者 | 这 | 团结的 | 各州 | . |

我们几乎没有意识到，在英国或美国实行征兵制之前，需要一场多么巨大的舆论革命。

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [nju:] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɪn] [dɪ'mɒkrəsi] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] ['sləʊli] , [ɪf] [æt; ət]

| We | have | a | new | revelation | in | democracy | which | would | have | come | slowly | , | if | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 一个 | 新的 | 启示 | 在 | 民主 | 哪个 | 会 | 有 | 来 | 缓慢地 | , 如果 | | 在 |

[ɔ:l] ,

| all | , |
|---|---|
| 全部 | , |

民主制度迎来了一项新的变革，这项变革即便最终到来，也将会是缓慢的。

[ɪf] [ðə; ði][wɔ:(r)][hæd; həd] [gɒn] [mɔ:(r)] ['prɒspərəsli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ælaɪz] .

| if | the | war | had | gone | more | prosperously | for | the | Allies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 战争 | 有 | 已消失 | 更多的 | 繁荣昌盛 | 为了 | 这 | 盟国 | . |

如果战争对盟军更有利的话。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [kʌm] [hæd; həd][ðə; ði][wɔ:(r)] [endid] [ɪn][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [kæm'peɪnz] .

| It | would | not | have | come | had | the | war | ended | in | one | or | two | campaigns | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 不是 | 有 | 来 | 有 | 这 | 战争 | 结束 | 在 | 一 | 或者 | 二 | 竞选活动 | . |

如果战争只持续一两次战役就结束了，就不会出现这种情况。

[ʃɪə(r)] ['mɪlətri] [nə'sesəti] ['tʃi:fli] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['pɒpjələ(r)] ['fi:lɪŋ] .

| Sheer | military | necessity | chiefly | explains | the | change | in | popular | feeling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 透明 | 军队 | 必要性 | 主要 | 解释 | 这 | 改变 | 在 | 受欢迎的 | 感觉 | . |

民众情绪的转变主要是由纯粹的军事需要造成的。

[æt; ət] [li:st] [ɪn]['brɪt(ə)n][ænd; ənd]['kænədə][ðə; ði][dɪ'mɑ:nd][fɔ:(r); fə(r)] [kəm'pʌlʃn] [bɪ'keɪm] [səʊ]

| At | least | in | Britain | and | Canada | the | demand | for | compulsion | became | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | 在 | 英国 | 和 | 加拿大 | 这 | 要求 | 为了 | 强迫症 | 成为 | 所以 |

['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [fə'mɪdəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənts] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'zɪst] .

| general | and | formidable | that | the | Governments | could | not | resist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一般的 | 和 | 强大 | 那 | 这 | 政府 | 可以 | 不是 | 抵抗 | . |

至少在英国和加拿大，强制措施的需求变得如此普遍和强大，以至于政府无法抗拒。

[dʒi:n] [ʒɔ:rɛs] , [æn; ən] [ɪk'stri:m] ['səʊʃəlɪst] [ænd; ənd][aɪ'di:əlɪst] ,

| Jean | Jaures | , | an | extreme | Socialist | and | idealist | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 雅乌雷斯 | , | 一个 | 极端 | 社会主义 | 和 | 理想主义者 | , |

让·饶勒斯（Jean Jaures），一个极端的社会主义者和理想主义者，

['ɑ:gju:z] [ðæt] [ðə; ði] ['ru:tɪd] [əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə]['næʃ(ə)nəl] ['sɜ:vɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [səʊ] ['kɒmən]

| argues | that | the | rooted | objection | to | national | service | which | has | been | so | common |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 论点 | 那 | 这 | 根 | 异议 | 到 | 国家的 | 服务 | 哪个 | 有 | 到过 | 所以 | 常见的 |

[ɪn][ˌdemə'krætɪk] ['kʌntriz] [faindz][ɪts] [sə'pɔ:t] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [kɑ:st] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vestɪd]

| in | democratic | countries | finds | its | support | in | the | spirit | of | caste | and | the | vested |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 民主 | 国家 | 发现 | 它是 | 支持 | 在 | 这 | 精神 | 的 | 种姓 | 和 | 这 | 既得权益 |

['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klɑ:s] [hu:] [klɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [kə'mɑ:ndɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑ:mi] ,

| interests | of | a | class | who | cling | to | the | idea | of | commanding | a | great | army | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 兴趣 | 的 | 一个 | 班级 | WHO | 黏着 | 到 | 这 | 主意 | 的 | 指挥 | 一个 | 伟大的 | 军队 | , |

他认为，民主国家普遍存在的对国民服役的根深蒂固的反对意见，其根源在于种姓制度的精神以及某个阶级的既得利益，该阶级坚持认为应该指挥一支强大的军队。

['segrɪˌgeɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [wɜ:ld] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] , [wɪð] [ɪts] [əʊn] [lɔ:z] ,

| segregated | from | the | nation | in | a | world | of | its | own | , | with | its | own | laws | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 隔离 | 从 | 这 | 国家 | 在 | 一个 | 世界 | 的 | 它是 | 自己的 | , | 和 | 它是 | 自己的 | 法律 | , |

与国家隔绝，生活在一个拥有自己法律的独立世界里。

[ɪts] [əʊn] [pɒmp] [ænd; ənd] ['sɜ:kəmstəns] ,

| its | own | pomp | and | circumstance | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 自己的 | 盛大场面 | 和 | 环境 | , |

它自身的盛大场面和仪式，

['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv] [ək'septɪŋ] [ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['li:dɪŋ] ['sɪtəznz] [ɪn][æn; ən] [ɑ:md]

| rather | than | of | accepting | their | position | as | the | leading | citizens | in | an | armed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 比 | 的 | 接受 | 他们的 | 位置 | 作为 | 这 | 领导 | 公民 | 在 | 一个 | 武装 |

['neɪʃ(ə)n] .

| nation | . |
|---|---|
| 国家 | . |

而不是接受他们作为武装国家领导人的地位。

[hiː; hi] [ in'sist ] [ðæt] “ [dʒʌst][æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['pəʊə(r)][mɔː(r)][mə'dʒestɪk][ðæn; ðən] [ðæt] [pv; əv][ðə; ði]

| He | insists | that | “ | just | as | there | is | no | power | more | majestic | than | that | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 坚持 | 那 | “ | 只是 | 作为 | 那里 | 是 | 不 | 力量 | 更多的 | 雄伟 | 比 | 那 | 的 | 这 |

['næʃ(ə)nəl] [wɪl] [ɪm'bɒdid] [ɪn] [lɔː] ,

| national | will | embodied | in | law | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 国家的 | 将要 | 具身化的 | 在 | 法律 | , |

他坚持认为，“正如没有任何力量比体现在法律中的国家意志更伟大一样，

[səʊ][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['ɑːmi] [mɔː(r)] ['pəʊəf(ə)l] [ænd; ənd][mɔː(r)]['keɪpəb(ə)l][pv; əv] [ in'dau ] [ɪts] ['liːdəz]

| so | there | is | no | army | more | powerful | and | more | capable | of | endowing | its | leaders |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那里 | 是 | 不 | 军队 | 更多的 | 强大的 | 和 | 更多的 | 有能力的 | 的 | 捐赠 | 它是 | 领导人 |

[wɪð] ['mɒrəl] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd] [pre'stiːʒ] ,

| with | moral | authority | and | prestige | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 道德 | 权威 | 和 | 声望 | , |

因此，没有哪支军队比它更强大，更能赋予其领导人道德权威和威望。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæn; ðən][æn; ən] ['ɑːmi] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɑːmd] ['neɪʃ(ə)n]

| if | they | are | in | harmony | with | it | , | than | an | army | which | is | the | armed | nation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 是 | 在 | 和谐 | 和 | 它 | , | 比 | 一个 | 军队 | 哪个 | 是 | 这 | 武装 | 国家 |

[ɪt'self] ,

| itself | , |
|---|---|
| 本身 | , |

如果他们与此和谐一致，那么军队本身就是武装国家的一部分。

[ɪn'spaɪəd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ɪts] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd] ['ɔːgənaɪzd] [fɔː(r); fə(r)]

| inspired | with | the | determination | to | defend | its | independence | and | organized | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 灵感 | 和 | 这 | 决心 | 到 | 保卫 | 它是 | 独立 | 和 | 组织 | 为了 |

[ðə; ði] ['pɜːpəs] .

| the | purpose | . |
|---|---|---|
| 这 | 目的 | . |

怀着捍卫独立的决心，他们为此组织起来。

” [ɪ'vents] ['dʒʌstɪfaɪ] [ʒɔːrɛs] [ænd; ənd][gəʊ][fɑː(r)][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['næʃ(ə)nəl] ['sɜːvɪs] [æz; əz][ðə; ði] [saʊnd]

| ” | Events | justify | Jaures | and | go | far | to | establish | national | service | as | the | sound |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 活动 | 证明合法 | 雅乌雷斯 | 和 | 去 | 远的 | 到 | 建立 | 国家的 | 服务 | 作为 | 这 | 声音 |

[ænd; ənd] ['nesəsəri] ['mɪlətri] ['sɪstəm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'mɒkrəsi] [æt; ət][wɔː(r)] .

| and | necessary | military | system | for | a | democracy | at | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 必要的 | 军队 | 系统 | 为了 | 一个 | 民主 | 在 | 战争 | . |

“事实证明饶勒斯的做法是正确的，并且在很大程度上确立了国民服役制是民主国家在战争时期健全且必要的军事制度。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ˌnesə'serəli] [kˈɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ] ['seprət] [klɑːs] [ɪz] ['daɪɪŋ] .

| The | feeling | that | the | army | necessarily | constitutes | a | separate | class | is | dying | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 感觉 | 那 | 这 | 军队 | 一定 | 构成 | 一个 | 分离 | 班级 | 是 | 垂死 | . |

认为军队必然构成一个独立阶级的观念正在消失。

[səʊ][ɪz][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] ['əʊnli] [ðəʊz] [huː] [tʃuːz] [tuː; tə][beə(r)] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]

| So | is | the | idea | that | only | those | who | choose | to | bear | arms | are | responsible | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 是 | 这 | 主意 | 那 | 仅有的 | 那些 | WHO | 选择 | 到 | 熊 | 武器 | 是 | 负责任的 | 为了 |

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['seɪfti] .

| the | national | safety | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 国家的 | 安全 | . |

因此，只有那些选择携带武器的人才对国家安全负责，这种观点也是错误的。

['pɑːsɪŋ] , [tuː] , [ɪz][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ di'vaid ] ['ɑːmiz] ['ɪntuː] [friː] [men][ænd; ənd] “ [ kən'skript ] ”

| Passing | , | too | , | is | the | notion | which | divides | armies | into | free | men | and | “ | conscripts | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | , | 也 | , | 是 | 这 | 概念 | 哪个 | 分割 | 军队 | 进入 | 自由的 | 男人 | 和 | “ | 应征入伍者 | ” |

[ænd; ənd] [rɪ'gɑːdz] [kəm'pʌlsəri] [ - ]

| and | regards | compulsory | [ | 13 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 问候 | 强制性的 | [ | - | ] |

“通行”这一概念将军队分为自由人和“征召兵”，并认为义务兵役是强制性的[13]。

['næʃ(ə)nəl] ['sɜːvɪs] [æz; əz] [dɪ'strʌktɪv] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['friːdəm] [ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] [ˌɪndɪ'pendəns] .

| **national** | **service** | **as** | **destructive** | **of** | **individual** | **freedom** | **and** | **personal** | **independence** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家的 | 服务 | 作为 | 破坏性的 | 的 | 个人 | 自由 | 和 | 个人的 | 独立 | . |

国民服役会破坏个人自由和独立性。

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

| **XIV** | **.** |
|---|---|
| 十四 | . |

十四、

[nə'pəʊlɪən] [ kən'skript ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'greʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɒŋkwest] .

| **Napoleon** | **conscripted** | **for** | **aggression** | **and** | **conquest** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿破仑 | 应征入伍 | 为了 | 侵略 | 和 | 征服 | . |

拿破仑征召军队进行侵略和征服。

['ʌndə(r)]['næʃ(ə)nəl] ['sɜːvɪs] [rɪ'pʌblɪkən] [frɑːns] [hæz; həz][hæd; həd] ['friːdəm] [frɒm; frəm][ɪn'tɜːn(ə)l]

| **Under** | **National** | **Service** | **Republican** | **France** | **has** | **had** | **freedom** | **from** | **internal** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 国家的 | 服务 | 共和党人 | 法国 | 有 | 有 | 自由 | 从 | 内部的 |

[kən'vʌlʃnz] [ænd; ənd] [ˌʃəʊvɪ'nɪstɪk] ['mɪlətri] [əd'ventʃəz] .

| **convulsions** | **and** | **Chauvinistic** | **military** | **adventures** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 抽搐 | 和 | 沙文主义 | 军队 | 冒险 | . |

在国民服役制度下，共和法国免受了内部动荡和沙文主义军事冒险的影响。

[ɪn] [dɪ'fens] [ðə; ði] [ frentʃ ] ['piːp(ə)l][hæv; həv] [meɪd] ['sækrɪfaɪsɪz][ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] ['treʒə(r)] [bɪ'jɒnd]

| **In** | **defence** | **the** | **French** | **people** | **have** | **made** | **sacrifices** | **of** | **blood** | **and** | **treasure** | **beyond** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 防御 | 这 | 法语 | 人们 | 有 | 制成 | 牺牲 | 的 | 血 | 和 | 宝藏 | 超过 |

[ˌkɒmpjuˈteɪʃ(ə)n] .

| **computation** | **.** |
|---|---|
| 计算 | . |

法国人民为了保卫国家，付出了无法估量的鲜血和财富。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['bruːt(ə)l] ['ærəgəns] [ænd; ənd]

| **But** | **for** | **nearly** | **half** | **a** | **century** | **,** | **notwithstanding** | **the** | **brutal** | **arrogance** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 几乎 | 一半 | 一个 | 世纪 | , | 虽然 | 这 | 野蛮 | 傲慢 | 和 |

['ævərɪs] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [ɪn] - ,

| **avarice** | **of** | **Prussia** | **in** | **1870** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 贪婪 | 的 | 普鲁士 | 在 | - | , |

但是，在近半个世纪的时间里，尽管普鲁士在1870年展现出残酷的傲慢和贪婪，

[ðeɪ] [kept] [ðə; ði] [piːs] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['æktɪv] ['fɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)]

| **they** | **kept** | **the** | **peace** | **themselves** | **and** | **were** | **among** | **the** | **active** | **forces** | **for** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 保留 | 这 | 和平 | 他们自己 | 和 | 是 | 之中 | 这 | 积极的 | 力量 | 为了 |

[piːs] [ɪn][ðə; ði] ['kaunslz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .

| **peace** | **in** | **the** | **councils** | **of** | **Europe** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和平 | 在 | 这 | 议会 | 的 | 欧洲 | . |

他们自己维护和平，并且是欧洲议会中积极的和平力量之一。

[ɪn] ['dʒɜːməni] ['næʃ(ə)nəl] ['sɜːvɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] “ [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

| **In** | **Germany** | **national** | **service** | **is** | **not** | **the** | **“** | **Will** | **of** | **the** | **people** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 德国 | 国家的 | 服务 | 是 | 不是 | 这 | “ | 将要 | 的 | 这 | 人们 | , |

在德国，国民服役并非”人民的意志”，

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv]['ruːlə(r)z] [ lʌst ] [fɔː(r); fə(r)] [də'mɪnjən] [ænd; ənd] [ɪn'tɒlərənt] [ɒv; əv]

| **”** | **but** | **the** | **instrument** | **of** | **rulers** | **lusting** | **for** | **dominion** | **and** | **intolerant** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 这 | 乐器 | 的 | 统治者 | 色欲 | 为了 | 统治权 | 和 | 不宽容 | 的 |

[ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ænd; ənd] [aɪ'diəl] [ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] .

| **the** | **privileges** | **and** | **ideals** | **of** | **democracy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 特权 | 和 | 理想 | 的 | 民主 | . |

但却是那些渴望统治、无法容忍民主特权和理想的统治者的工具。

[ɪf] [frɑːns] [hæd; həd] ['trʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɒləntri] ['sɪstəm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˌəʊvə'kʌm]

| If | France | had | trusted | to | the | voluntary | system | she | would | have | been | overcome |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 法国 | 有 | 可信 | 到 | 这 | 自愿 | 系统 | 她 | 会 | 有 | 到过 | 克服 |

[ɪn] - ,

| in | 1914 | , |
|---|---|---|
| 在 | - | , |

如果法国当初信任自愿制度，那么它在1914年就会被击败。

[bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ['fɔːsɪz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['ɔːgənaɪzd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [ə'tæk] .

| before | her | forces | could | have | been | organized | to | resist | the | German | attack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 她 | 力量 | 可以 | 有 | 到过 | 组织 | 到 | 抵抗 | 这 | 德语 | 攻击 | . |

在她的军队能够组织起来抵抗德军进攻之前。

[wiː; wi] [riːtʃ] [fɔːls] [kən'klʊʒənz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] “ [kən'skrɪpʃ(ə)n] ”

| We | reach | false | conclusions | because | we | think | of | the | origin | of | “ | conscription | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 抵达 | 错误的 | 结论 | 因为 | 我们 | 思考 | 的 | 这 | 起源 | 的 | “ | 征兵 | ” |

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv][ðə; ði]['ekwəti][ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['sɜːvɪs] .

| rather | than | of | the | equity | of | national | service | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 比 | 的 | 这 | 公平 | 的 | 国家的 | 服务 | . |

我们之所以得出错误的结论，是因为我们考虑的是“征兵制”的起源，而不是国民服役的公平性。

[ə; eɪ] [dɪ'mɒkrəsi] [ tʃuːz ] [ɪts]['ruːlə(r)z] ; [æn; ən] [ɔː'tɒkrəsi] [kə'mændz] [ɪts]['sʌbdʒɪkts] .

| A | democracy | chooses | its | rulers | ; | an | autocracy | commands | its | subjects | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 民主 | 选择 | 它是 | 统治者 | ; | 一个 | 专制 | 命令 | 它是 | 主题 | . |

民主政体选举统治者；专制政体命令臣民。

[ɪn] [frɑːns] [ænd; ənd] ['dʒɜːməni] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [kən'flɪktɪŋ] [aɪ'diəl] [ɒv; əv][æn; ən] [ɔː'tɒkrəsi]

| In | France | and | Germany | we | have | the | conflicting | ideals | of | an | autocracy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 法国 | 和 | 德国 | 我们 | 有 | 这 | 冲突 | 理想 | 的 | 一个 | 专制 |

['ɔːgənaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'tæk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'mɒkrəsi] ['ɔːgənaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] .

| organized | for | attack | and | a | democracy | organized | for | defence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 组织 | 为了 | 攻击 | 和 | 一个 | 民主 | 组织 | 为了 | 防御 | . |

法国和德国分别代表着两种相互矛盾的理念：一种是为进攻而组织的专制政体，另一种是为防御而组织的民主政体。

[ə; eɪ] ['luːsə] ['mɪlətri] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɪn] [frɑːns] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'ʃuəd] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði]

| A | looser | military | organization | in | France | would | have | ensured | the | success | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 松散 | 军队 | 组织 | 在 | 法国 | 会 | 有 | 确保 | 这 | 成功 | 的 | 这 |

[ə'tæk] .

| attack | . |
|---|---|
| 攻击 | . |

法国较为松散的军事组织或许就能确保这次袭击的成功。

['feɪljə(r)][tuː; tə][ɑːm][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][self] - [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

| Failure | to | arm | the | nation | would | have | been | equivalent | to | self | - | destruction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 失败 | 到 | 手臂 | 这 | 国家 | 会 | 有 | 到过 | 相等的 | 到 | 自己 | - | 破坏 | . |

不武装国家就等于自取灭亡。

[weə(r)] [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [kə'mɑːnd] , [wɪ'ðaʊt] [ə'sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ɪg'zɪsts] , [dɪ'mɒkrəsi]

| Where | the | power | to | command | , | without | assent | of | the | people | , | exists | , | democracy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 力量 | 到 | 命令 | , | 没有 | 同意 | 的 | 这 | 人们 | , | 存在 | , | 民主 |

[hæz; həz][nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [bɜːθ] .

| has | not | come | to | birth | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不是 | 来 | 到 | 出生 | . |

凡是有权力在未经人民同意的情况下行使权力的地方，民主就还没有诞生。

[weə(r)] [dɪ'mɒkrəsi] [rɪ'dʒekts; 'riːdʒekts][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm][ˌpblɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

| Where | democracy | rejects | the | supreme | obligation | of | citizenship | it | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 民主 | 拒绝 | 这 | 最高 | 义务 | 的 | 国籍 | 它 | 是 |

[nɒt] [fʊl] [bɔːn] .

| not | full | born | . |
|---|---|---|---|
| 不是 | 满的 | 出生 | . |

如果民主制度拒绝公民的最高义务，那么它就不是真正意义上的民主制度。

[wʌn] [meɪ] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [mʌst; məst] “ [stænd][tuː; tə] [ɑːmz] ” [fər'evə(r)][bʌt; bət] [ʌn'tɪl]

| One | may | not | think | that | the | world | must | “ | stand | to | arms | ” | forever | but | until |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 可能 | 不是 | 思考 | 那 | 这 | 世界 | 必须 | “ | 站立 | 到 | 武器 | ” | 永远 | 但 | 直到 |

[ðə; ði] [friː] [diˈmɔkrəsiz] [dɪ'veləp] [ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][tuː; tə][dɪs'ɑːm] [ɔː'tɒkrəsi]

| the | free | democracies | develop | the | power | and | the | spirit | to | disarm | autocracies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 自由的 | 民主国家 | 发展 | 这 | 力量 | 和 | 这 | 精神 | 到 | 解除武装 | 专制政权 |

[ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [piːs] ,

| and | command | peace | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 命令 | 和平 | , |

人们或许不认为世界必须永远“处于武装对抗状态”，但除非自由民主国家发展出解除专制政权武装和维护和平的能力和精神，否则这种情况仍将持续下去。

[ɪn'djʊərɪŋ] [piːs] [wɪl] [nɒt] [prɪ'veɪl] .

| enduring | peace | will | not | prevail | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 持久 | 和平 | 将要 | 不是 | 占上风 | . |

持久和平不会到来。

['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] ['eni] [liːg] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [wɪl] ['evə(r)] “ [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] ” ['əʊnli][ðə; ði]

| Whether | or | not | any | league | of | nations | will | ever | “ | fight | for | peace | ” | only | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 或者 | 不是 | 任何 | 联盟 | 的 | 国家 | 将要 | 曾经 | “ | 斗争 | 为了 | 和平 | ” | 仅有的 | 这 |

[gɒdz] [nəʊ] .

| gods | know | . |
|---|---|---|
| 神 | 知道 | . |

任何国家联盟是否真的会“为和平而战”，只有神才知道。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['weltə(r)][ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd]['ruːɪn][ə'pɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [lʊk] [tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'tiː]

| From | the | welter | of | blood | and | ruin | upon | which | we | look | to | - | day | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 弱打 | 的 | 血 | 和 | 废墟 | 之上 | 哪个 | 我们 | 看 | 到 | - | 天 | 它 |

[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [dɑːk] ['prɒspekt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] ['tʃerɪʃ] [ðə; ði] ['vɪʒn] . [ - ]

| would | be | a | dark | prospect | if | we | could | not | cherish | the | vision | . | [ | 14 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 是 | 一个 | 黑暗的 | 前景 | 如果 | 我们 | 可以 | 不是 | 珍惜 | 这 | 想象 | . | [ | - | ] |

从我们今天所看到的血腥和毁灭的景象来看，如果我们不能珍惜愿景，那将是一个黑暗的前景。[14]

['ɛks'viː] .

| XV | . |
|---|---|
| 十五 | . |

十五、

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] [sed] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][drɑːft][ɪn]['kænədə] [wen] [ðə; ði]

| As | has | been | said | there | was | no | thought | of | a | draft | in | Canada | when | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 有 | 到过 | 说 | 那里 | 曾是 | 不 | 想法 | 的 | 一个 | 草稿 | 在 | 加拿大 | 什么时候 | 这 |

[wɔː(r)][brˈgæn] .

| war | began | . |
|---|---|---|
| 战争 | 开始 | . |

正如之前所说，战争爆发时加拿大根本没有征兵的想法。

[ðə; ði] [pres] [ænd; ənd][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['liːdəz] [geɪv] ['meni] [ə'ʃuərənsiz] [ðæt] [kəm'pʌlʃn] [wʊd] [nɒt]

| The | press | and | the | political | leaders | gave | many | assurances | that | compulsion | would | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 按 | 和 | 这 | 政治的 | 领导人 | 给予 | 许多 | 保证 | 那 | 强迫症 | 会 | 不是 |

[biː; bi] [ɪm'plɔɪd] .

| be | employed | . |
|---|---|---|
| 是 | 受雇 | . |

新闻界和政治领导人多次保证不会采取强制措施。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'piːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]

| It | was | assumed | that | the | response | to | the | appeal | of | the | Department | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 假定 | 那 | 这 | 回复 | 到 | 这 | 上诉 | 的 | 这 | 部门 | 的 |

[mə'lɪʃə] [wʊd] [biː; bi] ['ædɪkwət] .

| Militia | would | be | adequate | . |
|---|---|---|---|---|
| 民兵 | 会 | 是 | 足够的 | . |

人们原本以为对民兵部门的呼吁会作出充分回应。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒmən] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ][wɔ:(r)] [wʊd] [nɒt][lɑ:st][fɔ:(r); fə(r)] [twelv]

| There | was | a | common | expectation | that | the | war | would | not | last | for | twelve |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 常见的 | 期待 | 那 | 这 | 战争 | 会 | 不是 | 最后的 | 为了 | 十二 |

[mʌnθs] [ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][məʊst]['kænədə] [wʊd] [prə'vaɪd][æn; ən] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] - ,

| months | and | that | at | most | Canada | would | provide | an | army | of | 50 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几个月 | 和 | 那 | 在 | 最多 | 加拿大 | 会 | 提供 | 一个 | 军队 | 的 | - | , |

人们普遍认为战争不会持续十二个月，加拿大最多只会提供一支50人的军队。

- [ɔ:(r)] - , - .

| 000 | or | 100 | , | 000 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 或者 | - | , | - | . |

000 或 100,000。

[ɪn][ðə; ðɪ][fɜ:st] [mʌnθs] [ɒv; əv][wɔ:(r)][mɔ:(r)][men] ['ɒfəd] [ðəm'selvz] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][ɑ:m]

| In | the | first | months | of | war | more | men | offered | themselves | that | we | could | arm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 几个月 | 的 | 战争 | 更多的 | 男人 | 提供 | 他们自己 | 那 | 我们 | 可以 | 手臂 |

[ænd; ənd][ɪ'kwɪp] .

| and | equip | . |
|---|---|---|
| 和 | 装备 | . |

战争初期几个月，有更多男性自愿参战，我们可以为他们提供武器和装备。

[ɪn][ðə; ðɪ] [kɔ:s] [ɒv; əv][ten] [wi:ks] ['əʊvə(r)] - , - [hæd; həd][ em'bɑ:k, im- ][æt; ət] [kwɪ'bek] [fɔ:(r); fə(r)]

| In | the | course | of | ten | weeks | over | 30 | , | 000 | had | embarked | at | Quebec | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 课程 | 的 | 十 | 周 | 超过 | - | , | - | 有 | 启航 | 在 | 魁北克 | 为了 |

['ɪŋglənd] .

| England | . |
|---|---|
| 英格兰 | . |

在短短十周内，超过 30,000 人从魁北克启程前往英国。

[ə'mʌŋ] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] ['brɪtɪʃ] - [bɔ:n] , ['ɪnstənt] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tu:; tə][ðə; ðɪ][kɔ:l][tu:; tə] [ɑ:mz]

| Among | these | were | many | British | - | born | , | instant | in | response | to | the | call | to | arms |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这些 | 是 | 许多 | 英国 | - | 出生 | , | 立即的 | 在 | 回复 | 到 | 这 | 称呼 | 到 | 武器 |

,

,

,

其中许多是英国出生的，他们立即响应了征召令。

[ænd; ənd] [pɪ'kju:liəli] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['deɪndʒə(r)] [wɪtʃ] ['θret(ə)nd] [ðə; ðɪ]['mʌðə(r)] ['kʌntri] .

| and | peculiarly | conscious | of | the | danger | which | threatened | the | mother | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 奇特地 | 有意识的 | 的 | 这 | 危险 | 哪个 | 威胁 | 这 | 母亲 | 国家 | . |

并且特别意识到祖国面临的危险。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'dɒmɪneɪt] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜ:st][kə'neɪdiən][kən'tɪndʒənt] .

| It | was | natural | that | they | should | predominate | in | the | first | Canadian | contingent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 自然的 | 那 | 他们 | 应该 | 占主导地位 | 在 | 这 | 第一的 | 加拿大 | 队伍 | . |

他们在加拿大第一批参赛队伍中占据主导地位是理所当然的。

[ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [ɪ'mi:diət] ['deɪndʒə(r)][tu:; tə]['kænədə] ,

| If | there | had | been | immediate | danger | to | Canada | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那里 | 有 | 到过 | 即时 | 危险 | 到 | 加拿大 | , |

如果加拿大当时面临直接危险，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][əʊld] ['kʌntriz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪk'spəʊzd] ,

| such | as | that | to | which | the | old | countries | were | exposed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 那 | 到 | 哪个 | 这 | 老的 | 国家 | 是 | 裸露 | , |

例如那些古老国家曾经遭受的侵害，

[ðə; ði] [ɪn'lɪstmənt] [ɒv; əv] [kə'neɪdiənz] [wʊd] [hæv; həv] [ɪk'si:dɪd] [ɔ:l] ['ʌðə(r)] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| the | enlistment | of | Canadians | would | have | exceeded | all | other | elements | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 征募 | 的 | 加拿大人 | 会 | 有 | 超出 | 全部 | 其他 | 元素 | 的 | 这 |

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

| population | . |
|---|---|
| 人口 | . |

加拿大人的入伍人数将超过其他所有人口群体的总和。

[bʌt; bət] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔ:(r)] [leɪ] [ɪn] ['jʊərəp] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv]

| But | notwithstanding | that | the | causes | of | the | war | lay | in | Europe | natives | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 虽然 | 那 | 这 | 原因 | 的 | 这 | 战争 | 躺 | 在 | 欧洲 | 本地人 | 的 |

['kænədə] [wɜ:(r); wə(r)] ['nju:mərəs] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:st] [ˌəʊvə'si:] ['redʒəmənt] .

| Canada | were | numerous | in | the | first | oversea | regiments | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 加拿大 | 是 | 很多的 | 在 | 这 | 第一的 | 海外 | 军团 | . |

尽管战争的起因在欧洲，但加拿大本土居民在第一批海外军团中人数众多。

['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz] ['ɒfɪsəz] [meɪd] [greɪt] ['sækrɪfaɪsɪz] .

| Many | of | those | who | enlisted | as | officers | made | great | sacrifices | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 那些 | WHO | 入伍 | 作为 | 警官 | 制成 | 伟大的 | 牺牲 | . |

许多应征入伍成为军官的人都做出了巨大的牺牲。

['meni] [hu:] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz] ['praɪvəts] [meɪd] ['i:v(ə)n] ['greɪtə(r)] ['sækrɪfaɪsɪz] .

| Many | who | enlisted | as | privates | made | even | greater | sacrifices | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | WHO | 入伍 | 作为 | 私人 | 制成 | 甚至 | 更大的 | 牺牲 | . |

许多以列兵身份入伍的人做出了更大的牺牲。

[ðeɪ] [ə'bændənd] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'mju:nərətɪv] [pə'zɪʃnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜ:t(ə)nti] [ɒv; əv]

| They | abandoned | responsible | and | remunerative | positions | and | the | certainty | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 弃 | 负责任的 | 和 | 有报酬的 | 职位 | 和 | 这 | 肯定 | 的 |

[kə'mɪʃnz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɔ:t] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['sɜ:vɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ræŋks] .

| commissions | if | they | had | sought | to | avoid | service | in | the | ranks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 佣金 | 如果 | 他们 | 有 | 寻求 | 到 | 避免 | 服务 | 在 | 这 | 排名 | . |

如果他们选择逃避兵役，就等于放弃了责任重大、报酬丰厚的职位以及确定的晋升机会。

[ɔ:l] [pʊt] [laɪf] [æt; ət] [steɪk] .

| All | put | life | at | stake | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 放 | 生活 | 在 | 赌注 | . |

所有人都把生命置于危险之中。

[ɪn] [ðəʊz] [hə'rəʊɪk] [ bə'tæljən ] [i:st] [ænd; ənd] [west] , [kwɪ'bek] [ænd; ənd] [ɒn'teərɪəʊ] , [wɜ:(r); wə(r)]

| In | those | heroic | battalions | East | and | West | , | Quebec | and | Ontario | , | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那些 | 英勇 | 营 | 东方 | 和 | 西方 | , | 魁北克 | 和 | 安大略省 | , | 是 |

[ˌreprɪ'zentɪd] ,

| represented | , |
|---|---|
| 代表 | , |

在这些英勇的东部和西部营队中，魁北克和安大略都有代表。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] ['ɪŋglɪʃ] - ['spi:kɪŋ] [ɔ:(r)] [ frentʃ ] ['spi:kɪŋ] [ðeɪ] [dɪ'spleɪd] ['vælə(r)] [ænd; ənd]

| and | whether | English | - | speaking | or | French | speaking | they | displayed | valor | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 无论 | 英语 | - | 请讲 | 或者 | 法语 | 请讲 | 他们 | 显示 | 勇气 | 和 |

[ɪn'djʊərəns] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ld] .

| endurance | in | the | field | . |
|---|---|---|---|---|
| 耐力 | 在 | 这 | 场地 | . |

无论讲英语还是讲法语，他们都在战场上展现出了勇气和毅力。

[ˌɛks'vi:'aɪ] .

| XVI | . |
|---|---|
| 十六 | . |

十六、

[frɒm; frəm] [mʌnθ] [tuː; tə] [mʌnθ] [ænd; ənd][frɒm; frəm][jɪə(r)][tuː; tə][jɪə(r)][ðə; ðiː][kɔːl][fɔː(r); fə(r)][men]

| From | month | to | month | and | from | year | to | year | the | call | for | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 月 | 到 | 月 | 和 | 从 | 年 | 到 | 年 | 这 | 称呼 | 为了 | 男人 |

[hæz; həz] [biːn] [kən'tɪnjuəs] [ænd; ənd] [ɪn'sɪstənt] .

| has | been | continuous | and | insistent | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 连续的 | 和 | 坚持 | . |

从月到月，从年到年，对男性的需求一直持续不断。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] ['ɔːgənaɪzd] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] - , - [ə'nʌðə(r)] - , - [wɒz; wəz]

| When | we | had | organized | an | army | of | 100 | , | 000 | another | 100 | , | 000 | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 有 | 组织 | 一个 | 军队 | 的 | - | , | - | 其他 | - | , | - | 曾是 |

[ diˈmɑːnd, -ˈmænd ] .

| demanded | . |
|---|---|
| 要求 | . |

当我们组织了一支10万人的军队时，对方又要求再增加10万人。

[wen] - , - [hæd; həd] [ɪn'lɪstɪd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)] - , - .

| When | 200 | , | 000 | had | enlisted | there | was | an | appeal | for | 300 | , | 000 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | - | , | - | 有 | 入伍 | 那里 | 曾是 | 一个 | 上诉 | 为了 | - | , | - | . |

当已有 20 万人应征入伍时，又呼吁招募 30 万人。

[wen] - , - [hæd; həd] [ɪn'rəʊld] [ə; eɪ] [ - ]

| When | 350 | , | 000 | had | enrolled | a | [ | 15 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | - | , | - | 有 | 已注册 | 一个 | [ | - | ] |

当有 350,000 人报名参加[15]

[kə'neɪdiən][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] - , - [wɒz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] .

| Canadian | contribution | of | 500 | , | 000 | was | authorized | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 加拿大 | 贡献 | 的 | - | , | - | 曾是 | 授权 | . |

加拿大获准捐助50万。

[baɪ] ['vɒləntri] [ɪn'lɪstmənt] - , - [men][wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəd] [ænd; ənd] - , - [ɒv; əv] [ðiːz]

| By | voluntary | enlistment | 430 | , | 000 | men | were | secured | and | 332 | , | 000 | of | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 自愿 | 征募 | - | , | - | 男人 | 是 | 安全 | 和 | - | , | - | 的 | 这些 |

[hæv; həv] [krɒst] [ðə; ðɪ] [siː] .

| have | crossed | the | sea | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 交叉 | 这 | 海 | . |

通过自愿入伍，招募了 430,000 名男子，其中 332,000 人已渡海。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [lɒŋ] [spæn][ɒv; əv]['hjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][rəʊ'mæntɪk][ænd; ənd]

| In | all | the | long | span | of | human | history | there | is | nothing | more | romantic | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 这 | 长的 | 跨度 | 的 | 人类 | 历史 | 那里 | 是 | 没有什么 | 更多的 | 浪漫的 | 和 |

[mə'dʒestɪk][ðæn; ðən] [ðɪs] [greɪt] [gɪft][ɒv; əv] ['mænhʊd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [njuː] [wɜːld] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)]

| majestic | than | this | great | gift | of | manhood | from | the | new | world | to | restore |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雄伟 | 比 | 这 | 伟大的 | 礼物 | 的 | 男子气概 | 从 | 这 | 新的 | 世界 | 到 | 恢复 |

['friːdəm] [ɪn][ðə; ðɪ][əʊld] .

| freedom | in | the | old | . |
|---|---|---|---|---|
| 自由 | 在 | 这 | 老的 | . |

在漫长的人类历史长河中，没有什么比来自新世界的人类力量为恢复旧世界的自由而献上的这份伟大礼物更浪漫、更壮丽的了。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ðɪ] [belz] [rɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [left]['kænədə][ɪn][ðə; ðɪ][praɪd]

| Even | when | the | bells | ring | for | peace | many | of | those | who | left | Canada | in | the | pride |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 什么时候 | 这 | 铃铛 | 戒指 | 为了 | 和平 | 许多 | 的 | 那些 | WHO | 左边 | 加拿大 | 在 | 这 | 自豪 |

[ɒv; əv] [juːθ] [ænd; ənd] [streŋθ] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [bæk] .

| of | youth | and | strength | will | not | come | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 青年 | 和 | 力量 | 将要 | 不是 | 来 | 后退 | . |

即使和平的钟声响起，许多当年怀着青春和力量离开加拿大的人也不会回来了。

[ðə; ði] [lɒs] [ɪz] ['griːvəs] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [wen]

| The | loss | is | grievous | even | though | they | were | where | they | should | have | been | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 损失 | 是 | 严重的 | 甚至 | 尽管 | 他们 | 是 | 在哪里 | 他们 | 应该 | 有 | 到过 | 什么时候 |

[ðeɪ] [fel] .

| they | fell | . |
|---|---|---|
| 他们 | 跌倒 | . |

即使他们坠落时身处应该在的地方，这样的损失仍然令人痛心。

[ðə; ði] ['kæʒuəltiz] [ɪn] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['ɑːmi] [ɪk'siːd] - , - [ænd; ənd] - , - [sliːp] [ɪn] [frɑːns]

| The | casualties | in | the | Canadian | army | exceed | 100 | , | 000 | and | 30 | , | 000 | sleep | in | France |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伤亡 | 在 | 这 | 加拿大 | 军队 | 超过 | - | , | - | 和 | - | , | - | 睡觉 | 在 | 法国 |

[ænd; ənd] ['flɑːndəz] .

| and | Flanders | . |
|---|---|---|
| 和 | 弗兰德斯 | . |

加拿大军队伤亡人数超过 10 万，其中 3 万人在法国和佛兰德斯地区阵亡。

['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [hæv; həv] [bɔːn] [ðə; ði] [streɪn] [ænd; ənd] [ʃɒk] [ɒv; əv] [wɔː(r)]

| Many | of | those | in | the | trenches | have | borne | the | strain | and | shock | of | war |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 那些 | 在 | 这 | 战壕 | 有 | 出生 | 这 | 拉紧 | 和 | 震惊 | 的 | 战争 |

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ,

| for | years | , |
|---|---|---|
| 为了 | 年 | , |

许多在战壕里的人多年来一直承受着战争带来的压力和冲击。

['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [frɒm; frəm] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] ,

| separated | from | wives | and | children | , | from | fathers | and | mothers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分开 | 从 | 妻子们 | 和 | 孩子们 | , | 从 | 父亲们 | 和 | 母亲们 | , |

与妻子儿女、父母分离

[frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [wɪtʃ] [gɪv] ['nɔːm(ə)l] [laɪf] [zest] [ænd; ənd] ['vælјuː] .

| from | all | the | associations | and | interests | which | give | normal | life | zest | and | value | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 全部 | 这 | 协会 | 和 | 兴趣 | 哪个 | 给 | 普通的 | 生活 | 热情 | 和 | 价值 | . |

从所有赋予正常生活乐趣和价值的交往和兴趣中汲取养分。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kʌntri] [ɔː(r)] ['empaɪə(r)] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [laɪ] [æz; əz] ['klɪəli]

| They | have | no | obligation | to | country | or | Empire | which | does | not | lie | as | clearly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 不 | 义务 | 到 | 国家 | 或者 | 帝国 | 哪个 | 做 | 不是 | 说谎 | 作为 | 清楚地 |

[ə'pɒn] [ɔːl] [ɒv; əv] [ju: 'es] .

| upon | all | of | us | . |
|---|---|---|---|---|
| 之上 | 全部 | 的 | 我们 | . |

他们对国家或帝国没有义务，而这种义务却清晰地存在于我们所有人身上。

[ɪf] [wiː; wi] [dɪ'naɪ] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [niːd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dɪ'sɑːnərd] .

| If | we | deny | the | support | which | they | need | we | shall | be | dishonored | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 否定 | 这 | 支持 | 哪个 | 他们 | 需要 | 我们 | 将 | 是 | 蒙羞 | . |

如果我们拒绝给予他们需要的支持，我们将蒙受耻辱。

[ɪf] [jiː; ji] [breɪk] [feɪθ] [wɪð] [ju: 'es] [huː] [daɪ] ,

| If | ye | break | faith | with | us | who | die | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 是的 | 休息 | 信仰 | 和 | 我们 | WHO | 死 | , |

如果你们背弃我们这些即将死去的人，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [sliːp] [ðəʊ] ['pɔpiːz] [grəʊ]

| We | shall | not | sleep | though | poppies | grow |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 不是 | 睡觉 | 尽管 | 罂粟花 | 生长 |

即使罂粟花盛开，我们也不会安睡。

[ɪn] ['flɑːndəz] - ['fiːldz] .

| In | Flanders | ' | fields | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 弗兰德斯 | - | 字段 | . |

在弗兰德斯的战场上。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

| XVII | . |
|---|---|
| 十七 | . |

十七、

[ɪn] ['kænədə] [æz; əz] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [wiː; wi] [ɪn'rəʊld] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːmi] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['vɒləntri]

| In | Canada | as | in | Great | Britain | we | enrolled | a | great | army | under | the | voluntary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 加拿大 | 作为 | 在 | 伟大的 | 英国 | 我们 | 已注册 | 一个 | 伟大的 | 军队 | 在下面 | 这 | 自愿 |

['sɪstəm] .

| system | . |
|---|---|
| 系统 | . |

加拿大和英国一样，都通过志愿兵役制招募了一支庞大的军队。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [də'mɪnjən] [kʊd; kəd] [sɪ'kjʊə(r)] - ,

| If | it | had | been | said | a | few | years | ago | that | the | Dominion | could | secure | 400 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 有 | 到过 | 说 | 一个 | 很少 | 年 | 前 | 那 | 这 | 自治领 | 可以 | 安全的 | - | , |

如果几年前有人说自治领能获得 400 个席位，

- [men] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɔː(r)] [ɪn] ['jʊərəp] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['triːtɪd] [wɪð]

| 000 | men | for | a | war | in | Europe | the | statement | would | have | been | treated | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 男人 | 为了 | 一个 | 战争 | 在 | 欧洲 | 这 | 陈述 | 会 | 有 | 到过 | 治疗 | 和 |

[dɪ'rɪʒn] .

| derision | . |
|---|---|
| 嘲笑 | . |

如果当时有人说要征召 000 名士兵去欧洲打仗，那肯定会遭到嘲笑。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['vɒləntri] [ɪn'lɪstmənt] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] [ˌsætɪs'fæktəri] [ɪz] [æn; ən] ['ɑːgjumənt]

| But | the | fact | that | voluntary | enlistment | has | been | so | satisfactory | is | an | argument |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 事实 | 那 | 自愿 | 征募 | 有 | 到过 | 所以 | 令人满意的 | 是 | 一个 | 争论 |

[fɔː(r); fə(r)] ,

| for | , |
|---|---|
| 为了 | , |

但自愿入伍制度如此令人满意这一事实本身就是一个论据，

[nɒt] [ə'genst] , [ə; eɪ] [kəm'pʌlsəri] [drɑːft] .

| not | against | , | a | compulsory | draft | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 反对 | , | 一个 | 强制性的 | 草稿 | . |

不反对强制征兵。

[ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɪz] [mɔː(r)] [ɪm'perətɪv] .

| The | need | for | selection | is | more | imperative | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 需要 | 为了 | 选择 | 是 | 更多的 | 至关重要的 | . |

甄选的必要性更加迫切。

[sʌtʃ] [greɪt] ['sækrɪfaɪsɪz] [dɪ'mɑːnd] ['aʊə(r)] [lɑːst] ['efət] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [ɪn]

| Such | great | sacrifices | demand | our | last | effort | to | ensure | that | they | shall | not | be | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 伟大的 | 牺牲 | 要求 | 我们的 | 最后的 | 努力 | 到 | 确保 | 那 | 他们 | 将 | 不是 | 是 | 在 |

[veɪn] .

| vain | . |
|---|---|
| 徒劳 | . |

如此巨大的牺牲需要我们竭尽全力，确保它们不会白费。

[ðə; ði] ['mægnɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'lɪstmənt] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l]

| The | magnitude | of | the | enlistment | emphasizes | the | danger | and | the | vital |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 震级 | 的 | 这 | 征募 | 强调 | 这 | 危险 | 和 | 这 | 必不可少的 |

['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['kænədə] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪʃuː] .

| interest | of | Canada | in | the | issue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 兴趣 | 的 | 加拿大 | 在 | 这 | 问题 | . |

如此大规模的征兵凸显了这一问题的危险性以及加拿大对此问题的重大利益。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ədˈmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɔːˈθɒrətiz] [ðæt][ɪn][ə; eɪ][fjuː] [mʌnθs] [ɔːl][əˈveɪləb(ə)l] [ˌriːɪnˈfɔːsmənt]

| It | is | admitted | by | the | authorities | that | in | a | few | months | all | available | reinforcements |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 承认 | 经过 | 这 | 当局 | 那 | 在 | 一个 | 很少 | 几个月 | 全部 | 可用的 | 增援部队 |

[wɪl] [biː; bi] [ɪgˈzɔːstɪd] .

| will | be | exhausted | . |
|---|---|---|---|
| 将要 | 是 | 筋疲力尽的 | . |

当局承认，几个月后所有可用的增援力量都将耗尽。

[əˈpiːl] [ænd; ənd][pəˈsweɪʒ(ə)n][hæv; həv] [siːst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈeni][kənˈsɪdərəb(ə)l] [rɪˈspɒns] , [ɔːlˈðəʊ]

| Appeal | and | persuasion | have | ceased | to | bring | any | considerable | response | , | although |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上诉 | 和 | 劝说 | 有 | 停止 | 到 | 带来 | 任何 | 大量 | 回复 | , | 虽然 |

[ - ]

| [ | 16 | ] |
|---|---|---|

[ - ]

尽管[16]，但呼吁和劝说已不再能带来任何实质性的回应。

[nɒt] [ˈhəʊlli] [wɪˈðaʊt] [ɪˈfekt] .

| not | wholly | without | effect | . |
|---|---|---|---|---|
| 不是 | 完全 | 没有 | 影响 | . |

并非完全没有影响。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˈprɒspekt] [ɒv; əv] [piːs] [ɪn][ðə; ði][nɪə(r)][ˈfjuːtʃə(r)] .

| There | is | no | prospect | of | peace | in | the | near | future | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 前景 | 的 | 和平 | 在 | 这 | 靠近 | 未来 | . |

短期内没有和平的希望。

[wiː; wi][mʌst; məst] , [ˈðeəfɔː(r)] ,

| We | must | , | therefore | , |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | , | 所以 | , |

因此，我们必须

[ˈgrædʒuəli] [wɪðˈdrɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɔː(r)][æz; əz][ˈaʊə(r)][ˈredʒəmənt] [bɪˈkʌm] [ˌɪnɪˈfektɪv] [ˈfaɪtɪŋ]

| gradually | withdraw | from | the | war | as | our | regiments | become | ineffective | fighting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 逐步地 | 提取 | 从 | 这 | 战争 | 作为 | 我们的 | 军团 | 变得 | 无效 | 斗争 |

[ˈjuːnɪts][ɔː(r)] [səˈplaɪ] [sʌtʃ] [freʃ] [truːps] [æz; əz] [wɪl] [miːt] [ðə; ði] [lɒs] [ænd; ənd] [ˈweɪstɪdʒ] .

| units | or | supply | such | fresh | troops | as | will | meet | the | loss | and | wastage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 单位 | 或者 | 供应 | 这样的 | 新鲜的 | 军队 | 作为 | 将要 | 见面 | 这 | 损失 | 和 | 浪费 | . |

随着我军各团逐渐失去战斗力，逐步从战争中撤出，或者提供新的部队来弥补损失和损耗。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [səˈdʒestʃən] [ðæt] [freʃ] [truːps] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɪðˈheld] .

| There | is | no | suggestion | that | fresh | troops | should | be | withheld | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 建议 | 那 | 新鲜的 | 军队 | 应该 | 是 | 隐瞒 | . |

没有建议应该扣留增援部队。

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [əˈpəʊz] [ðə; ði][drɑːft][dɪˈkleə(r)] [ðæt] [ˈædɪkwət] [ˌriːɪnˈfɔːsmənt] [mʌst; məst][biː; bi]

| Even | those | who | oppose | the | draft | declare | that | adequate | reinforcements | must | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 那些 | WHO | 反对 | 这 | 草稿 | 宣布 | 那 | 足够的 | 增援部队 | 必须 | 是 |

[prəˈvaɪdɪd] .

| provided | . |
|---|---|
| 假如 | . |

即使是那些反对征兵的人也宣称，必须提供足够的增援力量。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [kəmˈpʌlʃn] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [əˈplaɪd] [ɪn][ˈkænədə] [ɪf] [ˈvɒləntri]

| It | may | be | that | compulsion | would | not | have | been | applied | in | Canada | if | voluntary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 那 | 强迫症 | 会 | 不是 | 有 | 到过 | 应用 | 在 | 加拿大 | 如果 | 自愿 |

[rɪˈkrʊtɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [meɪnˈteɪnd] ,

| recruiting | could | have | been | maintained | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 招聘 | 可以 | 有 | 到过 | 维持 | , |

如果能够维持自愿招募制度，加拿大或许就不会采用强制征兵的方式了。

[bʌt; bət] [wɪð] [kəm'pærətɪv] ['feɪljə(r)][ɒv; əv] ['vɒləntri] [rɪ'krʊtɪŋ] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['prɒspekt][ɒv; əv]
**but** **with** **comparative** **failure** **of** **voluntary** **recruiting** **and** **little** **prospect** **of**
但 和 比较 失败 的 自愿 招聘 和 小的 前景 的
[rɪ'vaɪv(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kjʊəriəs] [ðæt] [ðə; ðɪ][drɑːft][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'pəʊzd] [ɪf] [ðə; ðɪ] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)]
**revival** **it** **is** **curious** **that** **the** **draft** **should** **be** **opposed** **if** **the** **necessity** **for**
复兴 它 是 好奇的 那 这 草稿 应该 是 反对 如果 这 必要性 为了
[ˌriːɪn'fɔːsmənt] [ɪz] [əd'mɪtɪd] .
**reinforcements** **is** **admitted** **.**
增援部队 是 承认 .

但是，由于自愿征兵相对失败，而且复兴的前景渺茫，如果承认增援的必要性，那么反对征兵就显得很奇怪了。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
**XVIII** **.**
十八 .

十八、

[ɪn] - ['lɪŋkən] [prɪ'peəd] [æn; ən][ə'pɪnjən][ɒn][ðə; ðɪ][drɑːft][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ɪn] [wɪtʃ]
**In** **1863** **Lincoln** **prepared** **an** **opinion** **on** **the** **draft** **for** **the** **Civil** **War** **in** **which**
在 - 林肯 准备 一个 观点 在 这 草稿 为了 这 民用 战争 在 哪个
[hiː; hi] [sed] ,
**he** **said** **,**
他 说 ,

1863年，林肯就内战征兵问题撰写了一份意见书，其中他写道：

“ [æt; ət][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][wɔː(r)] , [ænd; ənd]['evə(r)] [sɪns] , [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]['moʊtɪvz] ,
**“** **At** **the** **beginning** **of** **the** **war** **,** **and** **ever** **since** **,** **a** **variety** **of** **motives** **,**
“ 在 这 开始 的 这 战争 , 和 曾经 自从 , 一个 种类 的 动机 ,

“战争初期以及此后，各种各样的动机，

['presɪŋ] [sʌm; səm][ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ,
**pressing** **some** **in** **one** **direction** **and** **some** **in** **the** **other** **,**
紧迫 一些 在 一 方向 和 一些 在 这 其他 ,

有的朝一个方向按压，有的朝另一个方向按压。

[wʊd] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][maɪnd][ɒv; əv] [iːtʃ] [mæn] ['fɪzɪkli] [fɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)]
**would** **be** **presented** **to** **the** **mind** **of** **each** **man** **physically** **fit** **for** **a** **soldier**
会 是 呈现 到 这 头脑 的 每个 男人 身体 合身 为了 一个 士兵
[ə'pɒn][ðə; ðɪ][kəm'baɪnd] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['moʊtɪvz][hiː; hi] [wʊd] ,
**upon** **the** **combined** **effect** **of** **which** **motives** **he** **would** **,**
之上 这 合并 影响 的 哪个 动机 他 会 ,

每个身体素质适合当兵的人，都会被灌输一种观念，这种观念会受到各种动机的综合影响。

[ɔː(r)] [wʊd] [nɒt] , ['vɒləntrəli] ['entə(r)][ðə; ðɪ] ['sɜːvɪs] .
**or** **would** **not** **,** **voluntarily** **enter** **the** **service** **.**
或者 会 不是 , 自愿 进入 这 服务 .

或者不会自愿入伍。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] ['moʊtɪvz] [wʊd] [biː; bi]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] , [pə'lɪtɪk(ə)l]['baɪəs] , [æm'bɪʃ(ə)n] ,
**Among** **these** **motives** **would** **be** **patriotism** **,** **political** **bias** **,** **ambition** **,**
之中 这些 动机 会 是 爱国主义 , 政治的 偏见 , 志向 ,
['pɜːsən(ə)l] ['kʌrɪdʒ] , [lʌv] [ɒv; əv][əd'ventʃə(r)] ,
**personal** **courage** **,** **love** **of** **adventure** **,**
个人的 勇气 , 爱 的 冒险 ,

这些动机包括爱国主义、政治偏见、野心、个人勇气、热爱冒险等。

[wɒnt][ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd] [kən'viːniəns] [ɔː(r)][ðə; ðɪ] ['ɑːpəzəts] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] .
**want** **of** **employment** **and** **convenience** **or** **the** **opposites** **of** **some** **of** **these** **.**
想 的 就业 和 方便 或者 这 相反的 的 一些 的 这些 .

缺乏就业机会和便利条件，或者与这两者相反的情况。

[wi:; wi] [ɔ:l'redi] [hæv; həv] , [ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] ,

| We | already | have | , | and | have | had | in | the | service | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 已经 | 有 | , | 和 | 有 | 有 | 在 | 这 | 服务 | , |

我们已经拥有，并且在服务中一直有，

[səb'stænʃəli] [ɔ:l] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [əb'teɪnd] [ə'pɒn] [ðɪs] ['vɒləntri] [weɪɪŋ] [ɒv; əv] ['moʊtɪvz] .

| substantially | all | that | can | be | obtained | upon | this | voluntary | weighing | of | motives | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 实质性 | 全部 | 那 | 能 | 是 | 获得 | 之上 | 这 | 自愿 | 称重 | 的 | 动机 | . |

通过自愿权衡各种动机，基本上可以得出所有结果。

[ænd; ənd] [jet] [wi:; wi][mʌst; məst] ['sʌmhaʊ] [əb'teɪn][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]

| And | yet | we | must | somehow | obtain | more | or | relinquish | the | original |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 我们 | 必须 | 不知何故 | 获得 | 更多的 | 或者 | 放弃 | 这 | 原来的 |

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntest] ,

| object | of | the | contest | , |
|---|---|---|---|---|
| 目的 | 的 | 这 | 竞赛 | , |

然而，我们必须想办法获得更多，否则就必须放弃竞赛的最初目标。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] ['treʒə(r)] [ɔ:l'redi] [ɪk'spendɪd] [ɪn][ðə; ði] ['efət] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)]

| together | with | all | the | blood | and | treasure | already | expended | in | the | effort | to | secure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一起 | 和 | 全部 | 这 | 血 | 和 | 宝藏 | 已经 | 已支出 | 在 | 这 | 努力 | 到 | 安全的 |

[ˌaɪ 'ti:] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

以及为获得它而已经付出的所有鲜血和财富。

[tu:; tə] [mi:t] [ðɪs] [nə'sesəti] [ðə; ði] [lɔ:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][drɑ:ft][hæz; həz] [bi:n] [ɪ'næktɪd] .

| To | meet | this | necessity | the | law | for | the | draft | has | been | enacted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 见面 | 这 | 必要性 | 这 | 法律 | 为了 | 这 | 草稿 | 有 | 到过 | 已颁布 | . |

为了满足这一需要，征兵法已经颁布。

[ju:; jʊ] [hu:] [du:; də][nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi]['səʊldʒəz][du:; də][nɒt][laɪk][ðə; ði] [lɔ:] .

| You | who | do | not | wish | to | be | soldiers | do | not | like | the | law | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | WHO | 做 | 不是 | 希望 | 到 | 是 | 士兵 | 做 | 不是 | 喜欢 | 这 | 法律 | . |

你们这些不愿当兵的人，都不喜欢法律。

[ðɪs] [ɪz]['nætʃ(ə)rəl] , [nɔ:(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:][ɪm'plaɪ] [wɒnt] [ɒv; əv]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] .

| This | is | natural | , | nor | does | it | imply | want | of | patriotism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 自然的 | , | 也不 | 做 | 它 | 意味着 | 想 | 的 | 爱国主义 | . |

这是人之常情，并不代表缺乏爱国情怀。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi][səʊ][dʒʌst][ænd; ənd] ['nesəsəri] [æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ˌju: 'es][laɪk][ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:]

| Nothing | can | be | so | just | and | necessary | as | to | make | us | like | it | if | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 能 | 是 | 所以 | 只是 | 和 | 必要的 | 作为 | 到 | 制作 | 我们 | 喜欢 | 它 | 如果 | 它 |

[bi:; bi] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə][ˌju: 'es] .

| be | disagreeable | to | us | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 令人不快的 | 到 | 我们 | . |

没有什么事是公正无私、必不可少的，以至于让我们喜欢上它——如果它让我们感到不快的话。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [prəʊn] , [tu:] ,

| We | are | prone | , | too | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 易于 | , | 也 | , |

我们也容易犯这种错误。

[tu:; tə][faɪnd] [fɔ:ls] ['ɑ:gjʊm(ə)nts] [wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə][ɪk'skju:s] [ɑ:'selvz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'pəʊzɪŋ] [sʌtʃ]

| to | find | false | arguments | with | which | to | excuse | ourselves | for | opposing | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 寻找 | 错误的 | 论点 | 和 | 哪个 | 到 | 原谅 | 我们自己 | 为了 | 反对 | 这样的 |

[ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [θɪŋz] .

| disagreeable | things | . |
|---|---|---|
| 令人不快的 | 事物 | . |

寻找虚假的理由来为我们反对这些令人不快的事情开脱。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ðəʊz] [huː] [dɪˈzaɪə(r)][ðə; ði] [rɪˈbeljən] [tuː; tə] [səkˈsiːd] , [ænd; ənd] [ - ]

| In | this | case | , | those | who | desire | the | rebellion | to | succeed | , | and | [ | 17 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 案件 | , | 那些 | WHO | 欲望 | 这 | 叛乱 | 到 | 成功 | , | 和 | [ | - | ] |

在这种情况下，那些希望叛乱成功的人，以及[17]

[ˈʌðə(r)z] [huː] [siːk] [rɪˈwɔːd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [wei] ,

| others | who | seek | reward | in | a | different | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | WHO | 寻找 | 报酬 | 在 | 一个 | 不同的 | 方式 | , |

还有一些人则以不同的方式寻求回报。

[ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈæktɪv] [ɪn] [əˈkɒmədeɪtɪŋ] [ˌjuː ˈes] [wɪð] [ðɪs] [klɑːs] [ɒv; əv][ˈɑːgjʊm(ə)nts] .

| are | very | active | in | accommodating | us | with | this | class | of | arguments | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 非常 | 积极的 | 在 | 适应性强 | 我们 | 和 | 这 | 班级 | 的 | 论点 | . |

他们非常积极地向我们提出这类论点。

” [hiː; hi] [ˈædɪd] ,

| ” | He | added | , |
|---|---|---|---|
| ” | 他 | 额外 | , |

他补充道：

“ [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] [ænd; ənd] [ˌterəˈtɔːriəl] [ɪnˈtegrəti] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] [ˈkænɒt] [biː; bi]

| “ | The | republican | institutions | and | territorial | integrity | of | our | country | cannot | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 共和党人 | 机构 | 和 | 领土 | 正直 | 的 | 我们的 | 国家 | 不能 | 是 |

[meɪnˈteɪnd] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈfɜːðə(r)] [ˈreɪzɪŋ] [ænd; ənd] [səˈpɔːtɪŋ] [ɒv; əv] [ˈɑːmiz] .

| maintained | without | the | further | raising | and | supporting | of | armies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 维持 | 没有 | 这 | 更远 | 提高 | 和 | 支持 | 的 | 军队 | . |

“如果没有进一步扩充和支持军队，我国的共和制度和领土完整就无法得到维护。”

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [ˈɑːmi] [wɪˈðaʊt] [men] .

| There | can | be | no | army | without | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 能 | 是 | 不 | 军队 | 没有 | 男人 | . |

没有男人就没有军队。

[men][kæn; kən][biː; bi][hæd; həd]['əʊnli] ['vɒləntrəli] [ɔː(r)] [ɪnˈvɒləntrəli] .

| Men | can | be | had | only | voluntarily | or | involuntarily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 能 | 是 | 有 | 仅有的 | 自愿 | 或者 | 不由自主 | . |

男人只能通过自愿或非自愿的方式获得。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːst] [tuː; tə][əbˈteɪn][ðem; ðəm] ['vɒləntrəli] , [ænd; ənd][tuː; tə][əbˈteɪn][ðem; ðəm]

| We | have | ceased | to | obtain | them | voluntarily | , | and | to | obtain | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 停止 | 到 | 获得 | 他们 | 自愿 | , | 和 | 到 | 获得 | 他们 |

[ɪnˈvɒləntrəli] [ɪz][ðə; ði][drɑːft] — [ɪz] [kənˈskrɪpʃ(ə)n] .

| involuntarily | is | the | draft | — | is | conscription | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不由自主 | 是 | 这 | 草稿 | — | 是 | 征兵 | . |

我们已经不再自愿征召他们，而强制征召就是征兵制。

[ɪf] [juː; jʊ][dɪˈspjuːt][ðə; ði][fækt] , [ænd; ənd][dɪˈkleə(r)] [ðæt] [men][kæn; kən] [stɪl] [biː; bi][hæd; həd]

| If | you | dispute | the | fact | , | and | declare | that | men | can | still | be | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 争议 | 这 | 事实 | , | 和 | 宣布 | 那 | 男人 | 能 | 仍然 | 是 | 有 |

['vɒləntrəli] [ɪn] [səˈfɪʃ(ə)nt] ['nʌmbəz] ,

| voluntarily | in | sufficient | numbers | , |
|---|---|---|---|---|
| 自愿 | 在 | 充足的 | 数字 | , |

如果你对这一事实提出异议，并宣称仍然可以自愿获得足够多的男性，

[pruːv] [ðə; ði] [əˈsɜːʃ(ə)n] [baɪ] [jɔːˈselvz] [ˌvɑːlənˈtɪrɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] ['nʌmbəz] [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl]['glædli]

| prove | the | assertion | by | yourselves | volunteering | in | such | numbers | and | I | shall | gladly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 证明 | 这 | 断言 | 经过 | 你们自己 | 志愿服务 | 在 | 这样的 | 数字 | 和 | 我 | 将 | 乐意 |

[gɪv] [ʌp][ðə; ði][drɑːft] .

| give | up | the | draft | . |
|---|---|---|---|---|
| 给 | 向上 | 这 | 草稿 | . |

如果你们能踊跃报名参军来证明我的说法，我将欣然放弃兵役。

[ɔ:(r)] [ɪf] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ju:; jʊ] [wɪl] [ˌvɒlən'tɪə(r)][hi:; hi][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l][self] [wɪl] [ɪ'skeɪp] [ɔ:l]

| Or | if | any | one | of | you | will | volunteer | he | for | his | single | self | will | escape | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 如果 | 任何 | 一 | 的 | 你 | 将要 | 志愿者 | 他 | 为了 | 他的 | 单身的 | 自己 | 将要 | 逃脱 | 全部 |

[ðə; ði] [ 'hɔrə ] [ɒv; əv][ðə; ði][drɑ:ft][ænd; ənd] [wɪl] [ˌðeə'baɪ] [du:; də]['əʊnli] [wɒt] [i:tʃ] [wʌn][ɒv; əv][æt; ət]

| the | horrors | of | the | draft | and | will | thereby | do | only | what | each | one | of | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 恐怖 | 的 | 这 | 草稿 | 和 | 将要 | 从而 | 做 | 仅有的 | 什么 | 每个 | 一 | 的 | 在 |

[li:st] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mænli] ['brʌðəz] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [dʌn] .

| least | a | million | of | his | manly | brothers | have | already | done | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 至少 | 一个 | 百万 | 的 | 他的 | 男子气概 | 兄弟 | 有 | 已经 | 完毕 | . |

或者，如果你们当中有人自愿参军，他个人就能逃脱征兵的种种恐怖，从而去做至少一百万个其他男子汉兄弟已经做过的事情。

[ðeə(r)] [tɔɪl] [ænd; ənd] [blʌd] [hæz; həz] [bi:n] ['gɪv(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)]

| Their | toil | and | blood | has | been | given | as | much | for | you | as | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 辛劳 | 和 | 血 | 有 | 到过 | 给定 | 作为 | 很多 | 为了 | 你 | 作为 | 为了 |

[ðəm'selvz] .

| themselves | . |
|---|---|
| 他们自己 | . |

他们的辛勤劳动和鲜血，既是为了他们自己，也是为了你们。

[ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][bi:; bi] [lɒst] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ju:; jʊ] , [tu:] , [wɪl] [beə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [pɑ:t] ?

| Shall | it | all | be | lost | rather | than | that | you | , | too | , | will | bear | your | part | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将 | 它 | 全部 | 是 | 丢失的 | 相当 | 比 | 那 | 你 | , | 也 | , | 将要 | 熊 | 你的 | 部分 | ? |

难道就让一切都付诸东流，而不是让你也承担起自己的责任吗?

[ai][du:; də][nɒt] [seɪ] [ðæt] [ɔ:l] [hu:] [wʊd] [ə'vɔɪd] ['sɜ:vɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)]

| I | do | not | say | that | all | who | would | avoid | serving | in | the | war | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 说 | 那 | 全部 | WHO | 会 | 避免 | 服务 | 在 | 这 | 战争 | 是 |

[ˌʌnˌpætri'ɒtɪk; ˌʌnˌpeɪtri'ɒtɪk] ,

| unpatriotic | , |
|---|---|
| 不爱国的 | , |

我并不是说所有逃避兵役的人都是不爱国的，

[bʌt; bət][ai][du:; də] [θɪŋk] ['evri] ['pætriət][ʃʊd; ʃəd] ['wɪlɪŋli] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:ns] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [lɔ:] [meɪd]

| but | I | do | think | every | patriot | should | willingly | take | his | chance | under | a | law | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 做 | 思考 | 每一个 | 爱国者 | 应该 | 心甘情愿 | 拿 | 他的 | 机会 | 在下面 | 一个 | 法律 | 制成 |

[wɪð] [greɪt] [keə(r)][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ɪn'taɪə(r)] ['feənəs] .

| with | great | care | in | order | to | secure | entire | fairness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 伟大的 | 关心 | 在 | 命令 | 到 | 安全的 | 全部的 | 公平 | . |

但我认为，每一位爱国者都应该甘愿承担风险，遵守一项为确保完全公平而精心制定的法律。

" [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

| " | XIX | . |
|---|---|---|
| " | 十九 | . |

“十九、

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðæt] ['lɪŋkən] [dɪ'skraɪbz] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn]['kænədə] .

| The | situation | that | Lincoln | describes | is | very | much | the | situation | in | Canada | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 情况 | 那 | 林肯 | 描述 | 是 | 非常 | 很多 | 这 | 情况 | 在 | 加拿大 | . |

林肯所描述的情况与加拿大的情况非常相似。

[ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ʃed] [baɪ]['væliənt][kə'neɪdiənz][æt; ət] ['i:prə] ,

| The | blood | that | was | shed | by | valiant | Canadians | at | Ypres | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 血 | 那 | 曾是 | 棚 | 经过 | 英勇 | 加拿大人 | 在 | 伊普尔 | , |

英勇的加拿大人在伊普尔洒下的鲜血，

[ænd; ənd] [ʒɪˈ vɑːnʃi] [ænd; ənd] [fɛsˈtuːbərt] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [sʌm] , [æt; ət] ['vɪ.mi] [rɪdʒ] [ænd; ənd]

| and | Givenchy | and | Festubert | and | on | the | Somme | , | at | Vimy | Ridge | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 纪梵希 | 和 | 费斯图贝尔 | 和 | 在 | 这 | 索姆河 | , | 在 | 维米 | 岭 | 和 |

[bɪˈfɔː(r)] [lenz] ,

| before | Lens | , |
|---|---|---|
| 前 | 镜片 | , |

还有纪梵希和费斯图贝尔，在索姆河战役中，在维米岭战役中，在朗斯战役之前，

[wɪl] [hæv; həv] [biːn] [ʃed] [ɪn] [veɪn] [ɪf] [æn; ən] [ɪnˈglɔːriəs] [piːs] [ɪz] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɒn] ['brɪt(ə)n] [ænd; ənd]

| will | have | been | shed | in | vain | if | an | inglorious | peace | is | imposed | upon | Britain | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 有 | 到过 | 棚 | 在 | 徒劳 | 如果 | 一个 | 不光彩的 | 和平 | 是 | 强加 | 之上 | 英国 | 和 |

[hɜː(r); hə(r)] ['ælaɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['piːp(ə)l] ['streŋθ(ə)nd] [ɪn] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪnəsti]

| her | Allies | and | the | German | people | strengthened | in | allegiance | to | a | dynasty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 盟国 | 和 | 这 | 德语 | 人们 | 加强 | 在 | 忠诚 | 到 | 一个 | 王朝 |

[wɪtʃ] [wɪl] [veks] [mænˈkaɪnd] [wɪð] [ɪts] [prɪˈtɛnʃənz] ,

| which | will | vex | mankind | with | its | pretentions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 将要 | 烦恼 | 人类 | 和 | 它是 | 虚荣心 | , |

如果强加给英国及其盟国一项不光彩的和平协议，而德国人民则更加效忠于一个将以其野心令全人类感到恼怒的王朝，那么一切努力都将付诸东流。

[kənˈspɪrəsiz] [ænd; ənd] ['ɪnfəmiːz] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [dɪˈstrɔɪd] .

| conspiracies | and | infamies | until | it | is | destroyed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阴谋论 | 和 | 家族 | 直到 | 它 | 是 | 损毁 | . |

阴谋和丑闻，直到它被摧毁。

[mɔːrˈəʊvə(r)] ,

| Moreover | , |
|---|---|
| 而且 | , |

而且，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['dʒɜːməni] [hæz; həz] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ˌæprɪˈhenʃn]

| as | long | as | Germany | has | power | to | fill | the | earth | with | apprehension |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 长的 | 作为 | 德国 | 有 | 力量 | 到 | 充满 | 这 | 地球 | 和 | 忧虑 |

['gʌvənmənts] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [ðeə(r)] ['iːgə(r)] [ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ɑːməmənts] [ænd; ənd] [haɪ] [ɪkˈspendɪtʃər]

| Governments | will | continue | their | eager | competition | in | armaments | and | high | expenditures |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 政府 | 将要 | 继续 | 他们的 | 渴望的 | 竞赛 | 在 | 军备 | 和 | 高的 | 支出 |

[fɔː(r); fə(r)] [dɪˈfens] .

| for | defence | . |
|---|---|---|
| 为了 | 防御 | . |

只要德国还有能力让全世界都感到恐惧，各国政府就会继续在军备竞赛和高额国防开支方面展开激烈竞争。

[ðə; ði] [wɔː(r)] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] ,

| The | war | is | for | safety | as | well | as | for | freedom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 战争 | 是 | 为了 | 安全 | 作为 | 出色地 | 作为 | 为了 | 自由 | , |

这场战争既是为了安全，也是为了自由。

[ænd; ənd] [əˈpɒn] [ɪts] [rɪˈzʌlt] [ðə; ði] [friː] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] [ɒv; əv] ['kænədə] [dɪˈpend] .

| and | upon | its | result | the | free | institutions | of | Canada | depend | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 之上 | 它是 | 结果 | 这 | 自由的 | 机构 | 的 | 加拿大 | 依赖 | . |

加拿大的自由制度就依赖于它的结果。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ - ]

| If | it | was | the | [ | 18 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 曾是 | 这 | [ | - | ] |

如果是[18]

[juˈnænɪməs] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [ðæt] ['kænədə] [ʃʊd; ʃəd] ['entə(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,

| unanimous | judgment | of | Parliament | that | Canada | should | enter | the | war | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一致 | 判断 | 的 | 议会 | 那 | 加拿大 | 应该 | 进入 | 这 | 战争 | , |

议会一致决定加拿大应该参战，

[ænd; ənd] [ɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ðeə(r)][wɒz; wəz][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l][ə'pru:v(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]

| and | if | among | the | people | there | was | universal | approval | of | the | action | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 之中 | 这 | 人们 | 那里 | 曾是 | 普遍的 | 赞同 | 的 | 这 | 行动 | 的 |

['pɑ:ləmənt] ,

| Parliament | , |
|---|---|
| 议会 | , |

如果人民普遍赞同议会的行动，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [wɪð'drɔ:] [ʌn'tɪl] ['vɪktəri] [ɪz] [ə'tʃi:vd] ?

| how | can | we | withdraw | until | victory | is | achieved | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 能 | 我们 | 提取 | 直到 | 胜利 | 是 | 已达成 | ? |

我们如何才能在取得胜利之前撤退?

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi][kən'tɪnju:][ɪn][ðə; ði][wɔ:(r)] [ən'les] [wi:; wi][kæn; kən][meɪn'teɪn][ænd; ənd] [ˌri:ɪn'fɔ:s]

| How | can | we | continue | in | the | war | unless | we | can | maintain | and | reinforce |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 能 | 我们 | 继续 | 在 | 这 | 战争 | 除非 | 我们 | 能 | 维持 | 和 | 加强 |

[ðə; ði]['redʒəmənt][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ?

| the | regiments | in | the | field | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 军团 | 在 | 这 | 场地 | ? |

如果我们无法维持和加强前线部队，我们如何继续战争?

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi][get] [men] [ɪk'sept] [baɪ] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wen] [ðə; ði][pə'sweɪʒ(ə)n]

| How | can | we | get | men | except | by | command | of | the | State | when | the | persuasion |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 能 | 我们 | 得到 | 男人 | 除了 | 经过 | 命令 | 的 | 这 | 状态 | 什么时候 | 这 | 劝说 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] [si:st] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'fektɪv] ?

| of | the | State | has | ceased | to | be | effective | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 状态 | 有 | 停止 | 到 | 是 | 有效的 | ? |

当国家的劝说不再奏效时，除了国家命令，我们还能如何获得人力?

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [hu:] [tɔ:k] ['waɪldli] [ə'baʊt] “ ['draɪvɪŋ] [men] [tu:; tə] ['slɔ:tə(r)] .

| There | are | those | who | talk | wildly | about | “ | driving | men | to | slaughter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 那些 | WHO | 讲话 | 疯狂地 | 关于 | “ | 驾驶 | 男人 | 到 | 屠宰 | . |

有些人疯狂地谈论“把人赶到屠宰场”。

” [bʌt; bət][mɔ:(r)][ðæn; ðən] - , - [ɒv; əv][ðə; ði][sʌnz] [ɒv; əv]['kænədə][hæv; həv] ['drɪvn] [ðəm'selvz]

| ” | But | more | than | 400 | , | 000 | of | the | sons | of | Canada | have | driven | themselves |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 更多的 | 比 | - | , | - | 的 | 这 | 儿子们 | 的 | 加拿大 | 有 | 驱动 | 他们自己 |

[tu:; tə] “ ['slɔ:tə(r)] ,

| to | “ | slaughter | , |
|---|---|---|---|
| 到 | “ | 屠宰 | , |

但是，超过40万加拿大子弟却把自己逼到了“屠杀”的深渊。

” [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ]['aʊə(r)][hoʊmz] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [hæv; həv] [bi:n]

| ” | and | because | they | have | done | so | our | homes | and | institutions | have | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 因为 | 他们 | 有 | 完毕 | 所以 | 我们的 | 房屋 | 和 | 机构 | 有 | 到过 |

[sɪ'kjʊə(r)] .

| secure | . |
|---|---|
| 安全的 | . |

正因为他们这样做，我们的家园和机构才得以安全。

['eks 'eks] .

| XX | . |
|---|---|
| xx | . |

XX.

[ðə; ði] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] [ækt]['əʊnli][rɪ'kwaɪəz] [ðæt] [ðəʊz] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [huː] [kæn; kən][best][biː; bi]

| The | Military | Service | Act | only | requires | that | those | among | us | who | can | best | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 军队 | 服务 | 行为 | 仅有的 | 需要 | 那 | 那些 | 之中 | 我们 | WHO | 能 | 最好的 | 是 |

[rɪ'liːst] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ʃæl; ʃəl] [sɜːv] [ɪn][ðə; ði]

| released | from | the | occupations | in | which | they | are | now | engaged | shall | serve | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发布 | 从 | 这 | 职业 | 在 | 哪个 | 他们 | 是 | 现在 | 已订婚的 | 将 | 服务 | 在 | 这 |

[fiːld] ['ʌndə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz] ['ɒnərəb(ə)l] [æz; əz] [sə'raʊnd] [ðeə(r)] ['feləʊ] [kə'neɪdiənz] [ɪn]['juːnɪfɔːm]

| field | under | conditions | as | honorable | as | surround | their | fellow | Canadians | in | uniform |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 场地 | 在下面 | 状况 | 作为 | 光荣的 | 作为 | 环绕 | 他们的 | 同伴 | 加拿大人 | 在 | 制服 |

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz][nəʊ][mɔː(r)] ['əʊnərəs] [ɔː(r)] [ɪg'zæktɪŋ] .

| and | under | regulations | no | more | onerous | or | exacting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在下面 | 法规 | 不 | 更多的 | 繁重 | 或者 | 严格 | . |

《兵役法》只要求我们当中那些能够最好地从他们目前从事的职业中解脱出来的人，在战场上服役，其条件应与身着制服的加拿大同胞一样光荣，并且所受的规定不应比他们更加繁重或苛刻。

[ðə; ði] [mə'lɪʃə] [ækt][æz; əz] [ə'mendɪd] [ɪn] - [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [kʊd; kəd] [pleɪs] [ðə; ði]

| The | Militia | Act | as | amended | in | 1906 | provided | that | the | Government | could | place | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 民兵 | 行为 | 作为 | 修订版 | 在 | - | 假如 | 那 | 这 | 政府 | 可以 | 地方 | 这 |

[mə'lɪʃə] “ [ɒn] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] ['eniweə(r)] [ɪn]['kænədə][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [bɪ'jɒnd] ['kænədə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| militia | “ | on | active | service | anywhere | in | Canada | and | also | beyond | Canada | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 民兵 | “ | 在 | 积极的 | 服务 | 任何地方 | 在 | 加拿大 | 和 | 还 | 超过 | 加拿大 | 为了 | 这 |

[dɪ'fens] [ˌðeər'ɒv] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [əd'vaɪzəb(ə)l][səʊ][tuː; tə][duː; də][baɪ]['riːz(ə)n]

| defence | thereof | at | any | time | when | it | appears | advisable | so | to | do | by | reason |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 防御 | 其中 | 在 | 任何 | 时间 | 什么时候 | 它 | 出现 | 建议 | 所以 | 到 | 做 | 经过 | 原因 |

[ɒv; əv] [ɪ'mɜːdʒənsi] .

| of | emergency | . |
|---|---|---|
| 的 | 紧急情况 | . |

1906 年修订的《民兵法》规定，政府可以在任何时候，因紧急情况需要时，将民兵部署到加拿大境内外任何地方进行保卫。

” [ɪ'nʌf] [hæz; həz] [biːn] [sed] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] [ɪn] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [les]

| ” | Enough | has | been | said | to | reveal | an | emergency | in | which | nothing | less |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 足够的 | 有 | 到过 | 说 | 到 | 揭示 | 一个 | 紧急情况 | 在 | 哪个 | 没有什么 | 较少的 |

[ˌfʌndə'ment(ə)l][ɪz][æt; ət] [steɪk] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]['kænədə][æz; əz][ə; eɪ] [friː] ['kʌntri] .

| fundamental | is | at | stake | than | the | existence | of | Canada | as | a | free | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基本的 | 是 | 在 | 赌注 | 比 | 这 | 存在 | 的 | 加拿大 | 作为 | 一个 | 自由的 | 国家 | . |

“已经说得够多了，足以揭示这场危机的本质，这场危机关乎加拿大作为一个自由国家的存亡。”

[ɪf] ['dʒɜːməni] [ʃʊd; ʃəd] ['traɪʌmf] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] [ˌɪndɪ'pendəns]

| If | Germany | should | triumph | we | would | not | have | a | choice | between | Independence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 德国 | 应该 | 胜利 | 我们 | 会 | 不是 | 有 | 一个 | 选择 | 之间 | 独立 |

[ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [kə'nekʃn] .

| and | British | Connection | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 英国 | 联系 | . |

如果德国获胜，我们将没有选择独立还是与英国保持联系的余地。

[wiː; wi] [wʊd] [pɑːs] ['ʌndə(r)]['dʒɜːmən] ['sɒvrənti] .

| We | would | pass | under | German | sovereignty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 会 | 经过 | 在下面 | 德语 | 主权 | . |

我们将处于德国的统治之下。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][prə'tekʃ(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði][mən'rəʊ] ['dɒktrɪn] .

| There | would | be | no | protection | under | the | Monroe | Doctrine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 会 | 是 | 不 | 保护 | 在下面 | 这 | 门罗 | 教义 | . |

根据门罗主义，他们将无法获得任何保护。

[ɪf] ['dʒɜːməni] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ 'kɔŋkə ] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ɪn] [ɑːmz] [əˈgenst] [ðə; ði]

| If | Germany | should | not | be | conquered | the | United | States | , | in | arms | against | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 德国 | 应该 | 不是 | 是 | 征服 | 这 | 团结的 | 各州 | , | 在 | 武器 | 反对 | 这 |

[dʒɜːˈmænɪk] [əˈlaɪəns] ,

| Germanic | alliance | , |
|---|---|---|
| 日耳曼 | 联盟 | , |

如果德国不被征服，美国将联合起来对抗德意志联盟。

[wʊd] [biː; bi] [ɪnˈvɒlvd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒmən] [dɪˈfiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ælaɪz] .

| would | be | involved | in | the | common | defeat | of | the | Allies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 是 | 涉及 | 在 | 这 | 常见的 | 击败 | 的 | 这 | 盟国 | . |

将会参与到盟军的共同失败中。

['wɒʃɪŋtən] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] ['paʊələs] [æz; əz] ['lʌndən] [ɔː(r)] ['ɒtəwə] [tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] [ðə; ði]

| Washington | would | be | as | powerless | as | London | or | Ottawa | to | determine | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 华盛顿 | 会 | 是 | 作为 | 无力 | 作为 | 伦敦 | 或者 | 渥太华 | 到 | 决定 | 这 |

['fjuːtʃə(r)] [pəˈlɪtɪk(ə)l] ['steɪtəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəˈneɪdiən] ['piːp(ə)l] .

| future | political | status | of | the | Canadian | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 未来 | 政治的 | 地位 | 的 | 这 | 加拿大 | 人们 | . |

华盛顿对于决定加拿大人民未来的政治地位，将和伦敦或渥太华一样无能为力。

[rɪˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['despərət] ['vælə(r)] [ɒv; əv] [kəˈneɪdiən] ['səʊldʒəz] [ɪn] ['meni] ['bæt(ə)lz] [wɪð] [ðə; ði] [best]

| Recalling | the | desperate | valor | of | Canadian | soldiers | in | many | battles | with | the | best |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 回忆 | 这 | 绝望的 | 勇气 | 的 | 加拿大 | 士兵 | 在 | 许多 | 战斗 | 和 | 这 | 最好的 |

[truːps] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] ,

| troops | of | Germany | , |
|---|---|---|---|
| 军队 | 的 | 德国 | , |

回想起加拿大士兵在与德国精锐部队的多次战斗中展现出的英勇无畏的精神，

[ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ['laɪkli] [ðæt] [ɒnˈteərɪəʊ] [ - ]

| is | it | likely | that | Ontario | [ | 19 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 它 | 可能 | 那 | 安大略省 | [ | - | ] |

安大略省[19] 是否有可能

[ɔː(r)] [kwɪˈbek] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [kəˈneɪdiən] ['prɒvɪns] [wʊd] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [hɑːd] [feɪt] [ɒv; əv] [æl'sæs]

| or | Quebec | or | any | other | Canadian | province | would | escape | the | hard | fate | of | Alsace |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 魁北克 | 或者 | 任何 | 其他 | 加拿大 | 省 | 会 | 逃脱 | 这 | 难的 | 命运 | 的 | 阿尔萨斯 |

[ænd; ənd] [lɔːˈreɪn] [ɔː(r)] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɜːsi] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [həˈræst; 'hærəst]

| and | Lorraine | or | receive | a | greater | portion | of | mercy | than | the | harassed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 洛林 | 或者 | 收到 | 一个 | 更大的 | 部分 | 的 | 怜悯 | 比 | 这 | 骚扰 |

['pɒlɪʃ] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaɪzə(r)] ?

| Polish | subjects | of | the | Kaiser | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 抛光 | 主题 | 的 | 这 | 凯撒 | ? |

或者魁北克或其他任何加拿大省份能够逃脱阿尔萨斯和洛林那样的悲惨命运，或者比受德皇迫害的波兰臣民获得更多的怜悯?

['klɪəli] , ['ðeəfɔː(r)] ,

| Clearly | , | therefore | , |
|---|---|---|---|
| 清楚地 | , | 所以 | , |

因此，显然

[ðə; ði] [kəˈneɪdiən] ['redʒəmənt] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [dɪˈfendɪŋ] ['kænədə] [ɪn] [frɑːns] [ænd; ənd]

| the | Canadian | regiments | are | as | surely | defending | Canada | in | France | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 加拿大 | 军团 | 是 | 作为 | 一定 | 防守 | 加拿大 | 在 | 法国 | 和 |

['flɑːndəz] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [rɪˈzɪstɪŋ] [ɪnˈveɪʒ(ə)n] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] .

| Flanders | as | though | they | were | actually | resisting | invasion | along | the | St | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗兰德斯 | 作为 | 尽管 | 他们 | 是 | 实际上 | 抵抗 | 入侵 | 沿着 | 这 | 英石 | . |

['lɒrəns] .

| Lawrence | . |
|---|---|
| 劳伦斯 | . |

加拿大军团在法国和佛兰德斯保卫加拿大的决心，与他们在圣劳伦斯河沿岸抵抗入侵的决心一样坚定。

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

| XXI | . |
|---|---|
| 二十一 | . |

二十一世纪

[baɪ][ðə; ði][məˈlɪʃə][ækt][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][prəˈvaɪdɪd][ðæt] “ [ɪf][æt; ət]['eni][taɪm] [ɪˈnʌf] [men][duː; də][nɒt]

| By | the | Militia | Act | it | was | provided | that | “ | if | at | any | time | enough | men | do | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 民兵 | 行为 | 它 | 曾是 | 假如 | 那 | “ | 如果 | 在 | 任何 | 时间 | 足够的 | 男人 | 做 | 不是 |

[ˌvɒlənˈtɪə(r)][tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðə; ði][ˈkwəʊtə][rɪˈkwaɪəd][ðə; ði][men][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə] [sɜːv] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]

| volunteer | to | complete | the | quota | required | the | men | liable | to | serve | shall | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 志愿者 | 到 | 完全的 | 这 | 配额 | 必需的 | 这 | 男人 | 容易 | 到 | 服务 | 将 | 是 |

[ˈdrɑːftɪd][baɪ][ˈbælət] .

| drafted | by | ballot | . |
|---|---|---|---|
| 起草 | 经过 | 选票 | . |

《民兵法》规定，“如果任何时候没有足够的人自愿完成所需的配额，则有义务服役的人应通过抽签征召。

” [ˈtʃiːfli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [prəˈvɪʒ(ə)n][ðə; ði][məˈlɪʃə][ækt][wɒz; wəz] [əˈmendɪd] [ɔː(r)] [ˌsjuːpəˈsiːdid]

| ” | Chiefly | because | of | this | provision | the | Militia | Act | was | amended | or | superseded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 主要 | 因为 | 的 | 这 | 条款 | 这 | 民兵 | 行为 | 曾是 | 修订版 | 或者 | 被取代 |

[baɪ][ðə; ði] [ˈmɪlətri] [ˈsɜːvɪs] [ækt] .

| by | the | Military | Service | Act | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 军队 | 服务 | 行为 | . |

“正是由于这一规定，《民兵法》才被《兵役法》修订或取代。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['mænɪfest][ðæt] [sɪˈlekʃ(ə)n][baɪ]['bælət] [wʊd] [kənˈtɪnjuː][ænd; ənd]['mʌltɪplaɪ][ðə; ði]

| It | was | manifest | that | selection | by | ballot | would | continue | and | multiply | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 显现 | 那 | 选择 | 经过 | 选票 | 会 | 继续 | 和 | 乘 | 这 |

[ˌɪnɪˈkwɑːlətiz] [prəˈdjuːst] [baɪ] [ˈvɒləntri] [rɪˈkrʊtɪŋ] .

| inequalities | produced | by | voluntary | recruiting | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 不平等 | 生产 | 经过 | 自愿 | 招聘 | . |

很明显，抽签选拔制度将会继续下去，并加剧自愿招募所造成的不平等现象。

[ɒkjʊˈpeɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['ɪndəstriz] [ɪmˈbærəst] [baɪ]['skeəsəti][ɒv; əv]['leɪbə(r)] [wʊd] ['sʌfə(r)] [stɪl]

| Occupations | and | industries | embarrassed | by | scarcity | of | labor | would | suffer | still |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 职业 | 和 | 行业 | 尴尬的 | 经过 | 缺乏 | 的 | 劳动 | 会 | 遭受 | 仍然 |

['fɜːðə(r)] ,

| further | , |
|---|---|
| 更远 | , |

那些因劳动力短缺而处境艰难的职业和行业将会遭受更大的打击。

[ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['fɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][test][ɒv; əv][ˌelɪdʒəˈbɪləti] .

| and | physical | fitness | for | war | would | be | the | general | test | of | eligibility | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 身体的 | 健康 | 为了 | 战争 | 会 | 是 | 这 | 一般的 | 测试 | 的 | 合格 | . |

体能是否适合战争将是评判资格的一般标准。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , ['ðeəfɔː(r)] ,

| It | was | , | therefore | , |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | , | 所以 | , |

因此，

[dɪˈkleəd] [ðæt] “ [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːdʒ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][men] [huː] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [left]

| declared | that | “ | by | reason | of | the | large | number | of | men | who | have | already | left |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 声明 | 那 | “ | 经过 | 原因 | 的 | 这 | 大的 | 数字 | 的 | 男人 | WHO | 有 | 已经 | 左边 |

[ˌægrɪˈkʌltʃərəl][ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəl] [pəˈsjuːts] [ɪn]['kænədə][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˌekspəˈdɪʃənri] [fɔːs] [æz; əz]

| agricultural | and | industrial | pursuits | in | Canada | to | join | the | Expeditionary | Force | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 农业 | 和 | 工业的 | 追求 | 在 | 加拿大 | 到 | 加入 | 这 | 探险家 | 力量 | 作为 |

[ˌvɒlənˈtiəz] ,

| volunteers | , |
|---|---|
| 志愿者 | , |

声明称，“由于加拿大已有大量男性放弃农业和工业生产，自愿加入远征军，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [sə'steɪnɪŋ] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz][ðə; ði] [ˌprɒdʌk'tɪvəti] [ɒv; əv]

| and | of | the | necessity | of | sustaining | under | such | conditions | the | productivity | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 这 | 必要性 | 的 | 维持 | 在下面 | 这样的 | 状况 | 这 | 生产率 | 的 |

[ðə; ði] [də'mɪnjən] ,

| the | Dominion | , |
|---|---|---|
| 这 | 自治领 | , |

以及在这样的条件下维持自治领生产力的必要性，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪk'spi:diənt][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði][men] [stɪl] [rɪ'kwaɪəd] , [nɒt][baɪ]['bælət] ,

| it | is | expedient | to | secure | the | men | still | required | , | not | by | ballot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 权宜 | 到 | 安全的 | 这 | 男人 | 仍然 | 必需的 | , | 不是 | 经过 | 选票 | , |

为了确保所需人员的到岗，不宜采用投票方式。

[æz; əz][prə'vaɪdɪd][ɪn][ðə; ði][mə'lɪʃə][ækt] , [bʌt; bət][baɪ] [sɪ'lektɪv] [drɑ:ft] .

| as | provided | in | the | Militia | Act | , | but | by | selective | draft | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 假如 | 在 | 这 | 民兵 | 行为 | , | 但 | 经过 | 选择性 | 草稿 | . |

根据《民兵法》的规定，但采用选择性征兵的方式。

" ['ʌðə(r)][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][ækt][dɪ'vaɪd][ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l] ['mænhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['ɪntu:]

| " | Other | provisions | of | the | Act | divide | the | available | manhood | of | the | country | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 其他 | 条款 | 的 | 这 | 行为 | 划分 | 这 | 可用的 | 男子气概 | 的 | 这 | 国家 | 进入 |

[sɪks] ['klɑ:sɪz] ['reɪndʒɪŋ][ɪn][eɪdʒ][frɒm; frəm] - [tu:; tə] - [ænd; ənd]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ə'kɔ:dɪŋ]

| six | classes | ranging | in | age | from | 20 | to | 45 | and | subject | to | selection | according |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 六 | 课程 | 范围 | 在 | 年龄 | 从 | - | 到 | - | 和 | 主题 | 到 | 选择 | 根据 |

[tu:; tə] ['mɪlətri] [nə'sesəti] ,

| to | military | necessity | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 军队 | 必要性 | , |

该法案的其他条款将国家可用的男性人口分为六个等级，年龄从20岁到45岁不等，并根据军事需要进行选拔。

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [dɪ'pendənts] [ænd; ənd]['ɔ:də(r)][ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['fɪtnəs] .

| number | of | dependents | and | order | of | physical | fitness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数字 | 的 | 家属 | 和 | 命令 | 的 | 身体的 | 健康 | . |

受抚养人数和身体素质顺序。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

| XXII | . |
|---|---|
| 二十二 | . |

二十二、

['ʌndə(r)]['næʃ(ə)nəl] ['sɜ:vɪs] " [kən'skrɪpt] " [hæz; həz][nəʊ] [ɪn'vɪdiəs] ['mi:nɪŋ] .

| Under | national | service | " | conscript | " | has | no | invidious | meaning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 国家的 | 服务 | " | 征兵 | " | 有 | 不 | 令人厌恶的 | 意义 | . |

在国民服役制度下，"征召"一词并无贬义。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ ik'spʌndʒ ][frɒm; frəm][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] .

| It | is | expunged | from | the | language | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 已删除 | 从 | 这 | 语言 | . |

它已从语言中彻底消失。

[æz; əz] ['lɪŋkən] [sed] , ['feɪljə(r)][tu:; tə][ˌvɒlən'tɪə(r)] [dʌz] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [ɪm'plaɪ][wɒnt][ɒv; əv]

| As | Lincoln | said | , | failure | to | volunteer | does | not | necessarily | imply | want | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 林肯 | 说 | , | 失败 | 到 | 志愿者 | 做 | 不是 | 一定 | 意味着 | 想 | 的 |

['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] .

| patriotism | . |
|---|---|
| 爱国主义 | . |

正如林肯所说，不参加志愿服务并不一定意味着缺乏爱国主义精神。

[hu:] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][dʒʌdʒ][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] ?

| Who | has | the | right | to | judge | his | neighbor | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 这 | 正确的 | 到 | 法官 | 他的 | 邻居 | ? |

谁有权评判自己的邻居?

[huː] ['fʊli] [ˌʌndə'stændz] [hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [pə'zɪʃ(ə)n] ?

| **Who** | **fully** | **understands** | **his** | **neighbor's** | **position** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 完全 | 明白 | 他的 | 邻居 | 位置 | ? |

谁能完全理解邻居的立场?

[ɪf] [wiː; wi] [ - ]

| **If** | **we** | **[** | **20** | **]** |
|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | [ | - | ] |

如果我们[20]

[θɪŋk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [skuːl] [deɪz] [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['ɪnstɪŋkt]

| **think** | **of** | **our** | **school** | **days** | **we** | **will** | **recall** | **the** | **boys** | **who** | **had** | **a** | **natural** | **instinct** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思考 | 的 | 我们的 | 学校 | 天 | 我们 | 将要 | 记起 | 这 | 男孩们 | WHO | 有 | 一个 | 自然的 | 本能 |

[fɔː(r); fə(r)] ['faɪtɪŋ] .

| **for** | **fighting** | **.** |
|---|---|---|
| 为了 | 斗争 | . |

回想我们的学生时代，我们会想起那些天生好斗的男孩。

[wiː; wi] [wɪl] [θɪŋk] , [tuː] , [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ʃræŋk] [frɒm; frəm] [rʌf] ['fɪzɪk(ə)l] [in'kauntəz] ,

| **We** | **will** | **think** | **,** | **too** | **,** | **of** | **those** | **who** | **shrank** | **from** | **rough** | **physical** | **encounters** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 思考 | , | 也 | , | 的 | 那些 | WHO | 缩小 | 从 | 粗糙的 | 身体的 | 遭遇 | , |

我们也会想起那些在激烈的身体对抗中退缩的人。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [sə'spektɪd] [ɒv; əv]['æktʃuəl] ['kaʊədɪs] .

| **and** | **were** | **almost** | **suspected** | **of** | **actual** | **cowardice** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 几乎 | 怀疑 | 的 | 实际的 | 怯懦 | . |

他们几乎被怀疑是真正的懦夫。

[bʌt; bət] [haʊ] ['ɒf(ə)n][ɪn] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ðəʊz] ['ʌndə(r)] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kaʊədɪs] [rɪ'viːld] ['kʌrɪdʒ]

| **But** | **how** | **often** | **in** | **emergencies** | **those** | **under** | **suspicion** | **of** | **cowardice** | **revealed** | **courage** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如何 | 经常 | 在 | 紧急情况 | 那些 | 在下面 | 怀疑 | 的 | 怯懦 | 揭晓 | 勇气 |

[ænd; ənd]['deərɪŋ] [æt; ət] [liːst] ['iːkwəl][tuː; tə][ðeə(r)][mɔː(r)] [pʌg'neɪʃəs] ['kɒmreɪdz] .

| **and** | **daring** | **at** | **least** | **equal** | **to** | **their** | **more** | **pugnacious** | **comrades** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 大胆 | 在 | 至少 | 平等的 | 到 | 他们的 | 更多的 | 好斗的 | 同志们 | . |

但在紧急情况下，那些被怀疑懦弱的人往往表现出的勇气和胆量至少与他们更具战斗精神的战友不相上下。

[ðeɪ] [wʊd] , [pə'hæps] , [biː; bi][ðə; ði][lɑːst][tuː; tə][dʒɔɪn][ə; eɪ][ˌvɒlən'tɪə(r)]['faɪə(r)] [brɪ'geɪd] [bʌt; bət] ,

| **They** | **would** | **,** | **perhaps** | **,** | **be** | **the** | **last** | **to** | **join** | **a** | **volunteer** | **fire** | **brigade** | **but** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | , | 也许 | , | 是 | 这 | 最后的 | 到 | 加入 | 一个 | 志愿者 | 火 | 旅 | 但 | , |

他们或许是最后加入志愿消防队的人，但是

[ɪf] [ə'keɪʒ(ə)n] [rɪ'kwaɪəd] , [ðeɪ] [wʊd] [faɪt] [ə; eɪ]['faɪə(r)][æz; əz] [kə'reɪdʒəsli] [ænd; ənd] ['rezəluːtli]

| **if** | **occasion** | **required** | **,** | **they** | **would** | **fight** | **a** | **fire** | **as** | **courageously** | **and** | **resolutely** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 场合 | 必需的 | , | 他们 | 会 | 斗争 | 一个 | 火 | 作为 | 勇敢地 | 和 | 坚决地 |

[æz; əz][ðeə(r)] [əd'ventʃərəs] [ə'səʊʃɪeɪts] .

| **as** | **their** | **adventurous** | **associates** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们的 | 冒险的 | 同事 | . |

如果需要，他们会像他们那些爱冒险的同伴一样，勇敢而坚决地扑灭火灾。

[ðə; ði] [njuː] ['redʒəmənt][tuː; tə][gəʊ] ['fɔːwəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] [ækt] [wɪl] [pə'fɔːm] [diːdz]

| **The** | **new** | **regiments** | **to** | **go** | **forward** | **under** | **the** | **Military** | **Service** | **Act** | **will** | **perform** | **deeds** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新的 | 军团 | 到 | 去 | 向前 | 在下面 | 这 | 军队 | 服务 | 行为 | 将要 | 履行 | 契约 |

[ɒv; əv]['vælə(r)]['iːkwəl][tuː; tə]['eni] [ðæt] [hæv; həv]['glɔːrɪfaɪd][kə'neɪdiən] [ɑːmz] .

| **of** | **valor** | **equal** | **to** | **any** | **that** | **have** | **glorified** | **Canadian** | **arms** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 勇气 | 平等的 | 到 | 任何 | 那 | 有 | 光荣的 | 加拿大 | 武器 | . |

根据《兵役法》组建的新兵团将做出与任何曾为加拿大军队增光添彩的兵种一样英勇的事迹。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['mɪlətri] [krɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə]

| There | will | be | Military | Crosses | for | many | of | those | who | found | it | hard | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 将要 | 是 | 军队 | 十字架 | 为了 | 许多 | 的 | 那些 | WHO | 成立 | 它 | 难的 | 到 |

[dɪ'saɪd] [bɪ'twiːn] ['praɪvət] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['djuːti] .

| decide | between | private | and | public | duty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 决定 | 之间 | 私人的 | 和 | 民众 | 责任 | . |

许多人在私人职责和公共职责之间难以抉择，他们将获得军事十字勋章。

“ [aɪ] [wɪl] [gɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] [lɑːst] ['iːv(ə)n] [æz; əz] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] .

| “ | I | will | give | unto | this | last | even | as | unto | thee | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 将要 | 给 | 到 | 这 | 最后的 | 甚至 | 作为 | 到 | 你 | . |

“我必将这最后一位赐予你，如同赐予你一样。”

” [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

| ” | XXIII | . |
|---|---|---|
| ” | 二十三 | . |

“二十三、

['ʌndə(r)] ['næʃ(ə)nəl] ['sɜːvɪs] [ðə; ði] [steɪt] [kɔːlz] [ɔːl] [ɪts] ['mænhʊd] [tuː; tə] [ɑːmz] [bʌt; bət] [rɪ'liːvz] [frɒm; frəm]

| Under | national | service | the | State | calls | all | its | manhood | to | arms | but | relieves | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 国家的 | 服务 | 这 | 状态 | 呼叫 | 全部 | 它是 | 男子气概 | 到 | 武器 | 但 | 缓解 | 从 |

['əʊdiəm] [ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [kæn; kən] ['betə(r)] [sɜːv] [ɪts] ['ɪntrəsts] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːrmz] ,

| odium | and | suspicion | all | those | who | can | better | serve | its | interests | on | the | farms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钠 | 和 | 怀疑 | 全部 | 那些 | WHO | 能 | 更好的 | 服务 | 它是 | 兴趣 | 在 | 这 | 农场 | , |

在国民服役制度下，国家征召所有男性公民参军，但免除那些能够在农场更好地为国家利益服务的人的憎恨和怀疑。

[ɪn] [ðə; ði] ['fæktriz] , [ɔː(r)] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['nesəsəri] ['sɪv(ə)l] [æk'tɪvətiz] .

| in | the | factories | , | or | in | other | necessary | civil | activities | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 工厂 | , | 或者 | 在 | 其他 | 必要的 | 民用 | 活动 | . |

在工厂里，或者在其他必要的民事活动中。

[ðə; ði] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] [ækt] [ɒv; əv] ['kænədə] , [æz; əz] [hæz; həz] [biːn] [sed] ,

| The | Military | Service | Act | of | Canada | , | as | has | been | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 军队 | 服务 | 行为 | 的 | 加拿大 | , | 作为 | 有 | 到过 | 说 | , |

正如前面所说，《加拿大兵役法》

[wɒz; wəz] [pɑːst] [baɪ] ['pɑːləmənt] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['pʌblɪk] [dɪ'mɑːnd] [ænd; ənd] [ɪn]

| was | passed | by | Parliament | in | obedience | to | a | general | public | demand | and | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 通过了 | 经过 | 议会 | 在 | 服从 | 到 | 一个 | 一般的 | 民众 | 要求 | 和 | 在 |

[ə'sɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [dɪ'lɪbərət] [kən'vɪkʃn] [ðæt] ['əʊnli] [baɪ] [sɪ'lektɪv] [drɑːft] [kʊd; kəd]

| assertion | of | the | Government's | deliberate | conviction | that | only | by | selective | draft | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 断言 | 的 | 这 | 政府的 | 商榷 | 定罪 | 那 | 仅有的 | 经过 | 选择性 | 草稿 | 可以 |

[ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪn] [frɑːns] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði]

| the | necessary | reinforcements | for | the | army | in | France | be | obtained | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 必要的 | 增援部队 | 为了 | 这 | 军队 | 在 | 法国 | 是 | 获得 | 和 | 这 |

['ɔːdəli] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .

| orderly | continuance | of | production | and | industry | assured | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 秩序 | 继续 | 的 | 生产 | 和 | 行业 | 保证 | . |

该法案由议会通过，以响应公众的普遍要求，并体现政府的坚定信念，即只有通过选择性征兵才能获得法国军队所需的必要增援，并保证生产和工业的有序继续进行。

[ɪn] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [fɔː(r); fə(r)] [ə'plaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['æmpl]

| In | the | machinery | for | applying | and | enforcing | the | measure | there | are | ample |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 机械 | 为了 | 申请 | 和 | 强制执行 | 这 | 措施 | 那里 | 是 | 充足 |

['seɪfgɑːrdz] [ə'genst] [ˌpɑːʃi'ælətɪ] ,

| safeguards | against | partiality | , |
|---|---|---|---|
| 保障措施 | 反对 | 偏袒 | , |

在实施和执行该措施的机制中，有充足的保障措施防止偏袒。

[ɪn'dʒʌstɪs][ɔ:(r)] ['pɑ:tɪzænʃɪp] .
**injustice** **or** **partisanship** **.**
不公正 或者 党派倾向 .

不公正或党派偏见。

[ðə; ði] ['mɪlətri] ['sɜ:vɪs] ['kaʊns(ə)l][hæz; həz] [bi:n] [ 'kɔnstitju:t ] [tu:; tə][əd'vaɪz][ænd; ənd] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði]
**The** **Military** **Service** **Council** **has** **been** **constituted** **to** **advise** **and** **assist** **in** **the**
这 军队 服务 理事会 有 到过 构成 到 建议 和 协助 在 这
[əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'fɔ:smənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ækt] .
**administration** **and** **enforcement** **of** **the** **Act** **.**
行政 和 执法 的 这 行为 .

军事服务委员会的成立是为了就该法案的实施和执行提供建议和协助。

[ðə; ði] ['depjuti] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ɪz][ðə; ði] ['tʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
**The** **Deputy** **Minister** **of** **Justice** **is** **the** **chairman** **of** **the** **Council** **,**
这 副 部长 的 正义 是 这 主席 的 这 理事会 ,

司法部副部长担任委员会主席。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz] [hæv; həv] [bi:n] ['tʃəʊzn] ['i:kwəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tu:] [greɪt]
**and** **the** **other** **members** **have** **been** **chosen** **equally** **from** **the** **two** **great**
和 这 其他 成员 有 到过 选定 同样地 从 这 二 伟大的
[pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑ:tiz] .
**political** **parties** **.**
政治的 各方 .

其他成员均由两大政党平等选出。

[ðə; ði][əd'vaɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɪz] [sɔ:t] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][ɪn'ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ækt] [wɪl] [bi:; bi]
**The** **advice** **of** **the** **Council** **is** **sought** **in** **order** **to** **ensure** **that** **the** **Act** **will** **be**
这 建议 的 这 理事会 是 寻求 在 命令 到 确保 那 这 行为 将要 是
[əd'mɪnɪstəd] [wɪð] [dʒʌst][ænd; ənd]['i:kwəl] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ɔ:l] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv]
**administered** **with** **just** **and** **equal** **regard** **to** **the** **interests** **of** **all** **classes** **of**
管理 和 只是 和 平等的 看待 到 这 兴趣 的 全部 课程 的
[ðə; ði] [kə'mju:nəti] ,
**the** **community** **,**
这 社区 ,

征求理事会的意见是为了确保该法案的实施能够公正平等地兼顾社会各阶层的利益。

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:l] ['kwestʃənz] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði][drɑ:ft] , [ - ]
**and** **in** **all** **questions** **affecting** **the** **draft** **,** **[** **21** **]**
和 在 全部 问题 影响 这 草稿 , [ - ]

以及所有影响草案的问题，[21]

[ ri'kwaiə ] [ðə; ði][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['dʒen(ə)rəl][ɔ:(r)][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,
**requiring** **the** **consideration** **of** **the** **Governor** **General** **or** **the** **Minister** **of** **Justice** **,**
需要 这 考虑 的 这 州长 一般的 或者 这 部长 的 正义 ,

需经总督或司法部长审议，

[ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [wɪl] [bi:; bi] [ri:tʃt] [ɪn][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .
**the** **conclusions** **will** **be** **reached** **in** **consultation** **with** **the** **Council** **.**
这 结论 将要 是 达到 在 咨询 和 这 理事会 .

结论将与理事会协商后得出。

[mɔ:r'əʊvə(r)] ,
**Moreover** **,**
而且 ,

而且，

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['redʒɪˌstrɑ:z] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [traɪ'bju:nəlz] [rɪ'si:v] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

| the | provincial | registrars | and | the | local | tribunals | receive | instructions | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 省级 | 注册员 | 和 | 这 | 当地的 | 法庭 | 收到 | 指示 | 从 | 这 |

['kaʊns(ə)l] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['dju:tiz] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪs'tʃɑ:dʒd] ;

| Council | as | to | the | manner | in | which | their | duties | are | to | be | discharged | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 理事会 | 作为 | 到 | 这 | 方式 | 在 | 哪个 | 他们的 | 职责 | 是 | 到 | 是 | 出院 | ; |

省级登记官和地方法庭从理事会获得履行职责方式的指示；

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [traɪ'bju:nəlz] ['eksəsaɪz] [ðeə(r)] [dʒu:'dɪʃəl] ['fʌnkʃ(ə)nz] [wɪð] ['pɜ:fɪkt]

| and | , | while | the | local | tribunals | exercise | their | judicial | functions | with | perfect |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 尽管 | 这 | 当地的 | 法庭 | 锻炼 | 他们的 | 司法 | 函数 | 和 | 完美的 |

[ˌɪndɪ'pendəns] ,

| independence | , |
|---|---|
| 独立 | , |

而且，地方法庭在行使司法职能时完全独立，

[səʊ] [fɑ:(r)] [æz; əz] [kən'sɜ:nz] [ðə; ði] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [keɪsɪz] ,

| so | far | as | concerns | the | determination | of | individual | cases | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 远的 | 作为 | 担忧 | 这 | 决心 | 的 | 个人 | 案例 | , |

就个案的判定而言，

[ðeɪ] [meɪ] [ˌnevəðə'les] [rɪ'fɜ:(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [də'rekʃ(ə)n] [ɔ:(r)] [əd'vaɪs] [ə'pɒn]

| they | may | nevertheless | refer | to | the | Council | for | direction | or | advice | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | 尽管如此 | 参考 | 到 | 这 | 理事会 | 为了 | 方向 | 或者 | 建议 | 之上 |

['dʒen(ə)rəl] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [daʊt] [ɔ:(r)] ['dɪfɪkəlti] .

| general | questions | of | doubt | or | difficulty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一般的 | 问题 | 的 | 怀疑 | 或者 | 困难 | . |

不过，对于一般性的疑问或困难，他们可以向理事会寻求指导或建议。

[prə'vɪnʃ(ə)l] [traɪ'bju:nəlz] , ['tʃəʊzn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dʒu'dɪʃəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veəriəs] ['prɒvɪnsɪz] ,

| Provincial | tribunals | , | chosen | from | the | judiciary | of | the | various | provinces | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 省级 | 法庭 | , | 选定 | 从 | 这 | 司法 | 的 | 这 | 各种各样的 | 省份 | , |

省级法庭，由各省司法机构选出，

[ɑ:(r); ə(r)] [prə'vaɪdɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'zɔ:t] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [dɪ'sɪʒnz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| are | provided | for | resort | by | those | who | are | dissatisfied | with | decisions | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 假如 | 为了 | 采取 | 经过 | 那些 | WHO | 是 | 不满 | 和 | 决策 | 的 | 这 |

['ləʊk(ə)l] [traɪ'bju:nəlz] ;

| local | tribunals | ; |
|---|---|---|
| 当地的 | 法庭 | ; |

为那些对地方法庭的判决不满意的人提供上诉场所；

[ænd; ənd] , [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [ɪn'fʊə(r)] ['ju:nɪfɔ:m] ['tri:tmənt] [ɒv; əv] [kleɪmz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zempʃn] ,

| and | , | in | order | to | ensure | uniform | treatment | of | claims | for | exemption | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 在 | 命令 | 到 | 确保 | 制服 | 治疗 | 的 | 索赔 | 为了 | 豁免 | , |

为了确保对豁免申请给予统一待遇，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd] [kən'sɪstənt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ə'laɪk] [ɒv; əv] ['ləʊk(ə)l] [ænd; ənd]

| as | well | as | sympathetic | and | consistent | consideration | alike | of | local | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 交感神经 | 和 | 持续的 | 考虑 | 同样 | 的 | 当地的 | 和 |

['næʃ(ə)nəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

| national | conditions | , |
|---|---|---|
| 国家的 | 状况 | , |

同时，也要对地方和国家的情况给予同情和一致的考虑。

[æn; ən] ['ʌltɪmət] [ə'pi:l] [ɪz] ['ɔ:θəraɪzd] [tu:; tə] ['mɪstə(r)] . ['dʒʌstɪs] [dʌf] ,

| an | ultimate | appeal | is | authorized | to | Mr | . | Justice | Duff | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 最终的 | 上诉 | 是 | 授权 | 到 | 先生 | . | 正义 | 达夫 | , |

最终上诉可提交至达夫法官。

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] [kɔ:t] [ɒv; əv]['kænədə] .

| a | distinguished | member | of | the | Supreme | Court | of | Canada | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 杰出的 | 成员 | 的 | 这 | 最高 | 法庭 | 的 | 加拿大 | . |

加拿大最高法院的杰出成员。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .

| XXIV | . |
|---|---|
| 二十四 | . |

二十四、

[ðə; ði] ['skru:plz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] ['rekəg'naɪzd] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [wɪtʃ] [fə'bɪd]

| The | scruples | of | those | belonging | to | recognized | religious | denominations | which | forbid |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 顾虑 | 的 | 那些 | 属于 | 到 | 认可 | 宗教 | 面额 | 哪个 | 禁止 |

['mɪlətri] ['sɜ:vɪs] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'spektɪd] .

| military | service | will | be | respected | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 军队 | 服务 | 将要 | 是 | 受人尊敬 | . |

对于属于禁止服兵役的公认宗教教派的信徒，其顾虑将得到尊重。

[ɔ:l] [ðəʊz] [hu:z] ['sɜ:vɪsɪz] [ɪn][ðə; ði]['ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] ,

| All | those | whose | services | in | the | occupations | in | which | they | are | now | engaged | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 那些 | 谁 | 服务 | 在 | 这 | 职业 | 在 | 哪个 | 他们 | 是 | 现在 | 已订婚的 | , |

所有那些在其目前从事的职业中提供服务的人，

['weðə(r)] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] , [ɪn'dʌstriəl] [ɔ:(r)] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ,

| whether | agricultural | , | industrial | or | commercial | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 农业 | , | 工业的 | 或者 | 商业的 | , |

无论是农业、工业还是商业领域

[ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ɪntrəst] [ɔ:(r)] [hu:z] ['bɪznəs] [ɔ:(r)] [də'mestɪk]

| are | essential | to | the | national | interest | or | whose | business | or | domestic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 基本的 | 到 | 这 | 国家的 | 兴趣 | 或者 | 谁 | 商业 | 或者 | 国内的 |

[rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['əʊnərəs] [ðæt] ['sɪəriəs] ['hɑ:dʃɪp] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

| responsibilities | are | so | onerous | that | serious | hardship | would | result | if | they | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 职责 | 是 | 所以 | 繁重 | 那 | 严肃的 | 困境 | 会 | 结果 | 如果 | 他们 | 是 |

[ɪn'rəʊld] ,

| enrolled | , |
|---|---|
| 已注册 | , |

对国家利益至关重要，或者其业务或家庭责任过于繁重，如果参军将会造成严重困难，

[ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [kən'dɪʃən(ə)l] [ɪg'zempʃn] .

| are | entitled | to | conditional | exemption | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 标题 | 到 | 条件 | 豁免 | . |

有权享受有条件豁免。

[ðeə(r)] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [nəʊ][prə'vɪʒ(ə)n] [ðæt] ['eni] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɔ:(r)] ['ɪndəstri] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['æbsəlu:tli]

| There | is | , | however | , | no | provision | that | any | occupation | or | industry | shall | be | absolutely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | , | 然而 | , | 不 | 条款 | 那 | 任何 | 职业 | 或者 | 行业 | 将 | 是 | 绝对地 |

[ɪg'zemptɪd] .

| exempted | . |
|---|---|
| 豁免 | . |

但是，没有任何规定表明任何职业或行业可以绝对豁免。

[i:tʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][kleɪm][fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zempʃn] [mʌst; məst][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [ɒn][ɪts]['merɪts] ,

| Each | individual | claim | for | exemption | must | be | considered | on | its | merits | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 个人 | 宣称 | 为了 | 豁免 | 必须 | 是 | 经过考虑的 | 在 | 它是 | 优点 | , |

每一项豁免申请都必须根据其具体情况进行考虑。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌdɪspə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə][ɪn'ʃʊə(r)] [ðæt]

| but | the | general | dispositions | of | the | law | are | such | as | to | ensure | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 一般的 | 性情 | 的 | 这 | 法律 | 是 | 这样的 | 作为 | 到 | 确保 | 那 |

['sɪv(ə)l][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [wɪl] [kəm'pi:t] [sək'sesfəli] [wɪð] ['mɪlətri] ['sɜ:vɪs] [ɪn] ['eni] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

| civil | occupation | will | compete | successfully | with | military | service | in | any | case | in | which | it | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 民用 | 职业 | 将要 | 竞争 | 成功地 | 和 | 军队 | 服务 | 在 | 任何 | 案件 | 在 | 哪个 | 它 | 是 |

[ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] [ðə; ði] [wɪð'drɔ:əl] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['sɪv(ə)l][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [wʊd]

| established | that | the | withdrawal | of | the | man | from | his | civil | occupation | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已确立的 | 那 | 这 | 退出 | 的 | 这 | 男人 | 从 | 他的 | 民用 | 职业 | 会 |

[mə'tɪəriəli] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] ['aʊtpʊt] [ɔ:(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,

| materially | diminish | the | output | or | production | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 重大 | 减少 | 这 | 输出 | 或者 | 生产 | , |

但法律的一般规定是，在任何情况下，如果确定一个人退出民事职业会实质性地减少产出或生产，那么民事职业将能够成功地与兵役竞争。

[ɔ:(r)] ['sɪəriəsli] [ɪm'peə(r)][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɔ:(r)] [ - ]

| or | seriously | impair | the | service | necessary | for | the | maintenance | or | [ | 22 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 严重地 | 妨害 | 这 | 服务 | 必要的 | 为了 | 这 | 维护 | 或者 | [ | - | ] |

或严重损害维护所必需的服务或[22]

[ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃənri] [fɔ:s] , [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l]

| efficiency | of | the | expeditionary | force | , | or | for | the | support | of | the | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 效率 | 的 | 这 | 探险家 | 力量 | , | 或者 | 为了 | 这 | 支持 | 的 | 这 | 人们 |

[æt; ət][həʊm] .

| at | home | . |
|---|---|---|
| 在 | 家 | . |

远征军的效率，或者为了支持国内人民。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['redɪli] [bi:; bi] [pə'si:vd] , ['hævɪŋ] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] ,

| It | will | readily | be | perceived | , | having | regard | to | this | principle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 容易 | 是 | 感知 | , | 拥有 | 看待 | 到 | 这 | 原则 | , |

考虑到这一原则，这一点很容易理解。

[ðæt] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['ju:sf(ə)l] [fɑ:m] ['leɪbə(r)][mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] [səb'stænʃəli] [dɪ'mɪnɪʃt] [sɪns]

| that | the | supply | of | useful | farm | labor | must | not | be | substantially | diminished | since |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 供应 | 的 | 有用 | 农场 | 劳动 | 必须 | 不是 | 是 | 实质性 | 减少 | 自从 |

[fu:d] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪz][səʊ] ['vaɪt(ə)l] [nɒt]['əʊnli][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]['kænədə] ,

| food | production | is | so | vital | not | only | to | the | inhabitants | of | Canada | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 食物 | 生产 | 是 | 所以 | 必不可少的 | 不是 | 仅有的 | 到 | 这 | 居民 | 的 | 加拿大 | , |

不应大幅减少有用的农业劳动力供应，因为粮食生产不仅对加拿大居民至关重要，而且对其他国家也至关重要。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:miz] ,

| but | to | the | armies | , |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 这 | 军队 | , |

但对军队而言，

[tu:; tə] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]['ælaɪd] ['kʌntriz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['æktʃuəl]['eəriə][ɒv; əv][wɔ:(r)]

| to | Great | Britain | and | to | the | allied | countries | within | the | actual | area | of | war |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 伟大的 | 英国 | 和 | 到 | 这 | 盟军 | 国家 | 之内 | 这 | 实际的 | 区域 | 的 | 战争 |

;

;

;

致大不列颠及实际战区内的盟国；

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['vɒlju:m][ɒv; əv][ɪk'spɔ:ts][mʌst; məst][bi:; bi] [meɪn'teɪnd] ,

| and | also | because | the | volume | of | exports | must | be | maintained | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 因为 | 这 | 体积 | 的 | 出口 | 必须 | 是 | 维持 | , |

而且，出口量也必须保持稳定。

[fɔː(r); fə(r)][ə'pɒn] [ðiːz] ['greɪtli] [dɪ'pend] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['revənjuːz] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði]

| for | upon | these | greatly | depend | the | national | revenues | and | the | ability | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 之上 | 这些 | 非常 | 依赖 | 这 | 国家的 | 收入 | 和 | 这 | 能力 | 的 | 这 |

[də'mɪnjən] [tuː; tə] [prə'veɪd] ['kredɪts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mʌðə(r)] ['kʌntrɪ] .

| Dominion | to | provide | credits | for | the | mother | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自治领 | 到 | 提供 | 学分 | 为了 | 这 | 母亲 | 国家 | . |

因为国家收入很大程度上取决于这些，自治领才能向母国提供信贷。

[mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪn'kriːsɪŋli] ['brɪtnz] [p'ɜːtʃɪsɪz] [ɪn]['kænədə] [wɪl] [biː; bi] ['meʒəd] [baɪ][ðə; ði]

| More | and | more | increasingly | Britain's | purchases | in | Canada | will | be | measured | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 和 | 更多的 | 日益 | 英国的 | 购买 | 在 | 加拿大 | 将要 | 是 | 测量 | 经过 | 这 |

[ə'maʊnt] [ɒv; əv]['kredɪt] [ðæt] ['kænədə][kæn; kən] [sə'plaɪ] .

| amount | of | credit | that | Canada | can | supply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数量 | 的 | 信用 | 那 | 加拿大 | 能 | 供应 | . |

英国在加拿大的采购额将越来越取决于加拿大能够提供的信贷额度。

[ðə; ði][hjuːdʒ][wɔː(r)] [ 'bəːdən ] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n] ,

| The | huge | war | burdens | of | Britain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 巨大的 | 战争 | 负担 | 的 | 英国 | , |

英国背负着沉重的战争负担，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'mens] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [ə'sjuːmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ælaɪz][hæv; həv] [streɪnd] [hɜː(r); hə(r)]

| and | the | immense | obligations | assumed | for | the | allies | have | strained | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 巨大 | 义务 | 假定 | 为了 | 这 | 盟国 | 有 | 紧张 | 她 |

[faɪ'nænʃ(ə)l] [rɪ'sɔːsɪz] ;

| financial | resources | ; |
|---|---|---|
| 金融的 | 资源 | ; |

而她为盟军承担的巨大义务也使她的财政资源捉襟见肘；

[ænd; ənd][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] , ['ðeəfɔː(r)] , [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [ə'fɔːd] [rɪ'liːf] ,

| and | in | proportion | , | therefore | , | as | we | can | afford | relief | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 部分 | , | 所以 | , | 作为 | 我们 | 能 | 买得起 | 宽慰 | , |

因此，我们应按比例提供救济，只要我们能够负担得起。

[wiː; wi] [wɪl] ['rendə(r)] ['sɜːvɪs] ['sekənd(ə)ri][ɪn] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ['əʊnli][tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

| we | will | render | service | secondary | in | importance | only | to | reinforcement | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 使成为 | 服务 | 次要 | 在 | 重要性 | 仅有的 | 到 | 加强 | 的 | 这 |

['ɑːmi] .

| army | . |
|---|---|
| 军队 | . |

我们将把服务放在次要地位，其重要性仅次于增援军队。

[ˌɛks'ɛks'viː] .

| XXV | . |
|---|---|
| 25 | . |

二十五、

[ðeə(r)] [ɪz]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [sɪ'lektɪv] [drɑːft] [wɪl] ['ɒpəreɪt] [wɪð] ['greɪtə(r)] [i'kwɒlətɪ]

| There | is | reason | to | believe | that | the | selective | draft | will | operate | with | greater | equality |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 原因 | 到 | 相信 | 那 | 这 | 选择性 | 草稿 | 将要 | 操作 | 和 | 更大的 | 平等 |

[ðæn; ðən][hæz; həz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['vɒləntrɪ] [rɪ'krʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['taʊnʃɪps] .

| than | has | distinguished | voluntary | recruiting | in | the | townships | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 有 | 杰出的 | 自愿 | 招聘 | 在 | 这 | 乡镇 | . |

有理由相信，选择性征兵制度将比乡镇自愿征兵制度更加公平。

['daʊtləs] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][fɑːrmz][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['əʊnli][sʌn][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði]

| Doubtless | there | are | farms | from | which | the | only | son | has | gone | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毫无疑问 | 那里 | 是 | 农场 | 从 | 哪个 | 这 | 仅有的 | 儿子 | 有 | 已消失 | 到 | 这 |

[frʌnt] ,

| Front | , |
|---|---|
| 正面 | , |

毫无疑问，有些农场的独子都去了前线。

[waɪl] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)][fɑːrmz][ðə; ði][men] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [gɒn] [hæv; həv] ['eksəd] [ðə; ði]

| while | from | other | farms | the | men | who | could | have | gone | have | exercised | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 从 | 其他 | 农场 | 这 | 男人 | WHO | 可以 | 有 | 已消失 | 有 | 锻炼 | 这 |

['ɒpʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][rɪ'meɪn][æt; ət][həʊm] .

| option | which | they | had | to | remain | at | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 选项 | 哪个 | 他们 | 有 | 到 | 保持 | 在 | 家 | . |

而其他农场的男人们，那些本来可以去的人，则选择了留在家里。

[sʌtʃ] [ˌɪnɪ'kwɑːlətiz] [wɪl] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][drɑːft] ['sɪstəm] ,

| Such | inequalities | will | be | avoided | under | the | draft | system | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 不平等 | 将要 | 是 | 避免 | 在下面 | 这 | 草稿 | 系统 | , |

该草案制度将避免此类不平等现象。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən] [huː] [kæn; kən][best][biː; bi] [speəd] .

| and | the | men | will | be | taken | who | can | best | be | spared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 男人 | 将要 | 是 | 已采取 | WHO | 能 | 最好的 | 是 | 幸存 | . |

而那些最能抽调出来的人将被征召。

[ɪf] [ɪn] ['eni] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːmə(r)] , [ðə; ði]['maɪnə(r)] ,

| If | in | any | occupation | , | be | it | that | of | the | farmer | , | the | miner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 在 | 任何 | 职业 | , | 是 | 它 | 那 | 的 | 这 | 农民 | , | 这 | 矿工 | , |

无论从事何种职业，无论是农民、矿工，

[ðə; ði] [skɪld] [ˌɑːtɪ'zæn][ɔː(r)][ðə; ði][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ,

| the | skilled | artisan | or | the | mechanic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 熟练 | 工匠 | 或者 | 这 | 机械 | , |

熟练的工匠或机械师

[ðeə(r)][biː; bi][men][ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] [huː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɑː(r); ə(r)][nɒt]

| there | be | men | available | for | military | service | who | for | the | present | are | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 男人 | 可用的 | 为了 | 军队 | 服务 | WHO | 为了 | 这 | 展示 | 是 | 不是 |

['niːdɪd] [ɪn][ðeə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [pə'sjuːts] ,

| needed | in | their | ordinary | pursuits | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 需要 | 在 | 他们的 | 普通的 | 追求 | , |

有些男性目前在日常生活中不需要从事某些职业，但他们可以应征入伍。

[ðiːz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [sɜːv] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ðə; ði]

| these | will | be | required | to | serve | ; | but | it | will | be | the | duty | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 将要 | 是 | 必需的 | 到 | 服务 | ; | 但 | 它 | 将要 | 是 | 这 | 责任 | 的 | 这 |

[traɪ'bjuːnəlz] ,

| tribunals | , |
|---|---|
| 法庭 | , |

这些人将被要求履行职责；但这将是法庭的职责。

[æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][ʌp'həʊld][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['taɪt(ə)l][tuː; tə] [ɪg'zempʃn] ,

| as | much | to | uphold | a | natural | title | to | exemption | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很多 | 到 | 坚持 | 一个 | 自然的 | 标题 | 到 | 豁免 | , |

与其说是为了维护豁免的自然权利，不如说是为了维护豁免权。

[æz; əz][tuː; tə][rɪ'dʒekt][ə; eɪ][kleɪm] [wɪtʃ] ['kænɒt] [kəm'pætəbli] [wɪð] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ɪntrəst] [biː; bi]

| as | to | reject | a | claim | which | cannot | compatibly | with | the | national | interest | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 拒绝 | 一个 | 宣称 | 哪个 | 不能 | 兼容 | 和 | 这 | 国家的 | 兴趣 | 是 |

[ɪ'stæblɪʃt] .

| established | . |
|---|---|
| 已确立的 | . |

驳回与国家利益不符的诉求。

[prə'feʃən(ə)l] [ænd; ənd] ['lɪtərəri] [men] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [men] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət] ['mænjuəl] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns]

| Professional | and | literary | men | as | well | as | men | employed | at | manual | occupations |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 专业的 | 和 | 文学 | 男人 | 作为 | 出色地 | 作为 | 男人 | 受雇 | 在 | 手动的 | 职业 |

,

,

,

专业人士、文学工作者以及从事体力劳动的人员，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [daɪ'rektɪŋ] [ðem; ðəm] , [meɪ] [ - ]

| and | those | engaged | in | directing | them | , | may | [ | 23 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那些 | 已订婚的 | 在 | 导演 | 他们 | , | 可能 | [ | - | ] |

以及那些参与指导他们的人，可能[23]

[siːk] [ɪg'zempʃn] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪn]

| seek | exemption | by | reason | of | the | importance | to | the | community | of | the | work | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 豁免 | 经过 | 原因 | 的 | 这 | 重要性 | 到 | 这 | 社区 | 的 | 这 | 工作 | 在 |

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [hə'bɪtʃuəli] [ɪn'geɪdʒd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [mə'tɪəriəl] [dɪ'griː] [rɪ'meɪn]

| which | they | are | habitually | engaged | and | which | would | in | a | material | degree | remain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 是 | 习惯性地 | 已订婚的 | 和 | 哪个 | 会 | 在 | 一个 | 材料 | 程度 | 保持 |

[ʌn'dʌn] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] .

| undone | if | they | were | taken | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 未完成 | 如果 | 他们 | 是 | 已采取 | . |

因其所从事的工作对社区至关重要，且若被剥夺劳动权利，该工作将在很大程度上无法完成，故请求豁免。

[ðə; ði] [steɪt] [wɪl] [fɜːst] [siːk] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [nəʊ] [dɪ'pendənts] ,

| The | State | will | first | seek | those | who | have | no | dependents | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 状态 | 将要 | 第一的 | 寻找 | 那些 | WHO | 有 | 不 | 家属 | , |

州政府将首先寻找那些没有家属的人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ɪz] [ˌʌn'mærid] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [kən'kluːsɪv] ['evɪdəns]

| but | the | fact | that | a | young | man | is | unmarried | will | not | be | conclusive | evidence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 事实 | 那 | 一个 | 年轻的 | 男人 | 是 | 未婚 | 将要 | 不是 | 是 | 确凿 | 证据 |

[ə'genst] [hɪz; ɪz] [ɪg'zempʃn] .

| against | his | exemption | . |
|---|---|---|---|
| 反对 | 他的 | 豁免 | . |

但是，一个年轻人未婚这一事实并不能成为否定其豁免权的决定性证据。

[hiː; hi] [meɪ] [həʊld] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [prɪ'kjuːliə(r)] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] ,

| He | may | hold | a | position | for | which | he | has | peculiar | qualifications | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 抓住 | 一个 | 位置 | 为了 | 哪个 | 他 | 有 | 奇特 | 资格 | , |

他或许会担任一个他具备特殊资质的职位。

[ænd; ənd] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɔː(r)] ['kʌmfət] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| and | in | which | his | service | is | essential | to | the | prosperity | or | comfort | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 哪个 | 他的 | 服务 | 是 | 基本的 | 到 | 这 | 繁荣 | 或者 | 舒适 | 的 | 这 |

[kə'mjuːnəti] .

| community | . |
|---|---|
| 社区 | . |

并且他的服务对于社区的繁荣或舒适至关重要。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['veəriəs] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [meɪ] [ə'raɪz] [wɪð]

| It | is | not | possible | to | review | here | the | various | considerations | which | may | arise | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 可能的 | 到 | 审查 | 这里 | 这 | 各种各样的 | 考虑因素 | 哪个 | 可能 | 出现 | 和 |

[rɪ'spekt] [tuː; tə] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['dɪfrənt] ['kɔːlɪŋ] [iːtʃ] [prɪ'zentɪŋ] ['kwestʃənz] [pɪ'kjuːliə(r)]

| respect | to | individuals | engaged | in | different | callings | each | presenting | questions | peculiar |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尊重 | 到 | 个人 | 已订婚的 | 在 | 不同的 | 召唤 | 每个 | 呈现 | 问题 | 奇特 |

[tuː; tə] [ɪt'self] ,

| to | itself | , |
|---|---|---|
| 到 | 本身 | , |

这里无法一一探讨从事不同职业的个人可能面临的各种问题，因为每个职业都会提出其特有的问题。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ɪn][ɔːl] [keɪsɪz][ðə; ði][traɪ'bjuːnəlz][ʃæl; ʃəl] [ə'fɔːd] [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd]

| but | it | is | intended | that | in | all | cases | the | tribunals | shall | afford | protection | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 故意的 | 那 | 在 | 全部 | 案例 | 这 | 法庭 | 将 | 买得起 | 保护 | 和 |

[ə'sjuːm] [ðə; ði][tɑːsk] ,

| assume | the | task | , |
|---|---|---|---|
| 认为 | 这 | 任务 | , |

但其目的是确保在所有情况下，法庭都应提供保护并承担相应任务。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] , [ɒv; əv] [rɪ'liːvɪŋ] [æn; ən] ['æplɪkənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][æŋ'zaɪəti]

| be | it | difficult | or | otherwise | , | of | relieving | an | applicant | from | the | anxiety |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 它 | 难的 | 或者 | 否则 | , | 的 | 缓解 | 一个 | 申请人 | 从 | 这 | 焦虑 |

[ɒv; əv][æn; ən] [ɪm'bærəsɪŋ] ['pɜːsən(ə)l][dɪ'sɪʒ(ə)n] .

| of | an | embarrassing | personal | decision | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 尴尬的 | 个人的 | 决定 | . |

无论难易，都能减轻申请人因做出令人尴尬的个人决定而产生的焦虑。

[nəʊ] [daʊt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [jʌŋ] [men][ɪn]['kænədə] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl]

| No | doubt | there | are | many | young | men | in | Canada | who | should | not | have | waited | until |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 怀疑 | 那里 | 是 | 许多 | 年轻的 | 男人 | 在 | 加拿大 | WHO | 应该 | 不是 | 有 | 等待 | 直到 |

[kəm'peld] [tuː; tə] [sɜːv] ,

| compelled | to | serve | , |
|---|---|---|---|
| 被迫 | 到 | 服务 | , |

毫无疑问，加拿大有很多年轻人本不应该等到被迫服兵役才去参军。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [θ'aʊzəndz] [huː] [hæv; həv] [tʃeɪft] [ænd; ənd] ['fretɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]

| but | there | are | also | thousands | who | have | chafed | and | fretted | because | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 还 | 数千 | WHO | 有 | 擦伤 | 和 | 有格纹的 | 因为 | 他们 |

[kʊd; kəd][nɒt] [ɪn'lɪst] ,

| could | not | enlist | , |
|---|---|---|---|
| 可以 | 不是 | 入伍 | , |

但也有成千上万的人因为无法参军而感到沮丧和焦虑。

[ænd; ənd] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['grəʊsli] [ˌʌn'dʒʌst][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [æz; əz] “ ['slækəz] ” [ɔː(r)] “

| and | whom | it | would | be | grossly | unjust | to | describe | as | “ | slackers | ” | or | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 谁 | 它 | 会 | 是 | 粗略地 | 不公正 | 到 | 描述 | 作为 | “ | 懒汉 | ” | 或者 | “ |

[ ʃəːkə ] .

| shirkers | . |
|---|---|
| 逃避者 | . |

将他们描述为“懒汉”或“偷懒者”是极其不公平的。

” [rɪ'flekʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðiːz] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] [dɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɒləntri] ['sɪstəm]

| ” | Reflection | upon | these | considerations | emphasizes | the | defects | of | the | voluntary | system |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 反射 | 之上 | 这些 | 考虑因素 | 强调 | 这 | 缺陷 | 的 | 这 | 自愿 | 系统 |

[ænd; ənd] [sə'dʒests] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['feənəs] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['sɜːvɪs] .

| and | suggests | the | essential | justice | and | fairness | of | national | service | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 建议 | 这 | 基本的 | 正义 | 和 | 公平 | 的 | 国家的 | 服务 | . |

“反思这些因素，可以发现志愿制度的缺陷，并表明国民服役制度本质上的公正性和公平性。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .

| XXVI | . |
|---|---|
| 26 | . |

二十六、

[ðə; ði][fɜːst][kɔːl] [wɪl] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][men] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][ɒv; əv] - [ænd; ənd] - ,

| The | first | call | will | be | for | men | between | the | ages | of | 20 | and | 34 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 称呼 | 将要 | 是 | 为了 | 男人 | 之间 | 这 | 年龄 | 的 | - | 和 | - | , |

首批招募对象为20至34岁的男性。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'mærid] [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ 'widəuə ] [wɪ'ðaʊt] ['tʃɪldrən] ,

| who | are | unmarried | or | are | widowers | without | children | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 未婚 | 或者 | 是 | 鳏夫 | 没有 | 孩子们 | , |

未婚或丧偶且无子女者，

[ænd; ənd][ɔ:l] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [klɑ:s] [mʌst; məst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['pɪərɪəd] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

| and | all | belonging | to | this | class | must | within | the | period | limited | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 属于 | 到 | 这 | 班级 | 必须 | 之内 | 这 | 时期 | 有限的 | 经过 | 这 |

[ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'pɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:vɪs] [ɔ:(r)] [ə'plaɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zempʃn] [frɒm; frəm] ['sɜ:vɪs] .

| proclamation | report | for | service | or | apply | for | exemption | from | service | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 公告 | 报告 | 为了 | 服务 | 或者 | 申请 | 为了 | 豁免 | 从 | 服务 | . |

属于该类别的所有人员必须在公告规定的期限内报到服役，或申请免服役。

[kən'vi:niənt] [ə'rendʒmənts] [hæv; həv] [bi:n] [meɪd] , [ænd; ənd]['nəutifaid][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ,

| Convenient | arrangements | have | been | made | , | and | notified | to | the | public | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 方便的 | 安排 | 有 | 到过 | 制成 | , | 和 | 已通知 | 到 | 这 | 民众 | , |

相关安排已妥善制定并向公众公布。

[weə'baɪ] [ði:z] [rɪ'pɔ:ts] [ænd; ənd][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [meɪ] [bi:; bi] [səb'mɪtɪd] [θru:] [ðə; ði][pəʊst] [wɪ'ðaʊt]

| whereby | these | reports | and | applications | may | be | submitted | through | the | post | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 由此 | 这些 | 报告 | 和 | 应用程序 | 可能 | 是 | 提交 | 通过 | 这 | 邮政 | 没有 |

[lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] [ɔ:(r)] [ɪk'spens] [tu:; tə][ðə; ði] [p'ɜ:sənz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [ɔ:(r)] [ə'plaɪ]

| loss | of | time | or | expense | to | the | persons | who | are | required | to | report | or | apply |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 损失 | 的 | 时间 | 或者 | 费用 | 到 | 这 | 人 | WHO | 是 | 必需的 | 到 | 报告 | 或者 | 申请 |

.

:

.

这样，需要报告或申请的人员可以通过邮寄方式提交这些报告和申请，而不会损失时间或费用。

['medɪk(ə)l] [bɔ:dz] [hæv; həv] [bi:n] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] [kən'vi:niənt] ['sentəz] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ]

| Medical | boards | have | been | established | at | convenient | centres | for | determining |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 医疗的 | 板 | 有 | 到过 | 已确立的 | 在 | 方便的 | 中心 | 为了 | 确定 |

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][ɔ:l] [men] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [klɑ:s] .

| the | physical | qualifications | of | all | men | within | the | class | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 身体的 | 资格 | 的 | 全部 | 男人 | 之内 | 这 | 班级 | . |

在交通便利的中心设立了体检委员会，负责确定班级所有男性的身体素质。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l] [ðæt] [i:tʃ] [mæn] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][kɔ:l] [ - ]

| It | is | advisable | that | each | man | affected | by | the | call | [ | 24 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 建议 | 那 | 每个 | 男人 | 做作的 | 经过 | 这 | 称呼 | [ | - | ] |

建议每位受呼叫影响的男性[24]

[ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][tu:; tə] ['weðə(r)] [hi:; hi] [wɪl] [rɪ'pɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:vɪs] [ɔ:(r)] [ə'plaɪ]

| should | make | up | his | mind | as | to | whether | he | will | report | for | service | or | apply |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 制作 | 向上 | 他的 | 头脑 | 作为 | 到 | 无论 | 他 | 将要 | 报告 | 为了 | 服务 | 或者 | 申请 |

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zempʃn] [ænd; ənd] ['prɒmptli] [ækt][ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] .

| for | exemption | and | promptly | act | in | accordance | with | his | resolution | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 豁免 | 和 | 及时 | 行为 | 在 | 根据 | 和 | 他的 | 解决 | . |

他应该决定是报到服役还是申请豁免，并立即按照他的决定采取行动。

[nəʊ]['pɒsəb(ə)l] [əd'vɑ:ntɪdʒ] , ['aɪðə(r)][ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ɪg'zempʃn] [ɔ:(r)][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)]

| No | possible | advantage | , | either | in | obtaining | exemption | or | as | to | the | time | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 可能的 | 优势 | , | 任何一个 | 在 | 获得 | 豁免 | 或者 | 作为 | 到 | 这 | 时间 | 为了 |

['entərɪŋ] [ə'pɒn] ['æktɪv] ['sɜ:vɪs] ,

| entering | upon | active | service | , |
|---|---|---|---|---|
| 进入 | 之上 | 积极的 | 服务 | , |

无论是在获得豁免权方面，还是在入伍服役时间方面，都没有任何可能的优势。

[wɪl] [bi:; bi] [geɪnd] [baɪ] [dɪ'leɪ] ; [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

| will | be | gained | by | delay | ; | on | the | contrary | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 是 | 获得 | 经过 | 延迟 | ; | 在 | 这 | 相反 | , |

拖延反而会带来好处；相反，

[ə; eɪ][mæn] [huː] [dɪ'leɪz] [meɪ] ['sʌfə(r)][sʌm; səm][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [ˌɪnkən'viːniəns] [ænd; ənd] [lɒs]

| a | man | who | delays | may | suffer | some | unnecessary | inconvenience | and | loss |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | WHO | 延误 | 可能 | 遭受 | 一些 | 不必要 | 不便 | 和 | 损失 |

[ɒv; əv][taɪm][ɪn][ðə; ði] [ə'tendəns] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][rɪ'kwaɪəd] ,

| of | time | in | the | attendance | which | will | be | required | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 时间 | 在 | 这 | 出席 | 哪个 | 将要 | 是 | 必需的 | , |

拖延者可能会因此遭受不必要的麻烦，并浪费时间参加所需的会议。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [ɔː(r)][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][biː; bi] [pə'spəʊnd] [ʌn'tɪl][nɪə(r)][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

| if | his | report | or | application | be | postponed | until | near | the | expiration | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他的 | 报告 | 或者 | 应用 | 是 | 推迟 | 直到 | 靠近 | 这 | 到期日 | 的 | 这 |

['pɪəriəd] [dɪ'faɪnd] [baɪ][ðə; ði][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] .

| period | defined | by | the | proclamation | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 时期 | 定义 | 经过 | 这 | 公告 | . |

如果他的报告或申请被推迟到公告规定的期限即将届满时。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ɪ'miːdiət] [ə'pɪərəns] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [bɔːdz] [wɪtʃ] [wɪl] [sɪt]

| The | importance | of | immediate | appearance | before | the | Medical | Boards | which | will | sit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 重要性 | 的 | 即时 | 外貌 | 前 | 这 | 医疗的 | 板 | 哪个 | 将要 | 坐 |

[æt; ət] ['evri] ['sentə(r)][ɒv; əv][ˌməʊbɪlaɪ'zeɪʃn][ɪz] [ə'pærənt] .

| at | every | centre | of | mobilization | is | apparent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 每一个 | 中心 | 的 | 动员 | 是 | 明显 | . |

在每个动员中心举行的医疗委员会会议上立即接受检查的重要性显而易见。

[ʌn'tɪl] [men][hæv; həv] [ˌʌndə'gɒn] ['medɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðeɪ] ['kænɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt]

| Until | men | have | undergone | medical | examination | they | cannot | know | whether | or | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 男人 | 有 | 经历 | 医疗的 | 考试 | 他们 | 不能 | 知道 | 无论 | 或者 | 不是 |

[ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [wɪl] [biː; bi][rɪ'kwaɪəd] .

| their | services | will | be | required | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 服务 | 将要 | 是 | 必需的 | . |

男性在接受体检之前，无法知道自己是否需要服役。

[sə'tifikeits] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ʌn'fɪtnəs] [frɒm; fræm][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [bɔːdz] [wɪl] [biː; bi] [ək'septɪd] [baɪ]

| Certificates | of | physical | unfitness | from | the | Medical | Boards | will | be | accepted | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 证书 | 的 | 身体的 | 不健康 | 从 | 这 | 医疗的 | 板 | 将要 | 是 | 公认 | 经过 |

[ðə; ði] [ɪg'zempʃn] [traɪ'bjuːnəlz] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

| the | exemption | tribunals | without | further | investigation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 豁免 | 法庭 | 没有 | 更远 | 调查 | . |

医疗委员会出具的体检不合格证明将被豁免法庭接受，无需进一步调查。

[bʌt; bət] ['eniwʌn] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['medɪk(ə)l] [bɔːd] [meɪ] [ˌnevəðə'les]

| But | anyone | dissatisfied | with | the | decision | of | a | Medical | Board | may | nevertheless |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 任何人 | 不满 | 和 | 这 | 决定 | 的 | 一个 | 医疗的 | 木板 | 可能 | 尽管如此 |

[ɪn'vəʊk][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði][traɪ'bjuːnəlz][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] .

| invoke | the | judgment | of | the | tribunals | upon | his | physical | condition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 调用 | 这 | 判断 | 的 | 这 | 法庭 | 之上 | 他的 | 身体的 | 状况 | . |

但任何对医疗委员会的决定不满意的人，仍然可以援引法庭对其身体状况的裁决。

['ʌndə(r)][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][ækt]['əʊnli] - , - [men][kæn; kən][biː; bi]['drɑːftɪd] .

| Under | the | provisions | of | the | Act | only | 100 | , | 000 | men | can | be | drafted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 条款 | 的 | 这 | 行为 | 仅有的 | - | , | - | 男人 | 能 | 是 | 起草 | . |

根据该法案的规定，只能征召 10 万名男性。

[ðə; ði][mə'lɪʃə] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪz] ['æŋkʃəs] [ðæt] ['əʊnli] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ʌn'daʊtɪd] ['fɪzɪk(ə)l] ['fɪtnəs] [ʃæl; ʃəl]

| The | Militia | Department | is | anxious | that | only | those | of | undoubted | physical | fitness | shall |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 民兵 | 部门 | 是 | 焦虑的 | 那 | 仅有的 | 那些 | 的 | 毫无疑问 | 身体的 | 健康 | 将 |

[biː; bi] [ək'septɪd] .

| be | accepted | . |
|---|---|---|
| 是 | 公认 | . |

民兵部门非常重视只录取那些身体素质毋庸置疑的人。

[ʌn'fɪt] [men] [rɪ'dju:s] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['ʧɑ:ʤɪz] [ə'pɒn][ðə; ði]

| Unfit | men | reduce | the | efficiency | of | the | army | and | become | charges | upon | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不合格 | 男人 | 减少 | 这 | 效率 | 的 | 这 | 军队 | 和 | 变得 | 收费 | 之上 | 这 |

['kʌntri] [waɪl] [stɪl] ['i:kwəl][tu:; tə]['sɪv(ə)l]['dju:tiz] .

| country | while | still | equal | to | civil | duties | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家 | 尽管 | 仍然 | 平等的 | 到 | 民用 | 职责 | . |

不称职的男子会降低军队的效率，成为国家的负担，却仍然能够胜任民事工作。

[ðə; ði]['medɪk(ə)l] [bɔ:dz] , ['ðeəfɔ:(r)] ,

| The | Medical | Boards | , | therefore | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 医疗的 | 板 | , | 所以 | , |

因此，医疗委员会

[ɑ:(r); ə(r)]['ʌndə(r)][æz; əz] [greɪt] [ˌpblɪ'geɪʃ(ə)n][tu:; tə][rɪ'dʒekt][ðə; ði][ʌn'fɪt][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə]

| are | under | as | great | obligation | to | reject | the | unfit | as | they | are | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 在下面 | 作为 | 伟大的 | 义务 | 到 | 拒绝 | 这 | 不合格 | 作为 | 他们 | 是 | 到 |

[dɪ'kleə(r)][ðə; ði] ['saʊndnəs] [ɒv; əv]['eni] [hu:] [meɪ] [si:k] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ] [ 'mis,repri'zent ] [ðeə(r)]

| declare | the | soundness | of | any | who | may | seek | to | escape | by | misrepresenting | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宣布 | 这 | 健全性 | 的 | 任何 | WHO | 可能 | 寻找 | 到 | 逃脱 | 经过 | 歪曲事实 | 他们的 |

['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] .

| physical | condition | . |
|---|---|---|
| 身体的 | 状况 | . |

他们有义务拒绝不合格者，同时也有义务宣布任何试图通过谎报身体状况逃避责任的人的身体状况良好。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] ['meni] [keɪsɪz][ɒv; əv][ɪ'veɪʒ(ə)n][ɔ:(r)] [ˌmɪsˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .

| It | is | not | suggested | that | there | will | be | many | cases | of | evasion | or | misrepresentation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 建议 | 那 | 那里 | 将要 | 是 | 许多 | 案例 | 的 | 逃避 | 或者 | 虚假陈述 | . |

预计不会出现很多逃避或虚假陈述的情况。

[wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][səʊ] ['meni] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [pə'sɪstənt] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [pə'θetɪk] [ɪn'devə(r)]

| We | have | had | so | many | examples | of | persistent | and | even | pathetic | endeavor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 有 | 所以 | 许多 | 示例 | 的 | 执着的 | 和 | 甚至 | 可怜的 | 努力 |

[baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['daʊtf(ə)l] ['fɪzɪk(ə)l] ['vɪgə(r)][tu:; tə] [ɪn'lɪst] [ðæt] [ðə; ði]['medɪk(ə)l] [bɔ:dz] [wɪl] [hæv; həv]

| by | those | of | doubtful | physical | vigor | to | enlist | that | the | Medical | Boards | will | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 那些 | 的 | 疑 | 身体的 | 活力 | 到 | 入伍 | 那 | 这 | 医疗的 | 板 | 将要 | 有 |

[tu:; tə] [gɑ:d] [ə'genst] [ðə; ði][ʌn'fɪt]['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə]['eksəsaɪz] ['vɪdʒɪləns] [ə'genst] [dɪ'si:t]

| to | guard | against | the | unfit | rather | than | to | exercise | vigilance | against | deceit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 警卫 | 反对 | 这 | 不合格 | 相当 | 比 | 到 | 锻炼 | 警觉 | 反对 | 欺骗 |

[ænd; ənd][ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] .

| and | imposition | . |
|---|---|---|
| 和 | 征收 | . |

我们已经看到太多体能堪忧的人坚持不懈甚至令人同情地试图参军的例子，因此，体检委员会必须警惕不合格者，而不是警惕欺骗和胁迫。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .

| XXVII | . |
|---|---|
| xxvii | . |

二十七、

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [sed] [ðæt] ['feɪljə(r)][tu:; tə][ˌvɒlən'tɪə(r)] [dʌz] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [ɪm'plaɪ][wɒnt][ɒv; əv]

| It | has | been | said | that | failure | to | volunteer | does | not | necessarily | imply | want | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 说 | 那 | 失败 | 到 | 志愿者 | 做 | 不是 | 一定 | 意味着 | 想 | 的 |

['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] ,

| patriotism | , |
|---|---|
| 爱国主义 | , |

有人说，不参加志愿服务并不一定意味着缺乏爱国心。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 为了保卫加拿大(For the defence of Canada)
# 第2/2页

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [hɑːd] [ - ]
**but** **it** **will** **be** **hard** **[** **25** **]**
但 它 将要 是 难的 [ - ]

但这将很困难[25]

[tuː; tə][faɪnd] ['eni] ['diːsnt] [ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)][men] [huː] [nɪ'glekt] [tuː; tə]['redʒɪstə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]
**to** **find** **any** **decent** **excuse** **for** **men** **who** **neglect** **to** **register** **under** **the**
到 寻找 任何 体面的 原谅 为了 男人 WHO 忽视 到 登记 在下面 这
['mɪlətri] ['sɜːvɪs] [ækt] .
**Military** **Service** **Act** **.**
军队 服务 行为 .

为那些未按兵役法登记的男性寻找任何体面的理由。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɪn] ['dɪfɪkəlt] ['sɜːkəmstənsɪz] .
**There** **is** **assurance** **of** **consideration** **for** **those** **in** **difficult** **circumstances** **.**
那里 是 保证 的 考虑 为了 那些 在 难的 情况 .

对于处境困难的人，我们会给予关怀。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] [ɪg'zempʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['ædɪkwət] ['riːz(ə)nz] .
**There** **is** **certainty** **of** **exemption** **for** **adequate** **reasons** **.**
那里 是 肯定 的 豁免 为了 足够的 原因 .

有充分理由可以确定获得豁免。

['feɪljə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] ,
**Failure** **,** **therefore** **,**
失败 , 所以 ,

因此，失败。

[tuː; tə] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] [ə'piːl] [wɪl] [ɪm'plaɪ] [wɒnt] [ɒv; əv]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm]
**to** **respond** **to** **the** **State's** **appeal** **will** **imply** **want** **of** **patriotism**
到 回应 到 这 州的 上诉 将要 意味着 想 的 爱国主义
[ænd; ənd][ɪk'spəʊz][ðə; ði] [rɪkælsɪtrənts] [tuː; tə] [kəm'pʌlʃn] [ɪn][ɪts] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['əʊdiəs]
**and** **expose** **the** **recalcitrants** **to** **compulsion** **in** **its** **ancient** **and** **more** **odious**
和 暴露 这 顽固分子 到 强迫症 在 它是 古老的 和 更多的 令人厌恶的
[sɪg'nɪfɪkəns] .
**significance** **.**
意义 .

响应国家的呼吁将意味着缺乏爱国主义，并使顽固分子面临强制的古老而更令人憎恶的意义。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['kænɒt] [biː; bi]['pɑːʃ(ə)l] [tə'wɔːdz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɔː(r)] ['klɑːsɪz] [ɔː(r)] [kə'mjuːnətiz] .
**The** **Government** **cannot** **be** **partial** **towards** **individuals** **or** **classes** **or** **communities** **.**
这 政府 不能 是 部分的 向 个人 或者 课程 或者 社区 .

政府不能偏袒任何个人、阶级或群体。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] ['sʌbstəˌtjʊt] [sʌtʃ] [æz; əz] [ʌn'fɔːtʃənətli]
**There** **is** **no** **provision** **for** **the** **purchase** **of** **substitutes** **such** **as** **unfortunately**
那里 是 不 条款 为了 这 购买 的 替代品 这样的 作为 很遗憾
[ə'kɜːz] [ɪn][ðə; ði][kə'neɪdiən] [mə'lɪʃə] [ækt][ɒv; əv] - ,
**occurs** **in** **the** **Canadian** **Militia** **Act** **of** **1906** **,**
发生 在 这 加拿大 民兵 行为 的 - ,

加拿大1906年的《民兵法》中不幸地规定了购买替代品的条款，而现行法律却没有这样的规定。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ ˈkɔnstitjuːt ] [ə; eɪ][ˈfleɪgrənt][ˈdiːfekt][ɪn][ðə; ðɪ][drɑːft][æz; əz] [əˈplaɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [əˈmerɪkən]

| and | which | constituted | a | flagrant | defect | in | the | draft | as | applied | in | the | American |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 构成 | 一个 | 明目张胆 | 缺点 | 在 | 这 | 草稿 | 作为 | 应用 | 在 | 这 | 美国人 |

[ˈsɪv(ə)l][wɔː(r)] .

| Civil | War | . |
|---|---|---|
| 民用 | 战争 | . |

这构成了美国内战征兵制度的一个明显缺陷。

[rɪtʃ] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ə; eɪ] [ˈkɒmən] [ˈlev(ə)l] .

| Rich | and | poor | are | on | a | common | level | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 富有的 | 和 | 贫穷的 | 是 | 在 | 一个 | 常见的 | 等级 | . |

富人和穷人处于同一水平线上。

[ˈiːkwəl][ɪn] [ˈsɪtɪzənʃɪp] , [frɒm; frəm][ɔːl][ˈiːkwəl] [ˈsɜːvɪs] [ænd; ənd][ˈsækrɪfaɪs][ɑː(r); ə(r)][rɪˈkwaɪəd] .

| Equal | in | citizenship | , | from | all | equal | service | and | sacrifice | are | required | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 平等的 | 在 | 国籍 | , | 从 | 全部 | 平等的 | 服务 | 和 | 牺牲 | 是 | 必需的 | . |

所有公民在公民身份上平等，但都需要承担同等的服务和牺牲。

[æz; əz] [ˌriːɪnˈfɔːsmənt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈniːdɪd] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ˈlaɪəb(ə)l][ænd; ənd][fɪt]

| As | reinforcements | are | needed | those | who | have | been | found | liable | and | fit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 增援部队 | 是 | 需要 | 那些 | WHO | 有 | 到过 | 成立 | 容易 | 和 | 合身 |

[fɔː(r); fə(r)] [ˈsɜːvɪs] [wɪl] [rɪˈsiːv] [ˈnəʊtɪs][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈnɪərɪst] [ˌməʊbɪlaɪˈzeɪʃn][ˈsentə(r)] .

| for | service | will | receive | notice | to | report | at | the | nearest | mobilization | centre | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 服务 | 将要 | 收到 | 注意 | 到 | 报告 | 在 | 这 | 最近的 | 动员 | 中心 | . |

由于需要增援，那些被认定符合服役条件的人员将收到通知，前往最近的动员中心报到。

[nɪˈglekt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsʌmənz] [wɪl] [ɪkˈspəʊz] [əˈfendər] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈmæksɪməm] [ˈsentəns] [ɒv; əv][faɪv]

| Neglect | of | the | summons | will | expose | offenders | to | a | maximum | sentence | of | five |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 忽视 | 的 | 这 | 传票 | 将要 | 暴露 | 罪犯 | 到 | 一个 | 最大限度 | 句子 | 的 | 五 |

[jˈiəz] - [ɪmˈprɪznmənt] [æt; ət][hɑːd][ˈleɪbə(r)] .

| years | ' | imprisonment | at | hard | labor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 年 | - | 监禁 | 在 | 难的 | 劳动 | . |

忽视传票者将面临最高五年监禁并强制劳动的刑罚。

[nɔː(r)] [wɪl] [ˈeni] [ˈsɪv(ə)l] [ˈpʌnɪʃmənt] [rɪˈliːv] [sʌtʃ] [əˈfendər] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [pəˈfɔːməns] [ɒv; əv]

| Nor | will | any | civil | punishment | relieve | such | offenders | from | the | performance | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 将要 | 任何 | 民用 | 惩罚 | 缓解 | 这样的 | 罪犯 | 从 | 这 | 表现 | 的 |

[ðeə(r)] [ˈmɪlətri] [ˈdjuːtiz] .

| their | military | duties | . |
|---|---|---|---|
| 他们的 | 军队 | 职责 | . |

任何民事处罚都不能免除此类违法者履行兵役的义务。

[ɔːl] [ˈsentənsɪz] [wɪl] [biː; bi][ɪmˈpəʊzd] [ˈɔːdnrəli] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈsɪv(ə)l] [ˈmædʒɪsˌtret] [bʌt; bət][ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv]

| All | sentences | will | be | imposed | ordinarily | by | the | civil | magistrates | but | in | cases | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 句子 | 将要 | 是 | 强加 | 按说 | 经过 | 这 | 民用 | 地方法官 | 但 | 在 | 案例 | 的 |

[rɪˈfjuːz(ə)l][ɔː(r)] [ˈwɪlfl] [nɪˈglekt] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ˈdjuːti][ðə; ðɪ] [ˈmɪlətri] [ɔːˈθɒrətiz] [meɪ] [ɪnˈflɪkt]

| refusal | or | wilful | neglect | to | report | for | duty | the | military | authorities | may | inflict |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拒绝 | 或者 | 故意 | 忽视 | 到 | 报告 | 为了 | 责任 | 这 | 军队 | 当局 | 可能 | 造成 |

[ðə; ðɪ][sɪˈvɪə(r)] [ˈpenəltiz] [djuː][tuː; tə][ diˈzɜːtə(r) ] .

| the | severe | penalties | due | to | deserters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 严重 | 处罚 | 到期的 | 到 | 逃兵 | . |

所有判决通常由民事法官执行，但对于拒绝或故意旷工的情况，军事当局可以对逃兵处以严厉的处罚。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

| XXVIII | . |
|---|---|
| 二十八 | . |

二十八、

[ə; eɪ][dəˈrekt][ˌɒblɪˈgeɪʃ(ə)n] [rests] [əˈpɒn] [ɪmˈplɔɪər] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ðə; ðɪ][ˌredʒɪˈstreɪʃ(ə)n][traɪˈbjuːnəlz] .

| A | direct | obligation | rests | upon | employers | to | assist | the | registration | tribunals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 直接的 | 义务 | 休息 | 之上 | 雇主 | 到 | 协助 | 这 | 登记 | 法庭 | . |

雇主有直接义务协助注册法庭。

[ðeɪ] [wɪl] [feɪl][ɪn]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ænd; ənd]['pʌblɪk]['spɪrɪt] [ən'les] [ðeɪ] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðəʊz] [ɪn]

| They | will | fail | in | patriotism | and | public | spirit | unless | they | encourage | those | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 失败 | 在 | 爱国主义 | 和 | 民众 | 精神 | 除非 | 他们 | 鼓励 | 那些 | 在 |

[ðeə(r)] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ɪn'rəʊl] .

| their | service | to | enroll | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 服务 | 到 | 注册 | . |

除非他们鼓励手下人员参军，否则他们将在爱国主义和公共精神方面失败。

[ðeɪ] [wɪl] [feɪl][æz; əz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪf] [ðeɪ] [dɪ'mɑːnd] [ɪg'zempʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'plɔɪiːz] [ɒv; əv] ['mɪlətri]

| They | will | fail | as | surely | if | they | demand | exemption | for | employees | of | military |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 失败 | 作为 | 一定 | 如果 | 他们 | 要求 | 豁免 | 为了 | 雇员 | 的 | 军队 |

[eɪdʒ][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['fɪtnəs] [huː] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'liːst] [wɪ'ðaʊt] ['sɪəriəs] ['detrɪmənt] [tuː; tə]

| age | and | physical | fitness | who | can | be | released | without | serious | detriment | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年龄 | 和 | 身体的 | 健康 | WHO | 能 | 是 | 发布 | 没有 | 严肃的 | 损害 | 到 |

[ðə; ði] ['entəpraɪzɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [ɔː(r)] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð]

| the | enterprises | with | which | they | are | connected | or | who | are | connected | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 企业 | 和 | 哪个 | 他们 | 是 | 连接 | 或者 | WHO | 是 | 连接 | 和 |

['entəpraɪzɪz] [ɒv; əv] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] ['næʃ(ə)nəl] [sɪg'nɪfɪkəns] .

| enterprises | of | inconsiderable | national | significance | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 企业 | 的 | 微不足道的 | 国家的 | 意义 | . |

如果他们要求豁免适龄且身体健康的雇员，而这些雇员的退役不会对他们所属的企业或与国家重要性不大的企业造成严重损害，那么他们也必将失败。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zempʃn] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [baɪ]

| It | is | assumed | that | in | many | cases | applications | for | exemption | will | be | made | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 假定 | 那 | 在 | 许多 | 案例 | 应用程序 | 为了 | 豁免 | 将要 | 是 | 制成 | 经过 |

[ɪm'plɔɪər] [ɔː(r)][baɪ] ['relətɪvz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][baɪ] [ðəʊz] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] ['mɪlətri] ['djuːti] .

| employers | or | by | relatives | rather | than | by | those | liable | to | military | duty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雇主 | 或者 | 经过 | 亲属 | 相当 | 比 | 经过 | 那些 | 容易 | 到 | 军队 | 责任 | . |

据推测，在许多情况下，豁免申请将由雇主或亲属提出，而不是由负有兵役义务的人提出。

[ðə; ði] [ - ]

| The | [ | 26 | ] |
|---|---|---|---|
| 这 | [ | - | ] |

[26]

['evɪdəns] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪər] [ðæt] [men] [ɑː(r); ə(r)][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][ɪn][ðeə(r)]['sɪv(ə)l] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [wɪl]

| evidence | of | employers | that | men | are | indispensable | in | their | civil | occupations | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 证据 | 的 | 雇主 | 那 | 男人 | 是 | 必不可少 | 在 | 他们的 | 民用 | 职业 | 将要 |

['dʒen(ə)rəli][biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)]['feɪvərəb(ə)l]['dʒʌdʒmənt] .

| generally | be | necessary | to | secure | favorable | judgment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一般来说 | 是 | 必要的 | 到 | 安全的 | 有利 | 判断 | . |

雇主通常需要提供证据证明男性在其民事职业中不可或缺，才能获得有利的判决。

[ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ['meni] [ɪm'plɔɪər] ['fɜːnɪʃt] ['lɪsts][ɒv; əv] [ðəʊz] [huːm] [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd][tuː; tə] [rɪ'teɪn]

| In | Great | Britain | many | employers | furnished | lists | of | those | whom | they | desired | to | retain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 伟大的 | 英国 | 许多 | 雇主 | 提供 | 列表 | 的 | 那些 | 谁 | 他们 | 想要的 | 到 | 保持 |

[ænd; ənd] [ə'pɪəd] [ɒn][ðeə(r)] [bɪ'hɑːf] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][traɪ'bjuːnəlz] .

| and | appeared | on | their | behalf | before | the | tribunals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 出现 | 在 | 他们的 | 代表 | 前 | 这 | 法庭 | . |

在英国，许多雇主提供了他们希望保留的员工名单，并代表他们出席了仲裁庭。

[nəʊ] [daʊt] [ðɪs] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['præktɪs] [ɪn]['kænədə] ,

| No | doubt | this | will | also | be | the | general | practice | in | Canada | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 怀疑 | 这 | 将要 | 还 | 是 | 这 | 一般的 | 实践 | 在 | 加拿大 | , |

毫无疑问，这在加拿大也将成为普遍做法。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] [ə'piːl] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz]['prɒpə(r)][ænd; ənd]

| although | the | right | of | personal | appeal | must | be | regarded | as | proper | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 正确的 | 的 | 个人的 | 上诉 | 必须 | 是 | 认为 | 作为 | 恰当的 | 和 |

['æbsəluːt] .

| absolute | . |
|---|---|
| 绝对 | . |

尽管个人上诉权必须被视为正当且绝对的。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ðəʊz] [huːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [pɪ'kjuːliəli] ['dʒʌstɪfaɪ] [ɪg'zempʃn] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [nəʊ]

| There | will | be | those | whose | circumstances | peculiarly | justify | exemption | for | whom | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 将要 | 是 | 那些 | 谁 | 情况 | 奇特地 | 证明合法 | 豁免 | 为了 | 谁 | 不 |

[wʌn] [els] [kæn; kən] [ə'piːl] .

| one | else | can | appeal | . |
|---|---|---|---|---|
| 一 | 别的 | 能 | 上诉 | . |

有些人的特殊情况使其有资格获得豁免，而其他人无权为其申诉。

[waɪl] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiət] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [fɔː(r); fə(r)]

| While | the | great | and | immediate | object | is | to | secure | reinforcements | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 伟大的 | 和 | 即时 | 目的 | 是 | 到 | 安全的 | 增援部队 | 为了 |

[ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃənri] ['fɔːsɪz] ,

| the | expeditionary | forces | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 探险家 | 力量 | , |

虽然眼下最紧迫的目标是为远征军争取增援，

[sɪ'lekʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'dʒʌstɪs][tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɔː(r)][ˌʌn'waɪz] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] [ɪ'senʃ(ə)l] ['ɪndəstriz]

| selection | without | injustice | to | individuals | or | unwise | interference | with | essential | industries |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 选择 | 没有 | 不公正 | 到 | 个人 | 或者 | 失策 | 干涉 | 和 | 基本的 | 行业 |

[ɪz][ðə; ði] ['defɪnət] ['djuːti][ænd; ənd][ˌpblɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][traɪ'bjuːnəlz] .

| is | the | definite | duty | and | obligation | of | the | tribunals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 定 | 责任 | 和 | 义务 | 的 | 这 | 法庭 | . |

在不损害个人利益或不不当干预重要行业的情况下进行遴选，是法庭的明确职责和义务。

[ˌeksˈeksˈaɪˈeks] .

| XXIX | . |
|---|---|
| 二十九 | . |

二十九、

[ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [mʌtʃ] ['kɒntrəvɜːsi] [ænd; ənd][sʌm; səm]['æŋgə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]

| In | Great | Britain | there | has | been | much | controversy | and | some | anger | over | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 伟大的 | 英国 | 那里 | 有 | 到过 | 很多 | 争议 | 和 | 一些 | 愤怒 | 超过 | 这 |

“ [dɪsə'bɪlətɪz] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] .

| “ | disabilities | of | conscience | . |
|---|---|---|---|---|
| “ | 残疾 | 的 | 良心 | . |

在英国，对于“良心的缺陷”这一概念，一直存在着很多争议和愤怒。

” [men][hæv; həv] [biːn] [faʊnd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['fæbrɪkeɪt] “ [ˌkɒnʃi'enʃəs] ['skruːplz] .

| ” | Men | have | been | found | willing | to | fabricate | “ | conscientious | scruples | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 男人 | 有 | 到过 | 成立 | 愿意的 | 到 | 制造 | “ | 尽责的 | 顾虑 | . |

人们发现有些人愿意捏造“良心顾虑”。

” [ɒv; əv] [ðiːz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] [ækts] ['dʒʌstli] [spiːks] [wɪð] [sɪ'vɪə(r)]

| ” | Of | these | an | official | under | the | Military | Service | Acts | justly | speaks | with | severe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 的 | 这些 | 一个 | 官方的 | 在下面 | 这 | 军队 | 服务 | 使徒行传 | 公正地 | 说话 | 和 | 严重 |

[ˌreprəʊ'beɪʃən] ,

| reprobation | , |
|---|---|
| 非难 | , |

“对于这些人，根据《兵役法》的规定，一名官员理应予以严厉谴责。”

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['emfəsaɪz] “ [ðə; ði] ['bɪtənəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə] [li:v]

| and | he | emphasizes | “ | the | bitterness | with | which | a | man | who | is | required | to | leave |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 强调 | “ | 这 | 苦味 | 和 | 哪个 | 一个 | 男人 | WHO | 是 | 必需的 | 到 | 离开 |

[waɪf] ,

| wife | , |
|---|---|
| 妻子 | , |

他强调“一个男人被迫离开妻子时所承受的痛苦”，

['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['laɪvlihʊd] ,

| children | and | livelihood | , |
|---|---|---|---|
| 孩子们 | 和 | 生计 | , |

儿童与生计

[ænd; ənd] [dʌz] [səʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['kwaɪət] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [rɪ'spektfl]

| and | does | so | with | a | quiet | dignity | of | which | I | have | been | a | respectful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做 | 所以 | 和 | 一个 | 安静的 | 尊严 | 的 | 哪个 | 我 | 有 | 到过 | 一个 | 尊重 |

['wɪtnəs] [ɪn] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [keɪsɪz] ,

| witness | in | hundreds | of | cases | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 证人 | 在 | 数百 | 的 | 案例 | , |

他行事沉稳而有尊严，我曾亲眼目睹数百起这样的案例，对此深表敬意。

[rɪ'gɑ:dz] [ə; eɪ] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [əb'dʒektə(r)] , [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [fru:ts]

| regards | a | conscientious | objector | , | remaining | at | home | and | enjoying | the | fruits |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 问候 | 一个 | 尽责的 | 反对者 | , | 其余的 | 在 | 家 | 和 | 享受 | 这 | 水果 |

[ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [menz] ['sækrɪfaɪsɪz] .

| of | other | men's | sacrifices | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 其他 | 男士 | 牺牲 | . |

把一名出于良心拒服兵役的人看作是待在家里享受他人牺牲成果的人。

” [hi:; hi] [ək'septs] [rɪ'lɪdʒəs] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tu:; tə] ['kɒmbətənt] ['sɜ:vɪs] [æz; əz] [lɪ'dʒɪtɪmət] [graʊnd] [fɔ:(r); fə(r)]

| ” | He | accepts | religious | objection | to | combatant | service | as | legitimate | ground | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 接受 | 宗教 | 异议 | 到 | 战斗人员 | 服务 | 作为 | 合法的 | 地面 | 为了 |

[ɪg'zempʃn] ,

| exemption | , |
|---|---|
| 豁免 | , |

他接受因宗教信仰而拒绝参加战斗服役作为合法豁免理由。

[bʌt; bət] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ əb'dʒektə, ɔb- ] [ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['dju:tiz]

| but | would | require | from | such | objectors | the | performance | of | other | duties |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 会 | 要求 | 从 | 这样的 | 反对者 | 这 | 表现 | 的 | 其他 | 职责 |

[wɪtʃ] [wɔ:(r)] [kri:'eɪts] .

| which | war | creates | . |
|---|---|---|---|
| 哪个 | 战争 | 创建 | . |

但会要求这些反对者履行战争带来的其他义务。

[ˌkɒnʃi'enʃəs] [əb'dʒekʃnz] [ɑ:(r); ə(r)] [æpt] [tu:; tə] [ɪ'mɜ:dʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [dɪ'mɑ:nd] [fɔ:(r); fə(r)] [men]

| Conscientious | objections | are | apt | to | emerge | as | the | demand | for | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽责的 | 反对意见 | 是 | 易于 | 到 | 出现 | 作为 | 这 | 要求 | 为了 | 男人 |

[bɪ'kʌmz] [mɔ:(r)] ['sɜ:tʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɒpə'tju:nətiz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] ['mɪlətri] ['sɜ:vɪs]

| becomes | more | searching | and | opportunities | for | escape | from | military | service |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 变成 | 更多的 | 搜索 | 和 | 机会 | 为了 | 逃脱 | 从 | 军队 | 服务 |

[ə'pɒn] ['ʌðə(r)] [graʊndz] [bɪ'kʌm] [mɔ:(r)] [rɪ'məʊt] .

| upon | other | grounds | become | more | remote | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 其他 | 理由 | 变得 | 更多的 | 偏僻的 | . |

随着对男性的需求越来越迫切，而以其他理由逃避兵役的机会越来越少，出于良心拒服兵役的情况就很容易出现。

[ænd; ənd] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] , [sɪns] “ ['hævɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][ɪz]

| And | , | in | order | to | guard | against | imposition | , | since | “ | having | in | your | mind | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 在 | 命令 | 到 | 警卫 | 反对 | 征收 | , | 自从 | “ | 拥有 | 在 | 你的 | 头脑 | 是 |

['nʌθɪŋ] ,

| nothing | , |
|---|---|
| 没有什么 | , |

而且，为了防止强加于人，因为“心中有事毫无意义”，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒmən] ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][mæn][ɪz][nɒt] ['traɪəbl] ,

| for | it | is | common | learning | that | the | thought | of | man | is | not | triable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 是 | 常见的 | 学习 | 那 | 这 | 想法 | 的 | 男人 | 是 | 不是 | 可审判 | , |

因为众所周知，人的思想是无法检验的。

” [ˌkɒnʃi'enʃəs] [əb'dʒekʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ə; eɪ] [graʊnd] [ɒv; əv] [ɪg'zempʃn] [ɪn]['kænədə]['əʊnli]

| ” | conscientious | objection | has | been | made | a | ground | of | exemption | in | Canada | only |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 尽责的 | 异议 | 有 | 到过 | 制成 | 一个 | 地面 | 的 | 豁免 | 在 | 加拿大 | 仅有的 |

[fɔː(r); fə(r)] [ - ]

| for | [ | 27 | ] |
|---|---|---|---|
| 为了 | [ | - | ] |

“在加拿大，出于良心拒服兵役仅被列为豁免理由[27]

[ðəʊz] [huː] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [wel] ['rekəg'naɪzd] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [wɪtʃ] [fə'bidz]

| those | who | belong | to | some | well | recognized | religious | denomination | which | forbids |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | WHO | 属于 | 到 | 一些 | 出色地 | 认可 | 宗教 | 面值 | 哪个 | 禁止 |

['kɒmbətənt] ['sɜːvɪs] [baɪ][ðə; ðɪ]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][ɪts] [feɪθ] [ɪn] [ɪ'fekt] [wen] [ðə; ðɪ] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] [ækt]

| combatant | service | by | the | articles | of | its | faith | in | effect | when | the | Military | Service | Act |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 战斗人员 | 服务 | 经过 | 这 | 文章 | 的 | 它是 | 信仰 | 在 | 影响 | 什么时候 | 这 | 军队 | 服务 | 行为 |

[wɒz; wəz] [pɑːst] .

| was | passed | . |
|---|---|---|
| 曾是 | 通过了 | . |

属于某些公认的宗教教派的人，这些教派在其《兵役法》通过时生效的信条中禁止参加战斗服役。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l]['bəunə]['faɪdi][tuː; tə] [pleɪs] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðɪs] ['kætəgəri] [ɪ'skeɪp] [ə'pɒn]

| Those | who | are | able | bona | fide | to | place | themselves | in | this | category | escape | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | WHO | 是 | 有能力的 | 博纳 | 真 | 到 | 地方 | 他们自己 | 在 | 这 | 类别 | 逃脱 | 之上 |

['stætʃətri] [graʊndz] .

| statutory | grounds | . |
|---|---|---|
| 法定的 | 理由 | . |

那些能够真正将自己归入这一类别的人，可以依据法律规定逃脱惩罚。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ˌʌn'waɪz][ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst] [ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] .

| It | would | be | unwise | and | unjust | if | this | were | not | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 失策 | 和 | 不公正 | 如果 | 这 | 是 | 不是 | 所以 | . |

如果事实并非如此，那将是不明智和不公正的。

[bʌt; bət] [waɪl] [rɪ'lɪdʒəs] [əb'dʒekʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['lɔːfl] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zempʃn] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'fekts]

| But | while | religious | objection | is | a | lawful | ground | for | exemption | , | it | affects |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 尽管 | 宗教 | 异议 | 是 | 一个 | 合法的 | 地面 | 为了 | 豁免 | , | 它 | 影响 |

['kɒmbətənt] ['sɜːvɪs] ['əʊnli] ,

| combatant | service | only | , |
|---|---|---|---|
| 战斗人员 | 服务 | 仅有的 | , |

但是，虽然宗教信仰是合法的豁免理由，但它只影响战斗人员的服役。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ əb'dʒektə, ɔb- ] [huː] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ðɪ]['prɪvəlɪdʒɪz] , [ɔːl'ðəʊ] [rɪ'fjuːzɪŋ] [ðə; ðɪ]['djuːtiz]

| and | such | objectors | who | enjoy | the | privileges | , | although | refusing | the | duties |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 反对者 | WHO | 享受 | 这 | 特权 | , | 虽然 | 拒绝 | 这 | 职责 |

[rɪ'kwaɪəd][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['sɪtɪz(ə)n] ,

| required | of | the | ordinary | citizen | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 必需的 | 的 | 这 | 普通的 | 公民 | , |

而那些享有特权却拒绝履行普通公民应尽义务的反对者，

[rɪ'meɪn] ['laɪəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['sɜ:vɪs] .

| remain | liable | for | any | other | branch | of | the | national | service | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 容易 | 为了 | 任何 | 其他 | 分支 | 的 | 这 | 国家的 | 服务 | . |

对国家服务的其他任何部门仍负有责任。

[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .

| XXX | . |
|---|---|
| XXX | . |

XXX。

[ɪf] [ɪm'plɔɪər] [ˌsi: 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] ['hɑ:tɪli] [ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃli] [wɪð] [ðə; ði][traɪ'bju:nəlz] ['eni]

| If | employers | co | - | operate | heartily | and | unselfishly | with | the | tribunals | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 雇主 | 合作 | - | 操作 | 衷心地 | 和 | 无私地 | 和 | 这 | 法庭 | 任何 |

[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['redʒɪstərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['medɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪg'zempʃn]

| unnecessary | delay | in | registering | for | medical | examination | and | exemption |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不必要 | 延迟 | 在 | 注册 | 为了 | 医疗的 | 考试 | 和 | 豁免 |

[wɪl] [bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

| will | be | avoided | . |
|---|---|---|---|
| 将要 | 是 | 避免 | . |

如果用人单位能够真心实意、无私地配合仲裁庭的工作，就能避免在体检登记和豁免申请方面出现不必要的延误。

[ðə; ði] [sɪ'lektɪv] [drɑ:ft] [tests] [ðə; ði]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ɒv; əv][ɔ:l] ['klɑ:sɪz] .

| The | selective | draft | tests | the | patriotism | of | all | classes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 选择性 | 草稿 | 测试 | 这 | 爱国主义 | 的 | 全部 | 课程 | . |

选择性征兵制考验各阶层人民的爱国情怀。

[æn; ən] [ɪm'plɔɪə(r)] [hu:] [ di'nauns ] “ [ ʃə:kə ] ” [ænd; ənd] [jet] [ si:k ] [tu:; tə][həʊld][men] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]

| An | employer | who | denounces | “ | shirkers | ” | and | yet | seeks | to | hold | men | who | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 雇主 | WHO | 谴责 | “ | 逃避者 | ” | 和 | 然而 | 寻找 | 到 | 抓住 | 男人 | WHO | 是 |

[nɒt] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪz][æz; əz] [def] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'pi:l] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['trentʃɪz]

| not | essential | to | his | business | is | as | deaf | to | the | appeal | from | the | trenches |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 基本的 | 到 | 他的 | 商业 | 是 | 作为 | 聋 | 到 | 这 | 上诉 | 从 | 这 | 战壕 |

[æz; əz][hi:; hi] [hu:] [wʊd] [ɪ'veɪd] [ðə; ði][kɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [k'ʌləz] .

| as | he | who | would | evade | the | call | to | the | colors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | WHO | 会 | 逃避 | 这 | 称呼 | 到 | 这 | 颜色 | . |

一个谴责“偷懒者”的雇主，却试图留住那些对他的企业并非至关重要的人，他对前线工人的呼声充耳不闻，就像那些逃避征召入伍的人一样。

[ɪf] [men][ɒv; əv] [mi:nz] [ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n] ,

| If | men | of | means | and | position | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 男人 | 的 | 方法 | 和 | 位置 | , |

如果是有钱有地位的人，

[hu:] [baɪ]['ri:z(ə)n][ɒv; əv][eɪdʒ][ɔ:(r)]['ʌðə(r)] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ðə; ði][drɑ:ft] ,

| who | by | reason | of | age | or | other | circumstances | are | not | subject | to | the | draft | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 经过 | 原因 | 的 | 年龄 | 或者 | 其他 | 情况 | 是 | 不是 | 主题 | 到 | 这 | 草稿 | , |

因年龄或其他原因无需服兵役的人，

[rɪ'fju:z] [tu:; tə]['sækrɪfaɪs] [kən'vi:niəns] [ɔ:(r)]['prɒfɪt][fɔ:(r); fə(r)][flæg][ænd; ənd] ['kʌntri] ,

| refuse | to | sacrifice | convenience | or | profit | for | flag | and | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拒绝 | 到 | 牺牲 | 方便 | 或者 | 利润 | 为了 | 旗帜 | 和 | 国家 | , |

拒绝为了国旗和国家而牺牲便利或利润。

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [ɑ:sk]['ʌðə(r)][men][tu:; tə][rɪsk][laɪf][ɪt'self] ?

| how | can | they | ask | other | men | to | risk | life | itself | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 能 | 他们 | 问 | 其他 | 男人 | 到 | 风险 | 生活 | 本身 | ? |

他们怎么能要求其他人冒生命危险呢?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [sə'dʒestid] [ðæt] [ɪm'plɔɪər] [ʃʊd; ʃəd] ['præktɪs] [ɪnˌtɪmɪ'deɪʃn] [ɔ:(r)][kəʊ'ɜ:ʃ(ə)n] ,

| It | is | not | suggested | that | employers | should | practise | intimidation | or | coercion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 建议 | 那 | 雇主 | 应该 | 实践 | 恐吓 | 或者 | 强迫 | , |

并非建议雇主采取恐吓或胁迫手段。

[bʌt; bət]['əʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][rɪ'kwaɪə(r)][ðeə(r)] [stæfs] [tu:; tə]['redʒɪstə(r)][ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒ]

| but | only | that | they | should | require | their | staffs | to | register | and | discourage |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仅有的 | 那 | 他们 | 应该 | 要求 | 他们的 | 员工 | 到 | 登记 | 和 | 阻碍 |

['dju:biəs] [pə'tɪʃnz] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'li:f] .

| dubious | petitions | for | relief | . |
|---|---|---|---|---|
| 可疑 | 请愿书 | 为了 | 宽慰 | . |

但他们应该要求员工进行登记，并阻止可疑的救济申请。

[wi:; wi] [meɪ] [nɒt] [rɪ'gɑ:d] ['sækrɪfaɪs][æz; əz][ðə; ði] [ɪk'sklu:sɪv] ['dju:ti][ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] .

| We | may | not | regard | sacrifice | as | the | exclusive | duty | and | privilege | of | soldiers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 不是 | 看待 | 牺牲 | 作为 | 这 | 独家的 | 责任 | 和 | 特权 | 的 | 士兵 | . |

我们不应将牺牲视为军人的专属职责和特权。

[men] [meɪ] [nɒt][lɪv; laɪv] ,

| Men | may | not | live | , |
|---|---|---|---|---|
| 男人 | 可能 | 不是 | 居住 | , |

男人可能无法活下去，

[raɪt] [ænd; ənd] [spi:k] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði][wɔ:(r)][hæd; həd][nəʊ][rɪ'leɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ðəm'selvz] [ɔ:(r)]

| write | and | speak | as | though | the | war | had | no | relation | to | themselves | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 写 | 和 | 说话 | 作为 | 尽管 | 这 | 战争 | 有 | 不 | 关系 | 到 | 他们自己 | 或者 |

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [nju:] [nəʊ]['haɪə(r)]['dju:ti][ðæn; ðən][tu:; tə][ɪk'splɔɪt][ðə; ði] [ ˌæpri'henʃən ] ,

| as | though | they | knew | no | higher | duty | than | to | exploit | the | apprehensions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 尽管 | 他们 | 知道 | 不 | 更高 | 责任 | 比 | 到 | 开发 | 这 | 担忧 | , |

他们的言谈举止仿佛战争与他们毫无关系，或者仿佛他们除了利用民众的恐惧之外，别无他责。

[æŋ'zaiətiz][ænd; ənd] ['mɪzəriz] [ɪn'seprəbl] [frɒm; fræm][wɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['selfɪʃ] , ['pɜ:sən(ə)l] [əd'vɑ:ntɪdʒ] .

| anxieties | and | miseries | inseparable | from | war | for | selfish | , | personal | advantage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 焦虑 | 和 | 苦难 | 形影不离 | 从 | 战争 | 为了 | 自私 | , | 个人的 | 优势 | . |

为了自私自利而发动的战争，必然会带来焦虑和痛苦。

[ðeə(r)] ['kænɒt] [bi:; bi][wɔ:(r)] [wɪ'ðaʊt] ['sækrɪfaɪs][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] ['elɪmənts] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] ,

| There | cannot | be | war | without | sacrifice | for | all | elements | and | interests | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 不能 | 是 | 战争 | 没有 | 牺牲 | 为了 | 全部 | 元素 | 和 | 兴趣 | , |

战争离不开各方各方和利益的牺牲。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ðə; ði][best]['pætrɪət] [hu:] [beəz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ['lɒsɪz] [ænd; ənd] [ di'stres ] [wɪð]

| and | he | is | the | best | patriot | who | bears | inevitable | losses | and | distresses | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 是 | 这 | 最好的 | 爱国者 | WHO | 熊 | 不可避免的 | 损失 | 和 | 痛苦 | 和 |

['fɔ:tɪtju:d] [ænd; ənd][baɪ] [wɜ:d] [ænd; ənd][ɪg'zɑ:mp(ə)l] [ mein'tein ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd]['ju:nəti][ɒv; əv]

| fortitude | and | by | word | and | example | maintains | the | spirit | and | unity | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坚韧 | 和 | 经过 | 单词 | 和 | 例子 | 保持 | 这 | 精神 | 和 | 统一 | 的 |

[ðə; ði] ['kɒmənwelθ] . [ - ]

| the | Commonwealth | . | [ | 28 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 联邦 | . | [ | - | ] |

他是最优秀的爱国者，能够坚强地承受不可避免的损失和苦难，并通过言行举止维护联邦的精神和团结。[28]

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .

| XXXI | . |
|---|---|
| xxxi | . |

XXXI.

[nəʊ]['greɪtə(r)] ['efət] [ɪz][rɪ'kwaɪəd][frɒm; fræm]['kænədə][ðæn; ðən][frɒm; fræm][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [hu:z]

| No | greater | effort | is | required | from | Canada | than | from | the | other | nations | whose |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 更大的 | 努力 | 是 | 必需的 | 从 | 加拿大 | 比 | 从 | 这 | 其他 | 国家 | 谁 |

['fri:dəm] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɑ:(r); ə(r)] [ ə'seil ] .

| freedom | and | independence | are | assailed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 自由 | 和 | 独立 | 是 | 遭受攻击 | . |

加拿大无需比那些自由和独立受到攻击的国家付出更大的努力。

[ɪf] [wiː; wi]['fɔːltə(r)][wiː; wi] [bɪ'treɪ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] “ [bɔːn] [ðə; ði]['bæt(ə)l] ” [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .

| If | we | falter | we | betray | those | who | have | “ | borne | the | battle | ” | for | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 犹豫不决 | 我们 | 背叛 | 那些 | WHO | 有 | “ | 出生 | 这 | 战斗 | ” | 为了 | 我们 | . |

如果我们退缩，就辜负了那些为我们“浴血奋战”的人。

[wiː; wi][kɑːst][ðə; ði]['splendə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz][ɪn] ['ʃædəʊ] [fər'evə(r)] .

| We | cast | the | splendor | of | their | sufferings | and | sacrifices | in | shadow | forever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 投掷 | 这 | 辉煌 | 的 | 他们的 | 苦难 | 和 | 牺牲 | 在 | 阴影 | 永远 | . |

我们永远地将他们所遭受的苦难和牺牲的光辉笼罩在阴影之中。

[ðeɪ] [lʌvd] [piːs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][duː; də] .

| They | loved | peace | as | much | as | we | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 喜爱 | 和平 | 作为 | 很多 | 作为 | 我们 | 做 | . |

他们和我们一样热爱和平。

[laɪf] [wɒz; wəz][æz; əz][dɪə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

| Life | was | as | dear | to | them | as | it | is | to | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生活 | 曾是 | 作为 | 亲爱的 | 到 | 他们 | 作为 | 它 | 是 | 到 | 我们 | . |

生命对他们来说和对我们一样珍贵。

[ðeɪ] ['tʃerɪʃt] [ðə; ði][taɪz][ɒv; əv][həʊm][ænd; ənd]['fæməli][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][duː; də] .

| They | cherished | the | ties | of | home | and | family | just | as | we | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 珍爱 | 这 | 领带 | 的 | 家 | 和 | 家庭 | 只是 | 作为 | 我们 | 做 | . |

他们和我们一样珍视家庭和亲情。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ ə'fekʃən ] [æz; əz] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [æz; əz]['seɪkrɪd][æz; əz] ['eni] [ðæt]

| They | had | affections | as | intimate | and | obligations | as | sacred | as | any | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 情感 | 作为 | 亲密的 | 和 | 义务 | 作为 | 神圣 | 作为 | 任何 | 那 |

[wiː; wi] [fiːl] [ɔː(r)] [nəʊ] .

| we | feel | or | know | . |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 感觉 | 或者 | 知道 | . |

他们之间的感情和义务，如同我们今天所感受到的或所知的一样亲密和神圣。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zɜːtɪd] [ʃeɪm] [wɪl] [biː; bi]['aʊə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

| If | they | are | deserted | shame | will | be | our | portion | in | history | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 是 | 荒凉的 | 耻辱 | 将要 | 是 | 我们的 | 部分 | 在 | 历史 | . |

如果他们被遗弃，我们将在历史上蒙受耻辱。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['ɒnə(r)] [ðeɪ] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [wiː; wi]

| It | will | be | said | that | the | honor | they | won | for | us | among | the | nations | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 说 | 那 | 这 | 荣誉 | 他们 | 韩元 | 为了 | 我们 | 之中 | 这 | 国家 | 我们 |

['miːnli] [kɑːst] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ʌn'wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ʃɪvəlri] ,

| meanly | cast | away | and | that | we | were | unworthy | of | their | chivalry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卑鄙地 | 投掷 | 离开 | 和 | 那 | 我们 | 是 | 不配 | 的 | 他们的 | 骑士精神 | , |

人们会说，他们为我们在各国赢得的荣誉，我们卑鄙地抛弃了，我们配不上他们的骑士精神。

['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪs] .

| courage | and | sacrifice | . |
|---|---|---|---|
| 勇气 | 和 | 牺牲 | . |

勇气和牺牲精神。

[wiː; wi] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd] [ɒ'streɪliə] [ænd; ənd] [njuː] ['ziːlənd] .

| We | cannot | escape | comparison | with | Britain | and | Australia | and | New | Zealand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不能 | 逃脱 | 比较 | 和 | 英国 | 和 | 澳大利亚 | 和 | 新的 | 新西兰 | . |

我们无法避免与英国、澳大利亚和新西兰进行比较。

[ɪf] [wiː; wi][dɪ'naɪ][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɔː(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɔː(r)][wiː; wi]

| If | we | deny | obligation | to | the | Empire | or | responsibility | for | the | war | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 否定 | 义务 | 到 | 这 | 帝国 | 或者 | 责任 | 为了 | 这 | 战争 | 我们 |

[ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]['dʒʌdʒmənt] .

| are | still | subject | to | judgment | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 仍然 | 主题 | 到 | 判断 | . |

即使我们否认对帝国的义务或对战争的责任，我们仍然要接受审判。

[æt; ət] [liːst] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] [wɜːld] [wɪtʃ] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

| At | least | we | have | a | political | connection | with | the | Old | World | which | the | United |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | 我们 | 有 | 一个 | 政治的 | 联系 | 和 | 这 | 老的 | 世界 | 哪个 | 这 | 团结的 |

[steɪts] [hæz; həz][nɒt] ,

| States | has | not | , |
|---|---|---|---|
| 各州 | 有 | 不是 | , |

至少我们与旧世界还有美国所没有的政治联系。

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] ,

| and | , | therefore | , |
|---|---|---|---|
| 和 | , | 所以 | , |

因此，

['kænɒt] [wɪð'drɔː] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['kɒnflɪkt]['ɪntuː] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['neɪbəz] [hæv; həv] ['entəd] [θruː]

| cannot | withdraw | from | a | conflict | into | which | our | neighbors | have | entered | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不能 | 提取 | 从 | 一个 | 冲突 | 进入 | 哪个 | 我们的 | 邻居 | 有 | 进入 | 通过 |

[haɪ] [kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [d'iːsənsiz] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [raɪts] [ɒv; əv]

| high | concern | for | the | decencies | of | civilization | and | the | elementary | rights | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高的 | 忧虑 | 为了 | 这 | 体面 | 的 | 文明 | 和 | 这 | 初级 | 权利 | 的 |

[mæn'kaɪnd] .

| mankind | . |
|---|---|
| 人类 | . |

我们不能退出这场冲突，因为我们的邻国出于对文明体面和人类基本权利的高度关切而卷入其中。

[tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [wɜːrldz] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [kiːp] ['aʊə(r)] [əʊn] .

| To | - | day | we | command | the | world's | respect | and | keep | our | own | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | - | 天 | 我们 | 命令 | 这 | 世界的 | 尊重 | 和 | 保持 | 我们的 | 自己的 | . |

今天我们赢得了世界的尊重，也保持了我们自己的尊重。

[tuː; tə] [luːz] ['aɪðə(r)] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə]['bɑːtə(r)]['diːs(ə)nsi] , ['dɪgnəti][ænd; ənd]['glɔːri][fɔː(r); fə(r)] [iːz] ,

| To | lose | either | would | be | to | barter | decency | , | dignity | and | glory | for | ease | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 失去 | 任何一个 | 会 | 是 | 到 | 物物交换 | 体面 | , | 尊严 | 和 | 荣耀 | 为了 | 舒适 | , |

[dɪs'kredɪt][ænd; ənd] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .

| discredit | and | humiliation | . |
|---|---|---|---|
| 诋毁 | 和 | 屈辱 | . |

失去其中任何一项，都等于用体面、尊严和荣耀去换取安逸、耻辱和羞辱。

[ˌɛksˈɛksˈtuː] .

| XXXII | . |
|---|---|
| xxxii | . |

三十二、

[ɪf] ['evə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [menz] ['feɪsɪz] [tɜːnd] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [sʌn] [ˌaɪ 'tiː]

| If | ever | there | was | a | struggle | to | keep | men's | faces | turned | towards | the | sun | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 曾经 | 那里 | 曾是 | 一个 | 斗争 | 到 | 保持 | 男士 | 面孔 | 转向 | 向 | 这 | 太阳 | 它 |

[ɪz] [ðɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] .

| is | this | in | which | we | are | engaged | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 在 | 哪个 | 我们 | 是 | 已订婚的 | . |

如果说有什么斗争能让人们始终面向太阳，那就是我们正在进行的这场斗争。

['nevə(r)][wɜː(r); wə(r)] [friː] [men] [səʊ] [baʊnd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [ðæt] [ðeɪ] [huː] [teɪk] [ðə; ði]

| Never | were | free | men | so | bound | to | enforce | the | decree | that | they | who | take | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 是 | 自由的 | 男人 | 所以 | 边界 | 到 | 执行 | 这 | 法令 | 那 | 他们 | WHO | 拿 | 这 |

[sɒːd] [ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] [baɪ][ðə; ði] [sɒːd] .

| sword | shall | perish | by | the | sword | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 剑 | 将 | 沦 | 经过 | 这 | 剑 | . |

自由人从未如此有义务执行“凡动刀者，必死于刀下”的法令。

[ɪf] [wiː; wi][feɪl] [naʊ] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪl] ['entə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['ɪərə][ɒv; əv] [ʌn'rest] [ænd; ənd]['tjuːmʌlt]

| If | we | fail | now | the | earth | will | enter | upon | a | long | era | of | unrest | and | tumult |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 失败 | 现在 | 这 | 地球 | 将要 | 进入 | 之上 | 一个 | 长的 | 时代 | 的 | 动荡 | 和 | 骚乱 |

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'siːvəbl] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ wið'stænd, wiθ- ][ðə; ði]['dʒɜːmən]

| for | it | is | inconceivable | that | the | nations | which | are | withstanding | the | German |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 是 | 不可思议 | 那 | 这 | 国家 | 哪个 | 是 | 承受 | 这 | 德语 |

[ə'sɔːlt] [wɪl] ['evə(r)] [sə'rendə(r)] [kən'trəʊl]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [ 'destini ] [wɒt'evə(r)] [biː; bi][ðə; ði][kɒst][ɪn]

| assault | will | ever | surrender | control | over | their | own | destinies | whatever | be | the | cost | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突击 | 将要 | 曾经 | 投降 | 控制 | 超过 | 他们的 | 自己的 | 命运 | 任何 | 是 | 这 | 成本 | 在 |

[laɪf][ænd; ənd] ['mʌni] [naʊ] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

| life | and | money | now | or | in | the | future | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生活 | 和 | 钱 | 现在 | 或者 | 在 | 这 | 未来 | . |

如果我们现在失败，地球将进入一个漫长的动荡不安的时代，因为那些正在抵抗德国侵略的国家，无论现在或将来付出怎样的生命和金钱代价，都绝不会放弃对自身命运的控制权。

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][rɪ'membə(r)] [haʊ] ['dʒɜːməni] [meɪks] [wɔː(r)][ænd; ənd] [stiːl] [ɑː'selvz] [ - ]

| We | must | also | remember | how | Germany | makes | war | and | steel | ourselves | [ | 29 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 还 | 记住 | 如何 | 德国 | 制作 | 战争 | 和 | 钢 | 我们自己 | [ | - | ] |

我们还必须记住德国是如何制造战争和钢铁的[29]

[tuː; tə]['sʌfə(r)][ænd; ənd][ɪn'djʊə(r)][ʌn'tɪl][ðə; ði][ 'despɔt ] [huː] [wʊd] ['mɑːstə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)]

| to | suffer | and | endure | until | the | despots | who | would | master | the | world | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 遭受 | 和 | 忍受 | 直到 | 这 | 独裁者 | WHO | 会 | 掌握 | 这 | 世界 | 是 |

['drɪvn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][lændz] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːzd] [ænd; ənd] [ di'fail ] [ænd; ənd]['biːt(ə)n]['ɪntuː]

| driven | out | of | the | lands | they | have | seized | and | defiled | and | beaten | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 驱动 | 出去 | 的 | 这 | 土地 | 他们 | 有 | 查获 | 和 | 被玷污的 | 和 | 被打败 | 进入 |

[səb'mɪʃn] .

| submission | . |
|---|---|
| 提交 | . |

忍受苦难，直到那些妄图统治世界的暴君被驱逐出他们占领、玷污和殴打致屈的土地。

[ɪn] “ [ðə; ði] [rɪ'triːt] [frɒm; frəm][mɒnz] , ” [baɪ]['meɪdʒə(r)][ə; eɪ] . ['kɔːrbət] [smɪθ] , [ðeə(r)][ɪz] [ðɪs]

| In | “ | The | Retreat | from | Mons | , | ” | by | Major | A | . | Corbett | Smith | , | there | is | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | “ | 这 | 撤退 | 从 | 蒙斯 | , | ” | 经过 | 主要的 | 一个 | . | 科贝特 | 史密斯 | , | 那里 | 是 | 这 |

['pæsɪdʒ] :

| passage | : |
|---|---|
| 通道 | : |

在A·科贝特·史密斯少校的《蒙斯撤退》一书中，有这样一段话：

“ [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðæt] - ['ʃɪvəlri] - [ænd; ənd] - [feə(r)] [pleɪ] -

| “ | We | have | seen | from | the | very | beginning | that | ' | chivalry | ' | and | ' | fair | play | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 有 | 已见 | 从 | 这 | 非常 | 开始 | 那 | - | 骑士精神 | - | 和 | - | 公平的 | 玩 | - |

[ɑː(r); ə(r)] [wɜːdz] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmənz] .

| are | words | unknown | to | the | Germans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 字 | 未知 | 到 | 这 | 德国人 | . |

“从一开始我们就看到，‘骑士精神’和‘公平竞争’这两个词对德国人来说是陌生的。”

[tuː; tə][ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] ['mætəz] [bʌt; bət][tuː; tə][wɪn] , ['prefrəbli] [baɪ][faʊl] [miːnz] .

| To | them | nothing | matters | but | to | win | , | preferably | by | foul | means | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他们 | 没有什么 | 事情 | 但 | 到 | 赢 | , | 最好 | 经过 | 犯规 | 方法 | . |

对他们来说，除了胜利之外什么都不重要，最好是用卑鄙的手段。

[səʊ] , [ɒn][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [deɪ] , ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] ['terəbli] [ˌʌndi'siːvd] .

| So | , | on | the | very | first | day | , | British | soldiers | were | terribly | undeceived | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 在 | 这 | 非常 | 第一的 | 天 | , | 英国 | 士兵 | 是 | 可怕 | 悄 | . |

所以，在第一天，英国士兵就完全没有被欺骗。

[ðeɪ] [sɔː] ['dʒɜːmən] ['ɪnfəntri] [əd'vɑːnsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [skriːn] [ɒv; əv]['beldʒən]
**They** **saw** **German** **infantry** **advancing** **to** **the** **attack** **behind** **a** **screen** **of** **Belgian**
他们 锯 德语 步兵 前进 到 这 攻击 在后面 一个 屏幕 的 比利时人
['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
**women** **and** **children** **,**
女性 和 孩子们 ,

他们看到德国步兵在比利时妇女儿童的掩护下向进攻推进。

['drɪvn] [ɒn][æt; ət][ðə; ði] ['beɪənət] [pɔɪnt] .
**driven** **on** **at** **the** **bayonet** **point** **.**
驱动 在 在 这 刺刀 观点 .

在刺刀的威胁下被驱赶。

[frɒm; frəm] [ðen] ['ɒnwəd] [wiː; wi] [lɒst] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['gæləənt] [men] ['sɪmpli] [θruː] [ðeə(r)] ['fiːlɪŋz]
**From** **then** **onward** **we** **lost** **hundreds** **of** **gallant** **men** **simply** **through** **their** **feelings**
从 然后 向前 我们 丢失的 数百 的 英勇 男人 简单地 通过 他们的 情怀
[ɒv; əv][hjuː'mænəti] [tə'wɔːdz] ['wuːndɪd] ['enəmɪz] ,
**of** **humanity** **towards** **wounded** **enemies** **,**
的 人类 向 受伤 敌人 ,

从那时起，我们仅仅因为对受伤的敌人表现出人道主义精神，就失去了数百名英勇的战士。

['biːɪŋ] [ʃɒt] [æt; ət][baɪ]['ʌðə(r)]['dʒɜːmənz] ,
**being** **shot** **at** **by** **other** **Germans** **,**
存在 射击 在 经过 其他 德国人 ,

被其他德国人射击，

[ɔː(r)] ['biːɪŋ] ['tretʃərəsli] [ʃɒt] [ɔː(r)] [stæbd] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [men] [tuː; tə] [huːz] [lɪps] [ðeɪ]
**or** **being** **treacherously** **shot** **or** **stabbed** **by** **the** **very** **men** **to** **whose** **lips** **they**
或者 存在 阴险地 射击 或者 刺伤 经过 这 非常 男人 到 谁 嘴唇 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ][flɑːsk][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
**were** **holding** **a** **flask** **of** **water** **.**
是 保持 一个 烧瓶 的 水 .

或者被那些正把水瓶送到嘴边的人背信弃义地枪杀或刺死。

[ænd; ənd] [jet] , [wɪð] [sʌtʃ] [ɪg'zæmpl] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] - [feɪt] ,
**And** **yet** **,** **with** **such** **examples** **before** **them** **of** **their** **comrades** **'** **fate** **,**
和 然而 , 和 这样的 示例 前 他们 的 他们的 同志们 - 命运 ,

然而，当他们眼前摆着战友们的悲惨遭遇时，

[ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][ænd; ənd] ['ʃɪvəlri] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [ dʌl ] .
**the** **sense** **of** **humanity** **and** **chivalry** **was** **never** **dulled** **.**
这 感觉 的 人类 和 骑士精神 曾是 绝不 迟钝 .

人道主义精神和骑士精神从未消磨殆尽。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði]['strɪndʒənt] ['ɔːdərs] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [ðə; ði][men] , ['iːv(ə)n] [naʊ] ,
**Despite** **the** **stringent** **orders** **on** **the** **subject** **,** **the** **men** **,** **even** **now** **,**
尽管 这 严格 订单 在 这 主题 , 这 男人 , 甚至 现在 ,

尽管有严格的命令，但这些人，即使到了现在，

['hezɪteɪt] [tuː; tə]['faɪə(r)] [wen] [ðə; ði] ['enəmi] ['reɪzɪz] [ə; eɪ] [waɪt] [flæg] , [ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːlweɪz] ,
**hesitate** **to** **fire** **when** **the** **enemy** **raises** **a** **white** **flag** **,** **and** **will** **always** **,**
犹豫 到 火 什么时候 这 敌人 提高 一个 白色的 旗帜 , 和 将要 总是 ,

当敌人举起白旗时，他们会犹豫是否开火，而且总是如此。

[wen'evə(r)] ['pɒsəb(ə)l] , ['sʌkə(r)][ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['dʒɜːmən]['laɪɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [trentʃ] .
**whenever** **possible** **,** **succor** **a** **wounded** **German** **lying** **before** **the** **trench** **.**
每当 可能的 , 救助 一个 受伤 德语 说谎 前 这 沟 .

只要有可能，就救助躺在战壕前的受伤德国士兵。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][men] [huː] [hæv; həv]['əʊnli] , [æz; əz] [jet] , ['lɜːnɪd] [ɒv; əv]['dʒɜːmən] ['tretʃəri] [baɪ]

| These | are | the | men | who | have | only | , | as | yet | , | learned | of | German | treachery | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 这 | 男人 | WHO | 有 | 仅有的 | , | 作为 | 然而 | , | 学习 | 的 | 德语 | 背信弃义 | 经过 |

['hɪəseɪ] ['evɪdəns] .

| hearsay | evidence | . |
|---|---|---|
| 传闻 | 证据 | . |

这些人目前只是通过传闻才得知德国人的背叛行为。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)z] .

| But | there | are | others | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 其他的 | . |

但还有其他人。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd] [ bə'tæljən ] [huː] [nəʊ] [frɒm; frəm] ['gɑːstli] [ɪk'spɪəriəns] .

| There | are | companies | and | battalions | who | know | from | ghastly | experience | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 公司 | 和 | 营 | WHO | 知道 | 从 | 阴森 | 经验 | . |

有些公司和营队从惨痛的经历中深知这一点。

[ðiːz] [men] [ə'dɒpt]['ʌðə(r)] ['meθədz] .

| These | men | adopt | other | methods | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 男人 | 采纳 | 其他 | 方法 | . |

这些人采取了其他方法。

" [ˌɛksˈɛksˈθriː] .

| " | XXXIII | . |
|---|---|---|
| " | xxxiii | . |

"XXXIII.

['meɪdʒə(r)] ['kɔːrbət] [smɪθ] [kən'tɪnjuːz] :

| Major | Corbett | Smith | continues | : |
|---|---|---|---|---|
| 主要的 | 科贝特 | 史密斯 | 继续 | : |

科贝特·史密斯少校继续说道：

" [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [raɪt] [wɪl] [meɪk] ['piːp(ə)l][æt; ət][həʊm] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðɪs] [wɔː(r)]

| " | But | nothing | I | can | write | will | make | people | at | home | understand | what | this | war |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 没有什么 | 我 | 能 | 写 | 将要 | 制作 | 人们 | 在 | 家 | 理解 | 什么 | 这 | 战争 |

['riːəli] [ɪz] .

| really | is | . |
|---|---|---|
| 真的 | 是 | . |

"但我无论写些什么，都无法让国内的人们理解这场战争的真正意义。"

['nʌθɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv]['æktʃuəl] [ɪk'spɪəriəns] [kæn; kən][duː; də] [ðæt] .

| Nothing | short | of | actual | experience | can | do | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 短的 | 的 | 实际的 | 经验 | 能 | 做 | 那 | . |

只有亲身经历才能做到这一点。

[steɪ] , [pə'hæps] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [θɪŋ] ; [ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv] ['luːɪs] [reɪmeɪkɜːz] .

| Stay | , | perhaps | there | is | one | thing | ; | the | genius | of | Louis | Raemaekers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 停留 | , | 也许 | 那里 | 是 | 一 | 事物 | ; | 这 | 天才 | 的 | 路易斯 | 雷马克尔斯 | . |

留下来，或许还有一件事值得庆幸：那就是路易斯·雷马克斯的才华。

[hiː; hi] , [æt; ət] [liːst] , [baɪ][hɪz; ɪz] [kɑː'tuːnz] , [ɪz] ['brɪŋɪŋ] [həʊm][tuː; tə] [m'ɪliənz] [ðə; ði] ['hɪdiəs]

| He | , | at | least | , | by | his | cartoons | , | is | bringing | home | to | millions | the | hideous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | , | 在 | 至少 | , | 经过 | 他的 | 卡通 | , | 是 | 带来 | 家 | 到 | 百万 | 这 | 可怕 |

['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɔː(r)] .

| meaning | of | this | war | . |
|---|---|---|---|---|
| 意义 | 的 | 这 | 战争 | . |

至少，通过他的漫画，他让数百万人认识到这场战争的可怕含义。

[ænd; ənd][nɒt]['əʊnli][ɒv; əv] [ðɪs] [wɔː(r)] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ɔːl]['mɒd(ə)n][wɔː(r)] .

| And | not | only | of | this | war | , | but | of | all | modern | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 仅有的 | 的 | 这 | 战争 | , | 但 | 的 | 全部 | 现代的 | 战争 | . |

不仅是这场战争，而是所有现代战争。

[ai] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['vɒlju:m][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɑ:'tu:nz] [dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd]['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑ:tɪs]
**I** **would** **have** **a** **volume** **of** **his** **cartoons** **distributed** **gratis**
我 会 有 一个 体积 的 他的 卡通 分布式 免费
[baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tu:; tə] ['evri] ['haʊshəʊld] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
**by** **the** **Government** **to** **every** **household** **in** **the** **kingdom** **.**
经过 这 政府 到 每一个 家庭 在 这 王国 .

我希望政府能免费向王国每家每户发放一本他的漫画集。

---

[ai] [ - ]
**I** **[** **30** **]**
我 [ - ]

I[30]

---

[wʊd] [hæv; həv][hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɑ:'tu:nz] [θrəʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [skri:n] [ɪn] ['evri]
**would** **have** **half** **a** **dozen** **of** **the** **cartoons** **thrown** **upon** **the** **screen** **in** **every**
会 有 一半 一个 打 的 这 卡通 抛掷 之上 这 屏幕 在 每一个
['sɪnəmə] - [haʊs] [æt; ət] ['evri] [ˌentə'teɪnmənt] .
**cinema** **-** **house** **at** **every** **entertainment** **.**
电影 - 房子 在 每一个 娱乐 .

每次娱乐活动，每家电影院都会在大银幕上播放五六部这样的动画片。

---

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [wʊd] ['ʃʌdə(r)] [wɪð] ['hɒrə(r)] ,
**The** **people** **would** **shudder** **with** **horror** **,**
这 人们 会 不寒而栗 和 恐怖 ,

人们会惊恐万分，不寒而栗。

---

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [si:] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [lɜ:n] [wɒt] ['dʒɜ:məni] [ɪz][ænd; ənd] [wɒt] [wɔ:(r)] [mi:nz] .
**but** **they** **would** **see** **them** **and** **learn** **what** **Germany** **is** **and** **what** **war** **means** **.**
但 他们 会 看 他们 和 学习 什么 德国 是 和 什么 战争 方法 .

但他们会亲眼目睹，了解德国是什么样的，战争意味着什么。

---

[ə'pɑ:t][frɒm; frəm] [ðɪs] ,
**Apart** **from** **this** **,**
除 从 这 ,

除此之外，

---

[ai][həʊld][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['seɪkrɪd]['dju:ti][ɒv; əv] ['evri] [mæn][ænd; ənd]['wʊmən] [hu:] [kæn; kən]
**I** **hold** **it** **to** **be** **the** **sacred** **duty** **of** **every** **man** **and** **woman** **who** **can**
我 抓住 它 到 是 这 神圣 责任 的 每一个 男人 和 女士 WHO 能
[ju:z][ə; eɪ][pen][tu:; tə] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ,
**use** **a** **pen** **to** **advantage** **,**
使用 一个 笔 到 优势 ,

我认为，对于每一个能够善用笔杆的男女来说，这都是一项神圣的职责。

---

[ɔ:(r)] [hu:] [kæn; kən] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔ:diəns] , [tu:; tə] [meɪk] [nəʊn] [ðɪs]
**or** **who** **can** **command** **the** **attention** **of** **an** **audience** **,** **to** **make** **known** **this**
或者 WHO 能 命令 这 注意力 的 一个 观众 , 到 制作 已知 这
['mi:nɪŋ] .
**meaning** **.**
意义 .

或者能够吸引观众注意力，让他们了解这一含义的人。

---

[tu:; tə][kraɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['haʊstɒp] [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [faʊl] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['dʒɜ:məni] [hæz; həz] [θrʌst]
**To** **cry** **from** **the** **housetops** **what** **is** **this** **foul** **thing** **which** **Germany** **has** **thrust**
到 哭 从 这 屋顶 什么 是 这 犯规 事物 哪个 德国 有 推力
[ə'pɒn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
**upon** **the** **world** **,**
之上 这 世界 ,

我们要站在屋顶上呐喊，德国究竟给世界带来了什么邪恶的东西？

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [waɪ] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [mʌst; məst] [krʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt]

| and | to | show | the | people | why | and | how | Civilization | must | crush | it | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 展示 | 这 | 人们 | 为什么 | 和 | 如何 | 文明 | 必须 | 压碎 | 它 | 出去 |

[fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .

| for | ever | . |
|---|---|---|
| 为了 | 曾经 | . |

并向人们展示文明为何以及如何必须永远将其彻底消灭。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['greɪtə(r)]['ɒnə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [weə(r)] — [ə'læs] ,

| There | is | no | greater | honor | to | - | day | that | a | man | may | wear | — | alas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 更大的 | 荣誉 | 到 | - | 天 | 那 | 一个 | 男人 | 可能 | 穿 | — | 唉 | , |

如今，没有什么比这更能彰显男人的荣耀了——唉，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [fjuː] [left][tuː; tə][weə(r)][ˌaɪ 'tiː] !

| there | are | but | few | left | to | wear | it | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 但 | 很少 | 左边 | 到 | 穿 | 它 | ! |

现在能穿它的人已经寥寥无几了！

— [ðæn; ðən][ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [sɜːvd] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌntri] [ɪn] [frɑːns]

| — | than | the | honor | of | having | served | his | King | and | Country | in | France |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 比 | 这 | 荣誉 | 的 | 拥有 | 服务 | 他的 | 国王 | 和 | 国家 | 在 | 法国 |

[θruː'aʊt] ['ɔːgəst] [ænd; ənd][sep'tembə(r)] , - .

| throughout | August | and | September | , | 1914 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 自始至终 | 八月 | 和 | 九月 | , | - | . |

——比在 1914 年 8 月和 9 月期间在法国为国王和国家效力更光荣。

[dʒʌst] [ðæt] .

| Just | that | . |
|---|---|---|
| 只是 | 那 | . |

就是这样。

[hiː; hi] [niːdz] [nəʊ][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] , [nəʊ] - ['menʃ(ə)n] .

| He | needs | no | decoration | , | no | ' | mention | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 需求 | 不 | 装饰 | , | 不 | - | 提到 | . |

他无需任何装饰，也无需任何提及。

- [hiː; hi] [sɜːvd] [θruː] [ðə; ði] - [rɪ'triːt] [frɒm; frəm][mɒnz] .

| ' | He | served | through | the | ' | Retreat | from | Mons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 他 | 服务 | 通过 | 这 | - | 撤退 | 从 | 蒙斯 | . |

他在"蒙斯撤退"期间服役。

- [ɪn] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] , ['aʊə(r)] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] ,

| ' | In | days | to | come | our | children | , | our | children's | children | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 在 | 天 | 到 | 来 | 我们的 | 孩子们 | , | 我们的 | 孩子们的 | 孩子们 | , |

"在未来的日子里，我们的孩子，我们孩子的孩子，

[wɪl] [pɔɪnt] [wɪð] [praɪd][tuː; tə] [ðæt] [wʌn]['lɪt(ə)l] [wɜːd] [ɒn][ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)l]['kʌlə(r)] , - [mɒnz] .

| will | point | with | pride | to | that | one | little | word | on | the | regimental | color | , | ' | Mons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 观点 | 和 | 自豪 | 到 | 那 | 一 | 小的 | 单词 | 在 | 这 | 团级 | 颜色 | , | - | 蒙斯 | . |

会自豪地指着团旗上的那个小小的词，"Mons.

- [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðæt] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [wɪl] [biː; bi] [sʌmd] [ʌp][ðə; ði][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

| ' | For | in | that | single | word | will | be | summed | up | the | liberation | of | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 为了 | 在 | 那 | 单身的 | 单词 | 将要 | 是 | 总结 | 向上 | 这 | 解放 | 的 | 这 | 世界 | . |

"因为这一个词就概括了世界的解放。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['vɪktəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːn] [wɪtʃ] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ðæt] ['friːdəm] ,

| It | was | the | victory | of | the | Marne | which | won | for | Civilization | that | freedom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 胜利 | 的 | 这 | 马恩河 | 哪个 | 韩元 | 为了 | 文明 | 那 | 自由 | , |

正是马恩河战役的胜利为文明赢得了自由。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['ʌndə(r)][gɑːdz][hænd] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪvi] , [ðə; ði][stænd][ɒv; əv]['beldʒəm] ,

| **but** | **it** | **was** | **,** | **under** | **God's** | **hand** | **,** | **the** | **British** | **Navy** | **,** | **the** | **stand** | **of** | **Belgium** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | , | 在下面 | 神的 | 手 | , | 这 | 英国 | 海军 | , | 这 | 站立 | 的 | 比利时 | , |

但是，在上帝的庇佑下，英国海军挺身而出，比利时守住了阵地。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [rɪ'triːt] [frɒm; frəm][mɒnz] - [wɪtʃ] [meɪd] [ðæt] ['vɪktəri] ['pɒsəb(ə)l] .

| **and** | **the** | **'** | **Retreat** | **from** | **Mons** | **'** | **which** | **made** | **that** | **victory** | **possible** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | - | 撤退 | 从 | 蒙斯 | - | 哪个 | 制成 | 那 | 胜利 | 可能的 | . |

以及为取得那场胜利而采取的"蒙斯撤退"。

" [ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .

| **"** | **XXXIV** | **.** |
|---|---|---|
| " | 34 | . |

"XXXIV.

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vɪktəri] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] [hæz; həz][nɒt] [jet] [biːn] ['fʊli] [wʌn] .

| **But** | **the** | **victory** | **for** | **freedom** | **has** | **not** | **yet** | **been** | **fully** | **won** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 胜利 | 为了 | 自由 | 有 | 不是 | 然而 | 到过 | 完全 | 韩元 | . |

但争取自由的胜利尚未完全取得。

[ðə; ði][fəʊ] , [ɪn] [tɜːn] , [rɪ'triːts] [bʌt; bət][hiː; hi]['kɒntests; kən'tests] ['evri] [fʊt] [ɒv; əv] [graʊnd] ,

| **The** | **foe** | **,** | **in** | **turn** | **,** | **retreats** | **but** | **he** | **contests** | **every** | **foot** | **of** | **ground** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 敌人 | , | 在 | 转动 | , | 静修 | 但 | 他 | 比赛 | 每一个 | 脚 | 的 | 地面 | , |

敌人虽然撤退，但他寸土必争。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ælaɪz][ɪz][æz; əz] ['kɒstli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['glɔːriəs] .

| **and** | **the** | **advance** | **of** | **the** | **allies** | **is** | **as** | **costly** | **as** | **it** | **is** | **glorious** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 进步 | 的 | 这 | 盟国 | 是 | 作为 | 昂贵 | 作为 | 它 | 是 | 辉煌 | . |

盟军的推进既辉煌又代价惨重。

[ɪn] [ðɪs] [əd'vɑːns] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv]['kænədə][hæv; həv] [fɔːt] [æz; əz] ['breɪvli] [æz; əz][ðeə(r)]

| **In** | **this** | **advance** | **the** | **soldiers** | **of** | **Canada** | **have** | **fought** | **as** | **bravely** | **as** | **their** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 进步 | 这 | 士兵 | 的 | 加拿大 | 有 | 战斗 | 作为 | 勇敢地 | 作为 | 他们的 |

['kɒmreɪdz] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n] ,

| **comrades** | **of** | **Britain** | **,** |
|---|---|---|---|
| 同志们 | 的 | 英国 | , |

在这次进攻中，加拿大士兵的战斗精神与英国战友一样英勇。

[frɑːns] , ['beldʒəm][ænd; ənd] [ɒ'streɪliə] .

| **France** | **,** | **Belgium** | **and** | **Australia** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 法国 | , | 比利时 | 和 | 澳大利亚 | . |

法国、比利时和澳大利亚。

[ðeɪ] [kɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði][drɑːft] [wɪl] [sə'plaɪ] [ɪn] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] [wiː; wi]

| **They** | **call** | **for** | **the** | **reinforcements** | **which** | **the** | **draft** | **will** | **supply** | **in** | **confidence** | **that** | **we** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 称呼 | 为了 | 这 | 增援部队 | 哪个 | 这 | 草稿 | 将要 | 供应 | 在 | 信心 | 那 | 我们 |

[æt; ət][həʊm][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['dʒeləs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kænədə][æz; əz] [ðeɪ] ,

| **at** | **home** | **are** | **as** | **jealous** | **for** | **the** | **reputation** | **of** | **Canada** | **as** | **they** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 家 | 是 | 作为 | 嫉妒的 | 为了 | 这 | 名声 | 的 | 加拿大 | 作为 | 他们 | , |

他们呼吁征兵以补充兵力，并相信我们国内人民和他们一样珍视加拿大的声誉。

[ænd; ənd][æz; əz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['prɒsɪkjuːt] [ðə; ði][wɔː(r)][ʌn'tɪl] [kəm'pliːt] ['vɪktəri] [ɪz] [ə'tʃiːvd] .

| **and** | **as** | **determined** | **to** | **prosecute** | **the** | **war** | **until** | **complete** | **victory** | **is** | **achieved** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 决定 | 到 | 起诉 | 这 | 战争 | 直到 | 完全的 | 胜利 | 是 | 已达成 | . |

并决心将战争进行到底，直至取得彻底胜利。

[ðə; ði][kɔːl] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [geɪv] [ðəm'selvz] [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] [ə'piːl] . [ - ]

| **The** | **call** | **comes** | **from** | **those** | **who** | **gave** | **themselves** | **in** | **answer** | **to** | **our** | **appeal** | **.** | **[** | **31** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 称呼 | 来 | 从 | 那些 | WHO | 给予 | 他们自己 | 在 | 回答 | 到 | 我们的 | 上诉 | . | [ | - | ] |

呼吁来自那些响应我们号召而献出自己的人。[31]

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['ɑːskɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['trentʃɪz] .

| They | are | not | asking | to | be | taken | out | of | the | trenches | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 不是 | 问 | 到 | 是 | 已采取 | 出去 | 的 | 这 | 战壕 | . |

他们并没有要求被撤出战壕。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [siːk] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [rɪ'liːf] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

| They | do | not | seek | consideration | or | relief | for | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做 | 不是 | 寻找 | 考虑 | 或者 | 宽慰 | 为了 | 他们自己 | . |

他们不为自己寻求任何优待或救济。

[ðeɪ] [ɑːsk]['əʊnli] [ðæt] [ðə; ðɪ][gæps][ɪn][ðeə(r)][ræŋks][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fɪld] [ænd; ənd][wiː; wi] [huː] [sent]

| They | ask | only | that | the | gaps | in | their | ranks | shall | be | filled | and | we | who | sent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 问 | 仅有的 | 那 | 这 | 差距 | 在 | 他们的 | 排名 | 将 | 是 | 已填 | 和 | 我们 | WHO | 发送 |

[ðem; ðəm] [ə'weɪ] [tuː; tə] [gɑːd] ['aʊə(r)]['ɒnə(r)][ænd; ənd] [prə'tekt] ['aʊə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ['kænɒt] [duː; də] [les]

| them | away | to | guard | our | honor | and | protect | our | institutions | cannot | do | less |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 离开 | 到 | 警卫 | 我们的 | 荣誉 | 和 | 保护 | 我们的 | 机构 | 不能 | 做 | 较少的 |

[ðæn; ðən] [rɪ'zɒlv] [ðæt] [ðə; ðɪ] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðeə(r)] [ə'piːl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['spiːdi] [ænd; ənd] ['ædɪkwət]

| than | resolve | that | the | response | to | their | appeal | shall | be | speedy | and | adequate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 解决 | 那 | 这 | 回复 | 到 | 他们的 | 上诉 | 将 | 是 | 迅速 | 和 | 足够的 |

.

:

.

他们只要求填补队伍中的空缺，而我们这些将他们派去捍卫我们的荣誉和保护我们的制度的人，必须下定决心迅速、充分地回应他们的请求。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ɪz] [stɪl] [rɪ'məʊt] “ [wen] [piːs] [ʃæl; ʃəl]['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ðɪ] [ɜːθ]

| It | may | be | that | the | day | is | still | remote | “ | when | peace | shall | over | all | the | earth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 那 | 这 | 天 | 是 | 仍然 | 偏僻的 | “ | 什么时候 | 和平 | 将 | 超过 | 全部 | 这 | 地球 |

[hɜː(r); hə(r)] ['eɪnʃənt] [ 'splendə ] [flɪŋ] ,

| her | ancient | splendors | fling | , |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 古老的 | 辉煌 | 一扔 | , |

或许“和平将昔日的光辉洒遍大地”的那一天还很遥远，

” [bʌt; bət] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɪstəns] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['hɪltɒp] [beɪðd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv]

| ” | but | somewhere | in | the | distance | there | is | a | hilltop | bathed | in | the | sunshine | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 某处 | 在 | 这 | 距离 | 那里 | 是 | 一个 | 山顶 | 洗澡 | 在 | 这 | 阳光 | 的 |

['vɪktəri] [ænd; ənd]['reɪdiənt] [wɪð] [ðə; ðɪ]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] .

| victory | and | radiant | with | the | glory | of | the | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 胜利 | 和 | 辐射状 | 和 | 这 | 荣耀 | 的 | 这 | 早晨 | . |

“但在远处，有一座山顶沐浴在胜利的阳光下，闪耀着晨曦的光辉。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神